

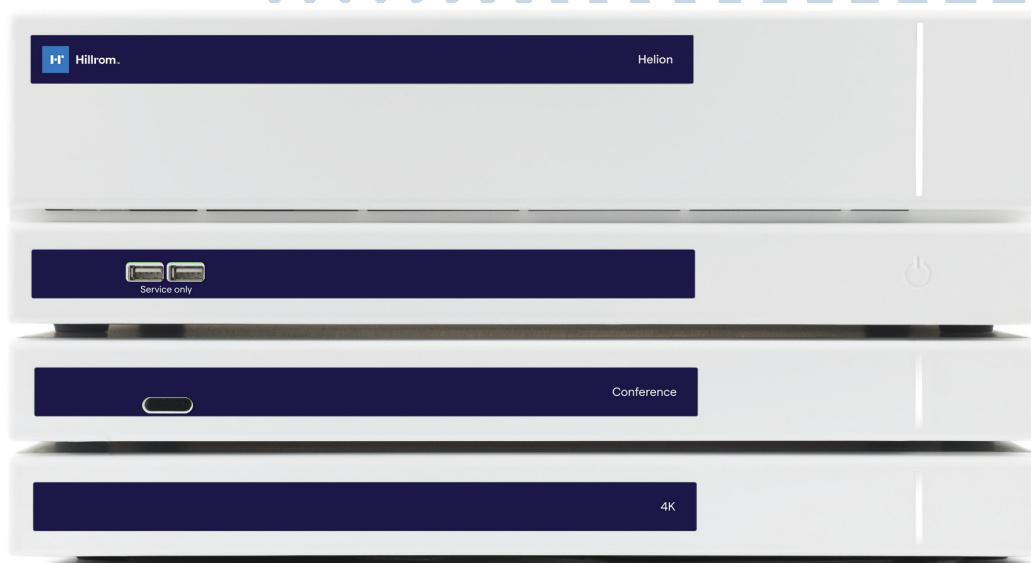


**Hillrom™**

Istruzioni per l'uso

# Helion

Sistema di Gestione Video



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto e conservarle per riferimento futuro.

ITALIANO  
it

Questa pagina è intenzionalmente vuota.

**Produttore** VIDEOMED S.r.l.  
 Via C. Battisti, 31/C  
 35010 Limena (Pd)  
 Italy

Telefono: +39 049 9819113  
 Fax: +39 0434 030689

surgical@hillrom.com  
 hillrom.com

VIDEOMED S.r.l. è una società del gruppo Hill-Rom Holdings. Il Produttore viene di qui in avanti indicato come VIDEOMED.

**Servizio tecnico clienti** I riferimenti di contatto per gli attuali centri di assistenza tecnica ai clienti nei singoli paesi sono elencati su Internet all'indirizzo [www.hillrom.com](http://www.hillrom.com).

**Informazioni sul documento** Istruzioni per l'uso

Questo documento è identificato da un codice che ne indica la versione e lo stato di aggiornamento. È responsabilità dell'utente assicurarsi che venga usata la versione più recente.

Numero del documento: 80028002  
 ID lingua: 004  
 Versione: C  
 Numero materiale: 773609  
 Data di pubblicazione: 2021-09-01

Questo documento si applica alle seguenti unità di vendita:

<b>Designazione del prodotto</b>	<b>RIF</b>
Helion Main Unit R	VR401111-1
Helion Main Unit	VR401111-1ND
Helion Main Unit RD	VR401111-1D
Helion Main Unit RSD	VR401111-1DT
Helion Main Unit RS	VR401111-1T
Helion Main Unit S	VR401111-1TND
Helion Main Unit AR	VR401111-2
Helion Main Unit ARD	VR401111-2D
Helion Main Unit ARSD	VR401111-2DT
Helion Main Unit ARS	VR401111-2T
Helion Main Unit SSD R	VR401111-3
Helion 4K	VR401112
Helion 4K Plus	VR401113
Helion Conference	CM401326
Helion Rack (115V)	AC500920K
Helion Rack (230V)	AC500920K-2

Il manuale è fornito da VIDEOMED S.r.l. in formato elettronico PDF su supporto digitale. Una copia cartacea del manuale è disponibile su richiesta per il personale tecnico e medico qualificato.

VIDEOMED S.r.l. declina ogni responsabilità per un uso improprio del sistema e/o per danni causati a seguito di operazioni non previste dalla documentazione tecnica.



## PREFAZIONE

Tutti i diritti riservati. Nessuna parte di questa pubblicazione può essere copiata, distribuita, tradotta in altre lingue o trasmessa con qualsiasi mezzo elettronico o meccanico, compresa la fotocopiatura, la registrazione o qualsiasi altro sistema di archiviazione e recupero, per altri scopi che non siano esclusivamente l'uso personale da parte dell'acquirente, senza l'espresso permesso scritto del Produttore.

Il Produttore non è in alcun modo responsabile delle conseguenze derivanti da eventuali operazioni errate effettuate dall'utente.

## NOTA DELL'EDITORE

Questa documentazione è espressamente destinata agli utenti clinicamente formati all'uso del sistema. L'Editore non è in alcun modo responsabile delle informazioni e dei dati contenuti in questo manuale: tutte le informazioni qui contenute sono state fornite, controllate e approvate dal Fabbricante per la verifica.

L'Editore non è in alcun modo responsabile di eventuali conseguenze derivanti da operazioni errate effettuate dall'utente.

## CONSIDERAZIONI GENERALI

Tutte le istruzioni operative e le raccomandazioni descritte in questo manuale devono essere rispettate. Il personale clinico deve essere addestrato su tutte le procedure operative e gli standard di sicurezza prima di utilizzare il sistema.

## PAROLE SEGNALE

I pericoli residui che possono verificarsi durante l'uso del prodotto sono identificati nel documento con una parola segnale. Sono elencate le misure di sicurezza richieste e le potenziali conseguenze della loro mancata adozione. Una parola segnale corrispondente fornisce informazioni sulla gravità del pericolo:

Parola segnale	Significato
<b>PERICOLO</b>	La parola segnale indica una situazione pericolosa che porterà immediatamente a morte o a lesioni gravi se non vengono adottate misure precauzionali.
<b>AVVERTENZE</b>	La parola segnale indica una situazione pericolosa che può portare a morte o a lesioni gravi se non vengono adottate misure precauzionali.
<b>CAUTELA</b>	La parola segnale indica una situazione pericolosa che può portare a lesioni da moderate a leggere se non vengono adottate misure precauzionali.
<b>AVVISO</b>	La parola di segnalazione indica una situazione pericolosa che può portare a danni materiali o danni all'ambiente se non vengono adottate misure precauzionali.

© 2021 VIDEOMED S.r.l.

Questa pagina è intenzionalmente vuota.



## Indice

<b>1</b>	<b>Identificazione del sistema</b> .....	<b>9</b>
1.1	Targhette di identificazione .....	9
1.2	Norme di riferimento .....	12
1.3	Garanzia .....	13
<b>2</b>	<b>Informazioni preliminari generali</b> .....	<b>14</b>
2.1	Destinatari delle istruzioni per l'uso .....	14
2.2	Aggiornamenti .....	14
2.3	Lingua .....	14
2.4	Qualifiche del personale .....	15
2.5	Simboli utilizzati nelle istruzioni per l'uso .....	15
<b>3</b>	<b>Informazioni per la sicurezza</b> .....	<b>17</b>
3.1	Avvertenze generali di sicurezza .....	17
3.2	Compatibilità elettromagnetica .....	18
3.3	Vita utile del sistema .....	20
3.4	Pulitura .....	21
3.4.1	Preparare il sistema .....	21
3.4.2	Pulitura del sistema .....	21
<b>4</b>	<b>Descrizione del sistema</b> .....	<b>22</b>
4.1	Uso previsto: .....	22
4.2	Uso improprio ragionevolmente prevedibile .....	23
4.3	Uso associato ad altri dispositivi medici .....	23
4.4	Obblighi e divieti .....	23
4.4.1	Divieti per il personale .....	24
4.5	Dati tecnici .....	25
4.6	Disposizione delle misure e dei pesi .....	30
4.7	Componenti sistema .....	35
4.7.1	Unità principale .....	35
4.7.2	Unità conferenza .....	36
4.7.3	Unità 4K .....	36
4.7.4	Unità 4K Plus .....	37
4.7.5	Software di controllo .....	37
<b>5</b>	<b>Operazione</b> .....	<b>38</b>
5.1	Primo avvio del sistema .....	38
5.2	Controlli preliminari .....	38
5.3	Avvio del sistema .....	38
5.4	Connessione alle sorgenti .....	39
5.5	Spegnimento del sistema .....	39
5.6	Avvio/arresto del sistema con pulsante remoto .....	40
<b>6</b>	<b>Interfaccia utente</b> .....	<b>41</b>
6.1	Descrizione generale dell'interfaccia utente .....	41
6.2	Schermo tattile di controllo .....	42
6.3	Funzione di "Video Routing" (instradamento video) .....	42
6.3.1	Anteprima Live .....	44
6.3.2	Accesso rapido - Registrazione .....	46
6.3.3	Accesso rapido - Streaming .....	47
6.3.4	Controllo videocamera Ptz .....	48
6.3.4.1	Regolazione zoom Roomcam .....	48
6.3.4.2	Regolazione movimento Roomcam .....	48
6.3.4.3	Salvataggio impostazioni videocamera (Preset) .....	49
6.3.4.4	Cancellazione impostazioni videocamera (Preset) .....	50

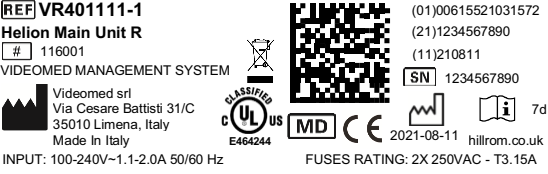
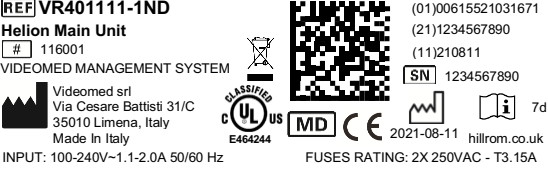
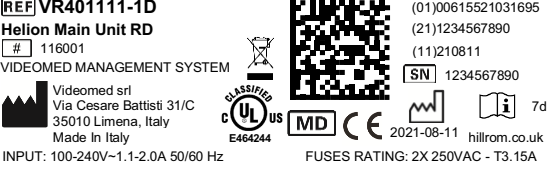
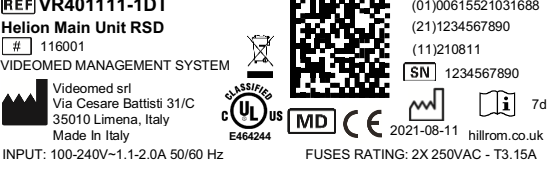
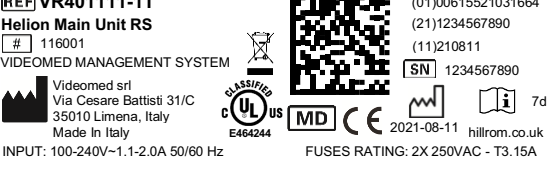
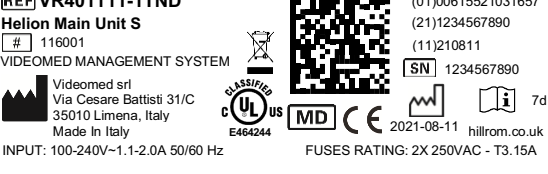
---

6.3.4.5	Abilitazione di impostazione videocamera (Preset) . . . . .	51
6.4	Funzione "Registrazione" . . . . .	51
6.4.1	Post-elaborazione dei dati immagine . . . . .	53
6.4.2	Selezione dei segnali da registrare . . . . .	53
6.4.3	Registrazione . . . . .	54
6.4.4	Riproduzione di istantanee e video . . . . .	55
6.4.5	Ritaglio video . . . . .	56
6.4.6	Esportare immagini e video . . . . .	58
6.4.7	Cancellare immagini e video . . . . .	60
6.5	Funzione "Videoconferenza" . . . . .	61
6.5.1	Selezionare i segnali da inviare in videoconferenza . . . . .	62
6.5.2	Rimozione dei segnali da inviare in videoconferenza . . . . .	63
6.5.3	Selezione destinatario chiamata . . . . .	64
6.5.4	Inizio chiamata . . . . .	65
6.6	Funzioni aggiuntive . . . . .	65
6.6.1	Gestione dati paziente . . . . .	66
6.6.1.1	Selezione di un paziente presente nell'elenco . . . . .	67
6.6.1.2	Inserimento di un nuovo paziente . . . . .	68
6.6.1.3	Inserimento di un paziente di emergenza . . . . .	69
6.6.1.4	Ricerca di un paziente presente in un elenco . . . . .	70
6.6.1.5	Modifica dei dati master del paziente . . . . .	70
6.6.1.6	Accesso alla worklist . . . . .	71
6.6.2	Check-List . . . . .	72
6.6.3	Preset . . . . .	73
6.6.3.1	Impostazione Preset . . . . .	74
6.6.3.2	Abilitazione preset . . . . .	76
6.6.4	Multiview . . . . .	77
6.6.4.1	Impostazione multiview . . . . .	78
6.6.5	Controllo audio . . . . .	79
6.6.5.1	Regolazione volume . . . . .	80
6.6.5.2	Disabilitazione microfoni e audio . . . . .	81
6.6.6	Gestione di luci chirurgiche . . . . .	82
6.6.7	Gestione pannello di controllo ambientale . . . . .	83
6.7	Funzione "Blocco con PIN" . . . . .	84
6.8	Funzione "Login" . . . . .	85
<b>7</b>	<b>Istruzioni di smaltimento . . . . .</b>	<b>86</b>
<b>8</b>	<b>Allegato I - Manuale breve . . . . .</b>	<b>87</b>
8.1	Instradamento video . . . . .	87
8.2	Multiview . . . . .	87
8.3	Controllo videocamera PTZ . . . . .	87
8.4	Registrazione . . . . .	87
8.5	Dati paziente . . . . .	88
8.6	Selezione dei segnali da registrare . . . . .	88



















# 1 Identificazione del sistema

## 1.1 Targhette di identificazione

Le unità del Sistema di Gestione Video Helion sono dotate di targhette di identificazione. Ciascuna targhetta contiene gli estremi identificativi dell'unità, da citare in caso di necessità a VIDEOMED S.r.l. Le targhette presenti sono mostrate qui sotto:

Unità	Immagine
Helion Main Unit R	 <p> <b>REF VR401111-1</b>  <b>Helion Main Unit R</b>            # 116001            VIDEOMED MANAGEMENT SYSTEM            Videomed srl            Via Cesare Battisti 31/C            35010 Limena, Italy            Made In Italy            INPUT: 100-240V~1.1-2.0A 50/60 Hz         </p> <p>           (01)00615521031572            (21)1234567890            (11)210811            SN 1234567890            2021-08-11 hillrom.co.uk            FUSES RATING: 2X 250VAC - T3.15A         </p>
Helion Main Unit	 <p> <b>REF VR401111-1ND</b>  <b>Helion Main Unit</b>            # 116001            VIDEOMED MANAGEMENT SYSTEM            Videomed srl            Via Cesare Battisti 31/C            35010 Limena, Italy            Made In Italy            INPUT: 100-240V~1.1-2.0A 50/60 Hz         </p> <p>           (01)00615521031671            (21)1234567890            (11)210811            SN 1234567890            2021-08-11 hillrom.co.uk            FUSES RATING: 2X 250VAC - T3.15A         </p>
Helion Main Unit RD	 <p> <b>REF VR401111-1D</b>  <b>Helion Main Unit RD</b>            # 116001            VIDEOMED MANAGEMENT SYSTEM            Videomed srl            Via Cesare Battisti 31/C            35010 Limena, Italy            Made In Italy            INPUT: 100-240V~1.1-2.0A 50/60 Hz         </p> <p>           (01)00615521031695            (21)1234567890            (11)210811            SN 1234567890            2021-08-11 hillrom.co.uk            FUSES RATING: 2X 250VAC - T3.15A         </p>
Helion Main Unit RSD	 <p> <b>REF VR401111-1DT</b>  <b>Helion Main Unit RSD</b>            # 116001            VIDEOMED MANAGEMENT SYSTEM            Videomed srl            Via Cesare Battisti 31/C            35010 Limena, Italy            Made In Italy            INPUT: 100-240V~1.1-2.0A 50/60 Hz         </p> <p>           (01)00615521031688            (21)1234567890            (11)210811            SN 1234567890            2021-08-11 hillrom.co.uk            FUSES RATING: 2X 250VAC - T3.15A         </p>
Helion Main Unit RS	 <p> <b>REF VR401111-1T</b>  <b>Helion Main Unit RS</b>            # 116001            VIDEOMED MANAGEMENT SYSTEM            Videomed srl            Via Cesare Battisti 31/C            35010 Limena, Italy            Made In Italy            INPUT: 100-240V~1.1-2.0A 50/60 Hz         </p> <p>           (01)00615521031664            (21)1234567890            (11)210811            SN 1234567890            2021-08-11 hillrom.co.uk            FUSES RATING: 2X 250VAC - T3.15A         </p>
Helion Main Unit S	 <p> <b>REF VR401111-1TND</b>  <b>Helion Main Unit S</b>            # 116001            VIDEOMED MANAGEMENT SYSTEM            Videomed srl            Via Cesare Battisti 31/C            35010 Limena, Italy            Made In Italy            INPUT: 100-240V~1.1-2.0A 50/60 Hz         </p> <p>           (01)00615521031657            (21)1234567890            (11)210811            SN 1234567890            2021-08-11 hillrom.co.uk            FUSES RATING: 2X 250VAC - T3.15A         </p>

Unità	Immagine
<p>Helion Main Unit AR</p>	<p><b>REF VR401111-2</b>  <b>Helion Main Unit AR</b>                      # 116001                      VIDEOMED MANAGEMENT SYSTEM   Videomed srl                      Via Cesare Battisti 31/C                      35010 Limena, Italy                      Made In Italy                      INPUT: 100-240V~1.1-2.0A 50/60 Hz</p> <p>   (01)00615521031640                      (21)1234567890                      (11)210811                      2021-08-11 hillrom.co.uk                      FUSES RATING: 2X 250VAC - T3.15A</p>
<p>Helion Main Unit ARD</p>	<p><b>REF VR401111-2D</b>  <b>Helion Main Unit ARD</b>                      # 116001                      VIDEOMED MANAGEMENT SYSTEM   Videomed srl                      Via Cesare Battisti 31/C                      35010 Limena, Italy                      Made In Italy                      INPUT: 100-240V~1.1-2.0A 50/60 Hz</p> <p>   (01)00615521031633                      (21)1234567890                      (11)210811                      2021-08-11 hillrom.co.uk                      FUSES RATING: 2X 250VAC - T3.15A</p>
<p>Helion Main Unit ARSD</p>	<p><b>REF VR401111-2DT</b>  <b>Helion Main Unit ARSD</b>                      # 116001                      VIDEOMED MANAGEMENT SYSTEM   Videomed srl                      Via Cesare Battisti 31/C                      35010 Limena, Italy                      Made In Italy                      INPUT: 100-240V~1.1-2.0A 50/60 Hz</p> <p>   (01)00615521031626                      (21)1234567890                      (11)210811                      2021-08-11 hillrom.co.uk                      FUSES RATING: 2X 250VAC - T3.15A</p>
<p>Helion Main Unit ARS</p>	<p><b>REF VR401111-2T</b>  <b>Helion Main Unit ARS</b>                      # 116001                      VIDEOMED MANAGEMENT SYSTEM   Videomed srl                      Via Cesare Battisti 31/C                      35010 Limena, Italy                      Made In Italy                      INPUT: 100-240V~1.1-2.0A 50/60 Hz</p> <p>   (01)00615521031619                      (21)1234567890                      (11)210811                      2021-08-11 hillrom.co.uk                      FUSES RATING: 2X 250VAC - T3.15A</p>
<p>Helion Main Unit SSD R</p>	<p><b>REF VR401111-3</b>  <b>Helion Main Unit SSD R</b>                      # 116001                      VIDEOMED MANAGEMENT SYSTEM   Videomed srl                      Via Cesare Battisti 31/C                      35010 Limena, Italy                      Made In Italy                      INPUT: 100-240V~1.1-2.0A 50/60 Hz</p> <p>   (01)00615521031602                      (21)1234567890                      (11)210811                      2021-08-11 hillrom.co.uk                      FUSES RATING: 2X 250VAC - T3.15A</p>
<p>Helion Conference</p>	<p><b>REF CM401326</b>  <b>Helion Conference</b>                      # 116001                      VIDEOMED MANAGEMENT SYSTEM   Videomed srl                      Via Cesare Battisti 31/C                      35010 Limena, Italy                      Made In Italy                      INPUT: 100-240V~1.1-2.0A 50/60 Hz</p> <p>   (01)00615521031886                      (21)1234567890                      (11)210811                      2021-08-11 hillrom.co.uk                      FUSES RATING: 2X 250VAC - T1.6A</p>
<p>Helion 4K</p>	<p><b>REF VR401112</b>  <b>Helion 4K</b>                      # 116001                      VIDEOMED MANAGEMENT SYSTEM   Videomed srl                      Via Cesare Battisti 31/C                      35010 Limena, Italy                      Made In Italy                      INPUT: 100-240V~0.2-0.48A 50/60 Hz</p> <p>   (01)00615521031596                      (21)1234567890                      (11)210811                      2021-08-11 hillrom.co.uk                      FUSES RATING: 2X 250VAC - T1.6A</p>

Unità	Immagine
Helion 4K Plus	<p> <b>REF</b> VR401113  <b>Helion 4K Plus</b>                      # 116001                      VIDEOMED MANAGEMENT SYSTEM   Videomed srl                      Via Cesare Battisti 31/C                      35010 Limena, Italy                      Made In Italy                      INPUT: 100-240V~0.2-0.48A 50/60 Hz                 </p> <p>  CLASSIFIED                      E464244   MD CE                      2021-08-11 hillrom.co.uk                      FUSES RATING: 2X 250VAC - T1.6A                 </p> <p>                      (01)00615521031589                      (21)1234567890                      (11)210811   SN 1234567890   7d                 </p>
Helion Rack (230V) (tensione d'ingresso 220-240V)	<p> <b>REF</b> AC500920K-2  <b>Helion Rack (230V)</b>                      # 800116                      COMPONENT/ACCESSORY   Videomed srl                      Via Cesare Battisti 31/C                      35010 Limena, Italy                      Made In Italy                      INPUT: 220-240V~ 2.6-2.9A 50/60 Hz                 </p> <p>  CLASSIFIED                      E464244   MD CE                      2021-09-03 hillrom.co.uk                      FUSES RATING: 2X 250VAC - T6.3A                 </p> <p>                      (01)00615521031893                      (21)1234567890                      (11)210903   SN 1234567890   7d                 </p>
Helion Rack (115V) (tensione d'ingresso 100-120V)	<p> <b>REF</b> AC500920K  <b>Helion Rack (115V)</b>                      # 800116                      COMPONENT/ACCESSORY   Videomed srl                      Via Cesare Battisti 31/C                      35010 Limena, Italy                      Made In Italy                      INPUT: 100-120V~ 5.3-6.3A 50/60 Hz                 </p> <p>  CLASSIFIED                      E464244   MD CE                      2021-09-03 hillrom.co.uk                      FUSES RATING: 2X 250VAC - T10A                 </p> <p>                      (01)00615521031909                      (21)1234567890                      (11)210903   SN 1234567890   7d                 </p>

**CAUTELA**

**È assolutamente proibito rimuovere le targhette di identificazione e/o sostituirle con altre. Se le targhette sono danneggiate o rimosse, il cliente deve notificarlo al produttore.**

## 1.2 Norme di riferimento

VIDEOMED S.r.l. dichiara che il Sistema di Gestione Video Helion è conforme alle norme specifiche del settore medico.

### Normative e regole applicabili agli Stati Uniti d'America (USA):

Norma	Descrizione
21 CFR Part 820	Regolamento Sistema Qualità
21 CFR Part 821	Requisiti di tracciabilità dei dispositivi medici
21 CFR Part 803, 806, 807	Reporting Dispositivo Medico Rapporti di correzioni e rimozioni di Dispositivo Medico Registrazione di stabilimento ed elencazione di dispositivi per i fabbricanti e gli importatori iniziali di dispositivi
21 CFR Part 801	Etichettatura
19 CFR Part 134	Marcatura del paese d'origine.
AAMI / ANSI / ISO 14971: 2007/(R)2010	Dispositivi medici - Applicazione di gestione di rischio a dispositivi medici
AAMI / ANSI / IEC 62304:2006	Software per dispositivi medici - Processi di ciclo di vita del software
ANSI AAMI IEC 62366-1:2015	Dispositivi medici - Parte 1: Applicazione di ingegneria di usabilità a dispositivi medici
AAMI / ANSI HE75: 2009	Ingegneria dei fattori umani - Progettazione di dispositivi medici
AAMI / ANSI ES60601-1: 2005/(R)2012 e A1:2012, C1:2009/(R)2012 e A2:2010/(R)2012	Apparecchi elettromedicali - parte 1: requisiti generali per la sicurezza di base e le prestazioni essenziali (IEC 60601-1:2005, Mod). Generale II (ES/EMC) (Adozione identica US della norma IEC 60601-1-2 Edizione 4.0 2014-02)
AAMI / ANSI / IEC 60601-1-2:2014	Apparecchi elettromedicali - parte 1-2: requisiti generali per la sicurezza di base e le prestazioni essenziali - Norma collaterale: Disturbi elettromagnetici - Requisiti e test. Generale II (ES/EMC)
AAMI / ANSI / ISO 15223-1:2016	Dispositivi medicali - Simboli da utilizzare nelle etichette di dispositivo medico, etichettatura e informazioni da fornire - Parte 1: Requisiti generali
ISO 7010: Seconda edizione 2011-06-01, incluso emendamento 1 (2012) tramite emendamento 7 (2016)	Segnaletica di sicurezza
California Proposition 65	Safe Drinking Water and Toxic Enforcement Act del 1986



**Legislazione e regole applicabili ai paesi dell'Unione Europea (UE):**

<b>Norma</b>	<b>Descrizione</b>
Regolamento (UE) 2017/745	Il regolamento sui dispositivi medici che modifica la Direttiva 93/42/CEE entrerà in vigore il 26 maggio 2021
93/42/CEE	Direttiva sui dispositivi medici (MDD) e f.m. 2007/47/EC
EN 1041:2008	Informazioni fornite dal produttore di dispositivi medici
EN ISO 13485:2016	Sistemi di gestione per la qualità dei dispositivi medici
EN ISO 14971:2012	Applicazione della gestione dei rischi ai dispositivi medici
EN ISO 15223-1:2016	Simboli da utilizzare nelle etichette dei dispositivi medici, nell'etichettatura e nelle informazioni che devono essere fornite - Parte 1: Requisiti generali
EN 60601-1:2006/A1:2013	Requisiti particolari per la sicurezza di base e le prestazioni essenziali
EN 60601-1-2:2015	Requisiti generali relativi alla sicurezza di base e alle prestazioni essenziali - Norma collaterale: Compatibilità elettromagnetica
EN 60601-1-6:2010	Norme di sicurezza generali - Regola collaterale: Usabilità
EN 62304:2006 + A1:2015	Software per dispositivi medici - Processi relativi al ciclo di vita del software
EN 62366-1:2015	Applicazione di ingegneria delle caratteristiche degli utenti a dispositivi medici;
RAEE 2012/19/UE	Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche
RoHS 2011/65/UE	Restrizione all'uso di alcune sostanze pericolose in apparecchiature elettriche ed elettroniche

### 1.3 Garanzia

Le clausole di garanzia complete sono fornite nel contratto di vendita.

VIDEOMED S.r.l. assicura la sicurezza e l'affidabilità funzionale del sistema, a condizione che:

- il sistema sia usato, gestito e riparato esclusivamente come descritto in queste istruzioni per l'uso;
- le installazioni, le modifiche e le riparazioni siano effettuate esclusivamente dai servizi di assistenza VIDEOMED S.r.l.
- vengano utilizzati solo pezzi di ricambio e accessori autorizzati dal produttore;
- non vengano eseguite modifiche strutturali ai dispositivi.

Lo stato del sistema dopo il collaudo del sistema deve essere registrato in un protocollo di installazione. La messa in servizio funge da prova dell'inizio del periodo di garanzia.

Ulteriori dettagli possono essere presenti nel contratto commerciale.

Le condizioni richieste dal contratto commerciale (se diverse) hanno priorità su quanto previsto in questa sezione.

## **2 Informazioni preliminari generali**

### **2.1 Destinatari delle istruzioni per l'uso**

Le istruzioni per l'uso del Sistema di Gestione Video Helion sono destinate a operatori formati e autorizzati a maneggiarlo. La formazione degli operatori deve essere documentata.

Le istruzioni per l'uso contengono gli argomenti che si riferiscono ad un corretto utilizzo del sistema, al fine di mantenere inalterate nel tempo le sue caratteristiche funzionali e qualitative. Sono anche fornite tutte le informazioni e le avvertenze per un uso corretto in piena sicurezza.

Le istruzioni per l'uso, come il certificato di conformità CE, sono parte integrante del sistema e devono sempre accompagnarlo in qualsiasi spostamento o rivendita. È responsabilità dell'utente mantenere questa documentazione intatta, in modo che possa essere consultata, per tutta la durata di vita del sistema.

### **2.2 Aggiornamenti**

VIDEOMED S.r.l. si riserva il diritto di aggiornare le istruzioni per l'uso in qualsiasi momento con modifiche e/o traduzioni senza preavviso.

Per essere aggiornati sull'ultima versione delle istruzioni, contattare il Servizio Clienti di VIDEOMED S.r.l.

### **2.3 Lingua**

Le istruzioni per l'uso originali sono state redatte in italiano.

Qualsiasi traduzione in altre lingue deve essere fatta a partire dalle istruzioni originali.








Il produttore è responsabile delle informazioni contenute nelle istruzioni originali; le traduzioni in lingue diverse non possono essere verificate completamente, quindi se viene rilevata un'incongruenza è necessario seguire il testo in lingua originale o contattare l'ufficio del Servizio Clienti di VIDEOMED S.r.l.

## 2.4 Qualifiche del personale









Consultare la seguente tabella per stabilire le competenze e le qualifiche del personale:

Qualificazione	Descrizione
Operatore	Persona fisica o giuridica (per esempio un medico o un ospedale) che possiede e utilizza il Sistema di Gestione Video Helion. Deve provvedere un sistema sicuro e istruire adeguatamente l'utente sull'uso previsto e consentito del sistema.
Utente	Persona adeguatamente formata o che, grazie alla sua qualifica professionale, è autorizzata a gestire e utilizzare il Sistema di Gestione Video Helion nelle attività richieste. È responsabile del funzionamento corretto e sicuro del sistema e deve garantire che venga usato esclusivamente per lo scopo previsto.
Personale qualificato	Persone autorizzate che sono generalmente dipendenti del Direttore o che hanno acquisito le loro competenze attraverso una formazione professionale nel settore medico, che sono in grado di valutare il loro lavoro e riconoscere i rischi potenziali sulla base della loro esperienza professionale e la conoscenza delle norme di sicurezza. Se richiesto, il personale qualificato deve certificare le proprie qualifiche per mezzo di un documento valido.

## 2.5 Simboli utilizzati nelle istruzioni per l'uso

Simbolo	Descrizione
	Simbolo utilizzato per indicare la necessità di consultare le istruzioni per l'uso prima di utilizzare l'apparecchiatura.
	Simbolo di conformità al Regolamento (UE) 2017/745 sui dispositivi medici.
	Equipotenziale: simbolo di "equalizzazione del potenziale".
	Terra di protezione (terra)
	Punto di connessione per il conduttore neutro su apparecchiature INSTALLATE IN MODO PERMANENTE
	Attenzione - Fare riferimento alle istruzioni per l'uso.
	Simbolo usato per indicare la data di fabbricazione.

Informazioni preliminari generali

Simbolo	Descrizione
	<p>Simbolo usato per identificare il nome del produttore.</p>
	<p>Cestino barrato: questo prodotto non deve essere smaltito come rifiuto misto urbano, raccogliere separatamente.</p>
	<p>Simbolo usato per indicare il numero del materiale VIDEOMED.</p>
	<p>Simbolo usato per indicare il numero di serie.</p>
	<p>Simbolo usato per indicare un dispositivo medico.</p>
 <p>(01)00615521031626 (21)123456789012 (11)210212</p>	<p>Indica il codice Unique Device Identification UDI, è composto da UDI-DI (01) e UDI-PI ((11) data di produzione (21) numero di serie).</p>
	<p>MEDICALE - APPARECCHIATURA MEDICALE GENERALE PER QUANTO RIGUARDA I RISCHI DI SCOSSA ELETTRICA, DI INCENDIO E MECCANICI SOLO IN CONFORMITÀ CON ANSI/AAMI ES60601-1 (2005) + AMD 1 (2012), CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1 (2014)</p>
 <p>hillrom.co.uk</p>	<p>Consultare le istruzioni per l'uso. Su questo sito, è presente una copia delle istruzioni per l'uso. Si può ordinare da Hillrom una copia delle istruzioni per l'uso, consegnate entro 7 giorni di calendario.</p>

## 3 Informazioni per la sicurezza

### 3.1 Avvertenze generali di sicurezza

Il Sistema di Gestione Video Helion deve essere utilizzato da personale adeguatamente formato.

#### **PERICOLO**

##### **SCOSSA ELETTRICA DA CAVO DI ALIMENTAZIONE DANNEGGIATO!**

Controllare il cavo di alimentazione prima di collegarlo e non usarlo se è stato schiacciato o se l'isolamento è danneggiato.

#### **PERICOLO**

##### **SCOSSA ELETTRICA DOVUTA A PRESENZA DI PARTI IN TENSIONE ESPOSTE!**

Si raccomanda inoltre di controllare periodicamente l'integrità delle parti del dispositivo, di rilevare la presenza di parti esposte a seguito di un impatto o di una caduta e di non utilizzare il dispositivo in presenza di danni alla struttura o ai suoi componenti.

#### **AVVERTENZA**

Questo prodotto può esporvi a sostanze chimiche che comprendono Piombo e Di(2-etilesile) ftalato (DEHP), che sono noti nello Stato della California come causa di cancro, e Piombo e Di(2-etilesile) ftalato (DEHP), che sono noti nello Stato della California come causa di difetti alla nascita o di altri danni riproduttivi. Per maggiori informazioni: [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

#### **CAUTELA**

Tutte le informazioni sulla sicurezza devono essere rispettate per un uso sicuro del Sistema di Gestione Video Helion.

#### **CAUTELA**

Per evitare complicazioni dovute alle cariche elettrostatiche di bilanciamento tra le parti del dispositivo e il paziente, l'utente non deve toccare contemporaneamente le parti metalliche del sistema e il paziente.

#### **CAUTELA**

##### **RISCHIO DI CONTAMINAZIONE E INFEZIONE DEL PAZIENTE!**

Le particelle libere nascoste nelle parti usurate possono finire in ferite aperte. Un monitor con una superficie danneggiata non può essere utilizzato in un ambiente medico. Se lo schermo di controllo è montato su un sistema di sospensione, non collocare lo schermo di controllo sopra l'area operativa sterile durante l'uso medico.



**MISURAZIONE DELLE CORRENTI DI DISPERSIONE!**

**È necessario misurare le correnti di dispersione con i circuiti a valle del sistema Helion aperti. Altrimenti, le correnti di dispersione di questi circuiti si assommeranno a quelle del sistema Helion.**

**3.2 Compatibilità elettromagnetica**

Il Sistema di Gestione Video Helion fornito contiene componenti elettronici soggetti alla normativa sulla Compatibilità Elettromagnetica, interessati da emissioni condotte e irradiate. I valori di emissione sono conformi ai requisiti normativi grazie all'uso di componenti conformi alla Direttiva sulla Compatibilità Elettromagnetica, ai collegamenti adeguati e all'installazione di filtri ove richiesto.

Il Sistema di Gestione Video Helion è pertanto conforme alla direttiva sulla Compatibilità Elettromagnetica (EMC).



**Eventuali attività di manutenzione delle apparecchiature elettriche effettuate in modo non conforme o la sostituzione non corretta di componenti possono compromettere l'efficienza delle soluzioni adottate.**

Il prodotto Helion è un dispositivo elettromedicale di Classe A secondo la norma CEI 60601-1-2 (CISPR 11), adatto all'uso in un ambiente elettromagnetico specifico. Il cliente e/o l'utilizzatore del prodotto devono assicurarsi che esso venga utilizzato in un ambiente elettromagnetico come descritto di seguito.

Test di emissione	Conformità	Guida all'Ambiente Elettromagnetico
Emissione RF irradiata e condotta  CISPR 11	Gruppo 1  Classe A	Helion usa energia RF (in radiofrequenza) solo per il suo funzionamento interno. Le emissioni RF sono pertanto molto ridotte e non dovrebbero causare interferenza in dispositivi elettronici adiacenti.  Helion è adatto all'uso in tutti gli edifici, eccetto edifici abitativi e quelli connessi direttamente alla rete elettrica pubblica a bassa tensione che serve edifici usati a scopo abitativo.
Emissioni armoniche IEC 61000-3-2	Non applicabile	
Fluttuazioni di tensione / emissioni flicker IEC 61000-3-3	Non applicabile	

**Guida e dichiarazione del produttore - Immunità elettromagnetica**

Il prodotto è adatto all'uso in un ambiente elettromagnetico specifico. Il cliente e/o l'utilizzatore del prodotto devono assicurarsi che esso venga utilizzato in un ambiente elettromagnetico come descritto di seguito:

Test di immunità	Livello test IEC	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico - guida
Scarica elettrostatica (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV a contatto ±2, ±4, ±8, ±15 kV in aria	IEC 60601-1-2 Livello test	Il pavimento deve essere in legno, calcestruzzo o piastrellato in ceramica. Se il pavimento è coperto da materiale sintetico, l'umidità relativa deve essere almeno del 30%. È possibile una perdita temporanea del segnale (alcuni secondi).
Campi elettromagnetici irradiati IEC 61000-4-3	3 V/m da 80 MHz a 2,7 GHz	IEC 60601-1-2 Livello test	Le apparecchiature di comunicazione RF portatili e mobili non devono essere utilizzate vicino ad alcuna parte dell'EUT, compresi i cavi. Distanza minima 30 cm.
Transitori elettrici veloci (burst) IEC 61000-4-4	±2 kV per linee elettriche ±1 kV per cavi di ingresso e di uscita >3 m	IEC 60601-1-2 Livello test	La qualità dell'alimentazione di rete deve essere quella tipica di un ambiente commerciale e/o ospedaliero.
Impulsi IEC 61000-4-5	±0,5, ±1 kV modalità differenziale ±0,5, ±1, ±2 kV in modalità comune	IEC 60601-1-2 Livello test	La qualità dell'alimentazione di rete deve essere quella tipica di un ambiente commerciale e/o ospedaliero.
Disturbi condotti, indotti da campi RF IEC 61000-4-6	3 V da 150 kHz a 80 MHz 6 V Frequenze ISM	IEC 60601-1-2 Livello test	Le apparecchiature di comunicazione RF portatili e mobili non devono essere utilizzate vicino ad alcuna parte dell'EUT, compresi i cavi. Distanza minima 30 cm.
Campo magnetico a frequenza di rete (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m	IEC 60601-1-2 Livello test	I campi magnetici alla frequenza di rete devono avere i livelli caratteristici di un'ubicazione tipica in ambiente commerciale o ospedaliero.
Cali di tensione, brevi interruzioni e variazioni di tensione sulle linee di alimentazione IEC 61000-4-11	10 ms - 0% a 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270°, 315° 20 ms - 0% a 0° 500 ms - 70% a 0° 5 s - 0%	IEC 60601-1-2 Livello test	La qualità della tensione di rete dovrebbe essere quella tipica degli ambienti commerciali o ospedalieri. Se l'utilizzatore dell'apparecchiatura ha bisogno che essa continui a funzionare anche in caso di interruzione dell'alimentazione di rete, si raccomanda di alimentare l'apparecchiatura con un gruppo di continuità (UPS) o con batterie.

**Guida e dichiarazione del fabbricante - Gamma e livello di frequenza: Apparecchiature di comunicazione wireless RF**

Frekuensi di test (MHz)	Modulazione	Livello minimo di immunità (V / m)	Livello di immunità applicato (V / m)
385	**Modulazione di impulso: 18 Hz	27	27
450	<input type="checkbox"/> * FM + 5 Hz di deviazione: 1 kHz sinusoidale <input checked="" type="checkbox"/> **Modulazione di impulso: 18 Hz	28	28
710 745 780	**Modulazione di impulso: 217 Hz	9	9
810 870 930	**Modulazione di impulso: 18 Hz	28	28
1720 1845 1970	**Modulazione di impulso: 217 Hz	28	28
2450	**Modulazione di impulso: 217 Hz	28	28
5240 5500 5785	**Modulazione di impulso: 217 Hz	9	9

**3.3 Vita utile del sistema**

A condizione che tutte le norme di sicurezza e di manutenzione applicabili siano rigorosamente rispettate, il sistema di integrazione video è stato progettato per garantire una durata di 8 anni.

Il ciclo di vita include la garanzia di funzionalità del prodotto on conformità con le specifiche istruzioni per l'uso, la fornitura del servizio di assistenza e la disponibilità di pezzi di ricambio;

VIDEOMED applica un sistema di gestione qualità certificato secondo norma EN ISO 13485 a tutti i suoi processi aziendali, il che è garanzia di:

- massima qualità;
- affidabilità del prodotto e degli accessori;
- facilità d'uso;
- design funzionale;
- ottimizzazione per lo scopo previsto.





## 3.4 Pulitura



### **Non usare prodotti pulenti.**

Questo paragrafo indica come eseguire la pulitura del sistema Helion.

La pulitura deve essere eseguita regolarmente (almeno una volta alla settimana) per garantire che i componenti rimangano in buone condizioni di funzionamento e intatti.

Utilizzare dispositivi di protezione individuale per qualsiasi attività di manutenzione e pulitura. Elenco dei dispositivi di protezione: scarpe chiuse, pantaloni lunghi robusti in tessuto, tunica, guanti. Controllare i dispositivi di protezione individuale per assicurarsi che siano in condizioni adeguate. Informare l'operatore di eventuali difetti.

### 3.4.1 Preparare il sistema

Estrarre la spina del cavo di alimentazione dalla presa. Per installazioni permanenti spegnere l'interruttore principale posto sul pannello frontale del rack.

### 3.4.2 Pulitura del sistema

1. Indossare i dispositivi di protezione individuale necessari.
2. Con mezzi adeguati, rimuovere lo sporco grossolano dal rack o dalle unità nel caso di installazione senza rack.
3. Con un panno pulito e asciutto togliere tutti i residui dal rack o dalle unità. Pulire prima la parte superiore e poi i lati del rack o delle unità.
4. Ispezionare visivamente le superfici del sistema. Le superfici devono essere prive di residui. Un'attenzione particolare deve essere prestata alle griglie di ventilatore, per garantire un ricircolo ottimale dell'aria. Pulire di nuovo le superfici che presentano ancora residui

## **4 Descrizione del sistema**

### **4.1 Uso previsto:**

Il Sistema di Gestione Video Helion è un sistema di videocomunicazione medica utilizzato esclusivamente per la visualizzazione e la gestione di sorgenti audio-video già esistenti e per il controllo di una luce operatoria all'interno delle specifiche stabilite dal produttore.

#### **L'uso previsto comporta quanto segue:**

- Il sistema viene utilizzato esclusivamente per la visualizzazione e la gestione di fonti audio-video già esistenti;
- Controllo di segnali tramite un monitor a schermo tattile;
- Distribuzione di segnali analogici e digitali a diverse uscite video;
- Esportazione di dati in altri dispositivi (che non fanno parte del Dispositivo Medico);
- Documentazione di intervento attraverso archiviazione temporanea
- Scambio di informazioni in videoconferenza con la sala operatoria, condividendo immagini e video con il mondo esterno alla sala, in alta risoluzione;
- Manutenzione regolare del Dispositivo Medico secondo gli intervalli di manutenzione definiti da tecnici di assistenza qualificati;
- Gestione iniziale da parte dell'operatore;
- La riparazione e lo smaltimento del Dispositivo Medico devono essere eseguiti da tecnici qualificati secondo necessità;
- Controllo di accensione, spegnimento e intensità di luci chirurgiche compatibili.

#### **Controindicazioni:**

- Il sistema non deve essere utilizzato per rilievi e diagnostica;
- Il sistema non deve essere usato per controllare le funzioni vitali del corpo;
- Il sistema non deve essere usato per fare rapporti;
- Il prodotto non è stato progettato per l'archiviazione di dati clinici a fini medico-legali;
- Il sistema non deve essere usato come un sistema di precisione o di misurazione della funzione di supporto vitale;
- Il sistema non deve essere usato per correggere la somministrazione di farmaci;
- Il sistema non deve essere usato come un sistema di monitoraggio delle condizioni del paziente;
- Il sistema non deve essere usato come un sistema di allarme;
- Il sistema non deve essere usato per una terapia specifica. Nel caso in cui informazioni errate possano portare a una terapia inappropriata per il paziente;
- Il sistema (ovvero i monitor collegati al sistema) non deve essere usato come fonte primaria di informazioni.



## 4.2 Uso improprio ragionevolmente prevedibile

Gli usi impropri ragionevolmente prevedibili, che sono da considerarsi strettamente proibiti, sono elencati di seguito:

- uso del sistema in aree a rischio di esplosione;
- uso del sistema vicino a forti campi elettromagnetici;
- uso del sistema in modo diverso da quanto richiesto nel paragrafo "Uso previsto:".

Qualsiasi altro uso del sistema diverso dall'uso previsto deve essere preventivamente autorizzato per iscritto dal Produttore. Qualsiasi uso che non rispetti le condizioni sopra specificate è da considerarsi "uso improprio"; in tal caso il Produttore declina ogni responsabilità per danni causati a cose o persone e considera nullo qualsiasi tipo di garanzia sul sistema.

L'uso improprio del sistema fa decadere qualsiasi responsabilità del Produttore.

## 4.3 Uso associato ad altri dispositivi medici

Il Sistema di Gestione Video Helion può essere utilizzato con dispositivi medici di altri produttori. Il funzionamento di questi dispositivi è descritto nelle istruzioni per l'uso pertinenti.

Al sistema possono essere collegati solo dispositivi medici (es. Videocamera di Sala) conformi allo standard IEC 60601-1.

Se un dispositivo medico viene installato in un secondo momento, l'installazione deve essere effettuata come specificato nella norma IEC 60601-1. Devono essere rispettate le condizioni ambientali per il funzionamento e lo stoccaggio di Helion; si veda il paragrafo "Dati tecnici".

## 4.4 Obblighi e divieti

Il sistema VIDEOMED Helion deve essere utilizzato solo da personale medico e paramedico con le necessarie qualifiche professionali, che abbia letto queste istruzioni per l'uso e che sia stato adeguatamente formato all'uso del sistema. La formazione è certificata attraverso la partecipazione al corso di formazione chiamato "formazione per il personale sanitario nell'uso di Helion". Questa formazione deve essere documentata.

#### 4.4.1 Divieti per il personale

In particolare il personale non deve:

- utilizzare il sistema in modo improprio, vale a dire per usi diversi da quelli indicati nel paragrafo "Uso previsto";
- sostituire o modificare componenti del sistema senza il permesso del produttore;
- utilizzare il sistema come punto di appoggio anche se non è in funzione (con conseguente rischio di caduta e/o danneggiamento del sistema stesso);
- utilizzare il sistema al di fuori delle condizioni ambientali consentite (si veda paragrafo "Dati tecnici").



**VIDEOMED S.r.l. non risponde di danni causati a cose o persone qualora venga accertato che il sistema è stato utilizzato in uno dei locali non consentiti.**

## 4.5 Dati tecnici

### Unità principale - Specifiche tecniche

Ingressi video	18 (14 DVI, 2 3G-SDI, 2 CVBS)
Uscite Monitor	10 DVI su CAT6/7 o fibra ottica
Risoluzioni supportate	Standard video PAL (720 x 576) HDTV (1280 x 720) Full HDTV (1920 x 1080p) Risoluzione PC (1024 x 768, 1280 x 1024, 1600 x 1200, 1920 x 1200) Opzione UHD / 4K con unità 4K
Dimensioni	133 x 430 x 450 mm
Alimentazione elettrica	100-240 V 50-60Hz AC
Consumo energetico	160 W
Protezione	Protezione da cortocircuito Protezione sovraccarico Protezione da sovratensione
Tensione d'isolamento	Ingresso/Uscita 4000 V AC Ingresso/FG 1500 V AC
Involucro	IP20
Condizioni ambientali	Temperatura di esercizio: +10/+40 °C Intervallo di umidità relativa di esercizio Da 30% a 75% Intervallo di pressione atmosferica di esercizio: Da 54,0 kPa a 106,0 kPa Temperatura di stoccaggio -40/+70 °C Intervallo di umidità relativa di stoccaggio Dal 10% al 100% compresa la condensa Intervallo di pressione atmosferica di stoccaggio: Da 50,0 kPa a 106,0 kPa
Altitudine massima di esercizio	5000 m
Schermo tattile di controllo	24" o 27" , 1920 x 1080, 16:9
Capacità di memoria	1 TB per circa 350 ore di video
Ingressi audio	3 microfoni 2 Aux Stereo 1 Videoconferenza
Uscite audio	2 Stereo amplificate 2 Stereo non amplificate 1 Videoconferenza
Protocolli di comunicazione	DICOM, HL7
Altre connessioni	2 x USB 2.0 3 x USB 3.0 12 porte seriali RS232
Peso dell'unità	13,5 kg

### Unità conferenza - Specifiche tecniche

Video standard	H.263, H.263+, H.263++, H.264, H.264 High Profile, H.264 SVC. Codifica fino a 1920 x 1080p 60fps
Ingressi video	2 ingressi: – 2 x video in HD (1080p60/720p60)
Dimensioni	44 x 430 x 450 mm
Alimentazione elettrica	100-240 V 50-60Hz AC
Uscite video	2 uscite: – 2 x video out HD (1080p60/720p60)
Consumo energetico	34 W
Protezione	Protezione da cortocircuito Protezione sovraccarico Protezione da sovracorrente Protezione da sovratensione
Tensione d'isolamento	Ingresso / Uscita 4000 V AC Ingresso / FG 1500 V AC
Condizioni ambientali	Temperatura di esercizio: +10/+40 °C Intervallo di umidità relativa di esercizio Da 30% a 75% Intervallo di pressione atmosferica di esercizio: Da 54,0 kPa a 106,0 kPa Temperatura di stoccaggio -40/+70 °C Intervallo di umidità relativa di stoccaggio Dal 10% al 100% compresa la condensa Intervallo di pressione atmosferica di stoccaggio: Da 50,0 kPa a 106,0 kPa
Altitudine massima di esercizio	5000 m
Involucro	IP20
Audio HD	MicPod 100Hz fino a 16 kHz Tasto Mute
Peso dell'unità	8 kg

**Unità 4K - Specifiche tecniche**

Ingressi video	5 porte HDMI
Uscite video	5 porte HDMI
Risoluzioni supportate	Fino a 4096 x 2160 a 60Hz
Trasmissione a Monitor	Cablaggio in fibra ottica
Porte aggiuntive	5 x DVI su uscita CAT 6/7 scalata a FullHD 1080 5 x DVI su ingresso passante CAT 6/7 (FullHD 1080)
Dimensioni	44 x 430 x 450 mm
Alimentazione elettrica	100-240 V 50-60Hz AC
Consumo energetico	30 W
Protezione	Protezione da cortocircuito Protezione sovraccarico Protezione da sovracorrente Protezione da sovratensione
Tensione d'isolamento	Ingresso / Uscita 4000 V AC Ingresso / FG 1500 V AC
Condizioni ambientali	Temperatura di esercizio: +10/+40 °C Intervallo di umidità relativa di esercizio Da 30% a 75% Intervallo di pressione atmosferica di esercizio: Da 54,0 kPa a 106,0 kPa Temperatura di stoccaggio -40/+70 °C Intervallo di umidità relativa di stoccaggio Dal 10% al 100% compresa la condensa Intervallo di pressione atmosferica di stoccaggio: Da 50,0 kPa a 106,0 kPa
Altitudine massima di esercizio	5000 m
Involucro	IP20
Peso dell'unità	5,5 kg

### Unità 4K Plus - Specifiche tecniche

Ingressi video	2 porte HDMI 2 Porte Display
Uscite video	2 porte HDMI 2 Porte Display
Risoluzioni supportate	Fino a 4096 x 2160 a 60Hz
Trasmissione a Monitor	Cablaggio in fibra ottica
Porte aggiuntive	4 x DVI su uscita CAT6/7 scalata a FullHD 1080 4 x DVI su ingresso passante CAT6/7 (FullHD 1080)
Dimensioni	44 x 430 x 450 mm
Alimentazione elettrica	100-240 V 50-60Hz AC
Consumo energetico	30 W
Protezione	Protezione da cortocircuito Protezione sovraccarico Protezione da sovracorrente Protezione da sovratensione
Tensione d'isolamento	Ingresso / Uscita 4000 V AC Ingresso / FG 1500 V AC
Condizioni ambientali	Temperatura di esercizio: +10/+40 °C Intervallo di umidità relativa di esercizio Da 30% a 75% Intervallo di pressione atmosferica di esercizio: Da 54,0 kPa a 106,0 kPa Temperatura di stoccaggio -40/+70 °C Intervallo di umidità relativa di stoccaggio Dal 10% al 100% compresa la condensa Intervallo di pressione atmosferica di stoccaggio: Da 50,0 kPa a 106,0 kPa
Altitudine massima di esercizio	5000 m
Involucro	IP20
Peso dell'unità	5,5 kg



**Unità rack - Specifiche tecniche**

Dimensioni	800 x 600 x 757 mm
Colore	RAL 7016 corrugato
Condizioni ambientali	Temperatura di esercizio: +10/+40 °C Intervallo di umidità relativa di esercizio Da 30% a 75% Intervallo di pressione atmosferica di esercizio: Da 70,0 kPa a 106,0 kPa Temperatura di stoccaggio -40/+70 °C Intervallo di umidità relativa di stoccaggio Dal 10% al 100% compresa la condensa Intervallo di pressione atmosferica di stoccaggio: Da 50,0 kPa a 106,0 kPa
Componente interno rack	Due ventole, ventilazione forzata prodotta 2410 min metri cubi al minuto (CMM) ciascuna
Componente interno rack	Trasformatore di isolamento, potenza 1000 VA
Altitudine massima di esercizio	3000 m
Involucro	IP20
Peso dell'unità	64 kg

## 4.6 Disposizione delle misure e dei pesi

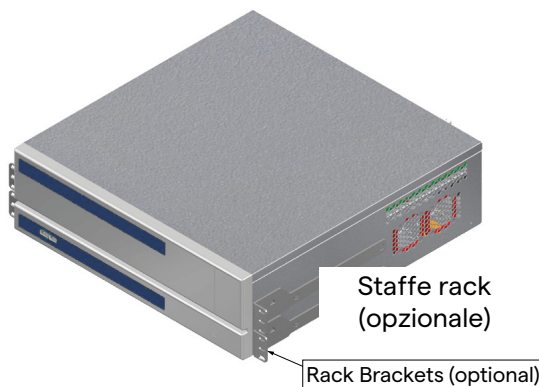
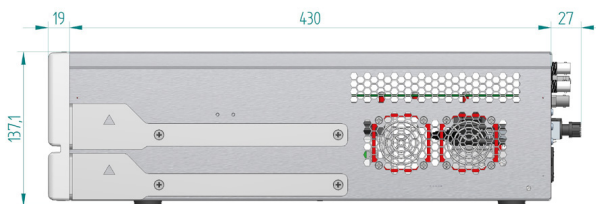
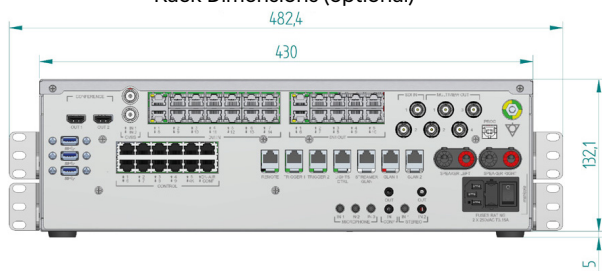
### Unità principale

Dimensioni	133 x 430 x 450 mm
Peso dell'unità	13,5 kg



### Dimensioni rack (opzionale)

Rack Dimensions (optional)



Staffe rack  
(opzionale)

Rack Brackets (optional)



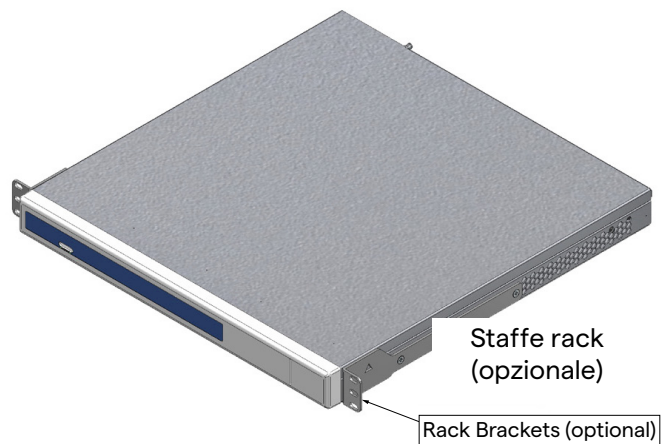
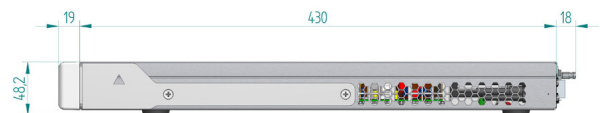
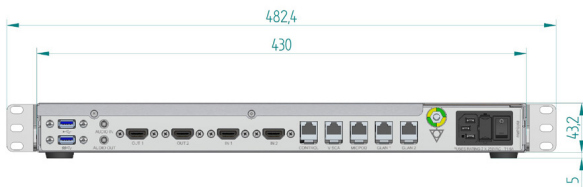
**Unità conferenza**

Dimensioni	44 x 430 x 450 mm
Peso dell'unità	8 kg



**Dimensioni rack (opzionale)**

Rack Dimensions (optional)



### Unità 4K

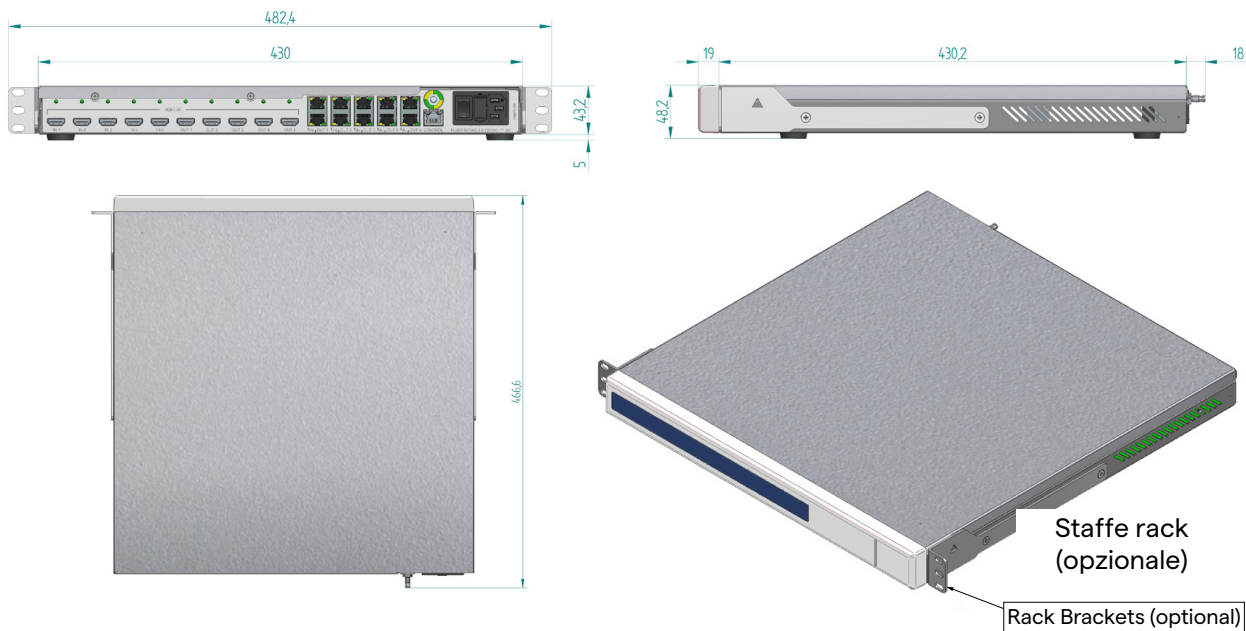
Dimensioni 44 x 430 x 450 mm

Peso dell'unità 5,5 kg



### Dimensioni rack (opzionale)

Rack Dimensions (optional)





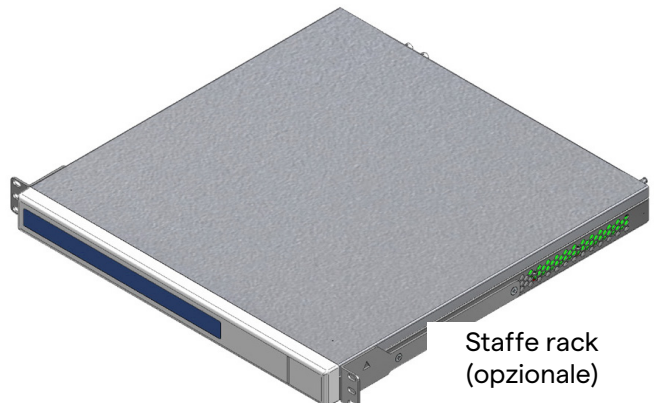
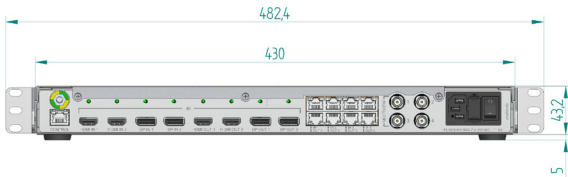
**Unità 4K Plus**

Dimensioni	44 x 430 x 450 mm
Peso dell'unità	5,5 kg



**Dimensioni rack (opzionale)**

Rack Dimensions (optional)



Staffe rack (opzionale)

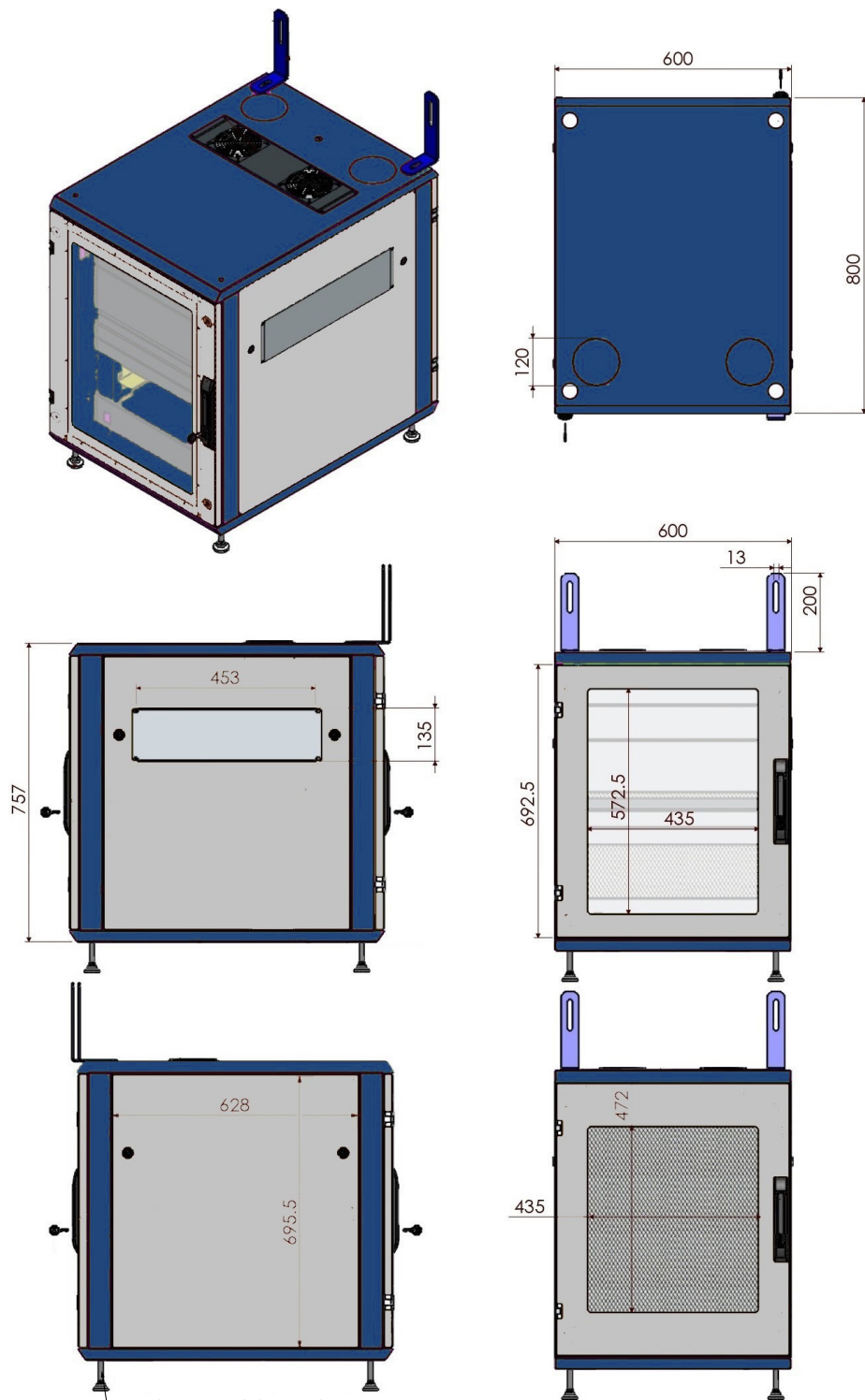
Rack Brackets (optional)



**Unità rack**

Dimensioni 800 x 600 x 757 mm

Peso dell'unità 64 kg



ADJUSTABLE FOOT HEIGHT  
Altezza piede regolabile

## 4.7 Componenti sistema

Il Sistema di Gestione Video Helion ha una struttura modulare composta da 3 unità operative che possono essere utilizzate simultaneamente.

L'unica unità che può funzionare indipendentemente è l'Unità principale.



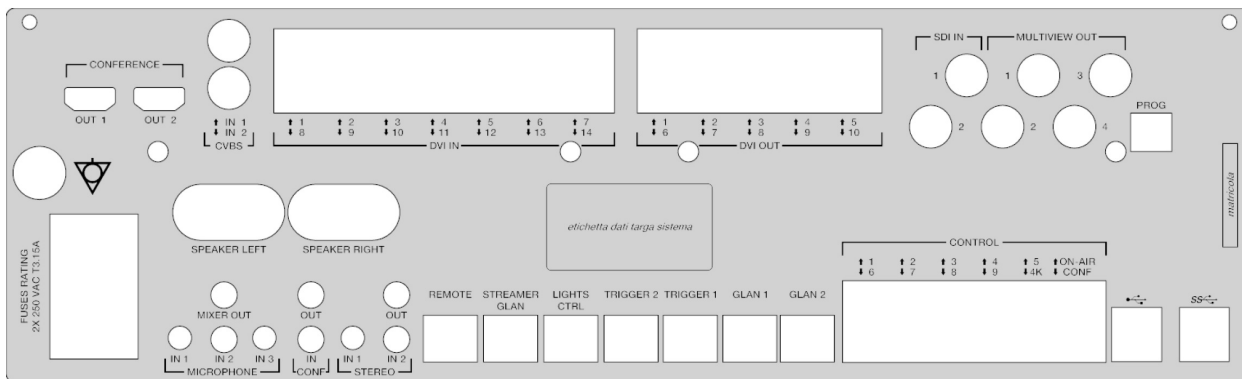
- [1] Unità principale (Main unit)
- [2] Unità conferenza (Conference unit)
- [3] Unità 4K o unità 4K Plus (4K Unit o 4K Plus unit)

### 4.7.1 Unità principale

Le seguenti funzioni sono disponibili tramite l'Unità principale.

Funzione	Descrizione
ROUTING (instradamento)	Permette di distribuire le diverse fonti presenti nella sala ai monitor destinatari.
PROCEDURE DOCUMENTATION (documentazione di procedura)	Permette di documentare l'operazione memorizzando temporaneamente ed esportando le immagini e i video registrati.
VIDEO STREAMING (video streaming)	Permette di condividere le informazioni al di fuori della sala operatoria con un sistema di streaming HD.

Le seguenti porte di connessione si trovano sul retro dell'unità.  
Sono divise nelle seguenti sezioni:

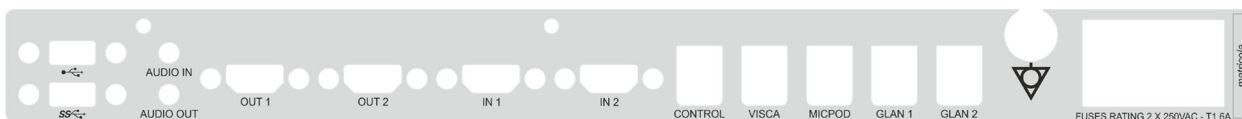


I cavi di collegamento sono forniti da VIDEOMED S.r.l.

#### 4.7.2 Unità conferenza

L'Unità conferenza è dotata di tecnologia di videoconferenza Full HD che permette lo scambio di informazioni in videoconferenza con la sala operatoria condividendo immagini e video ad alta risoluzione all'esterno della sala.

Le seguenti porte di connessione si trovano sul retro dell'unità.



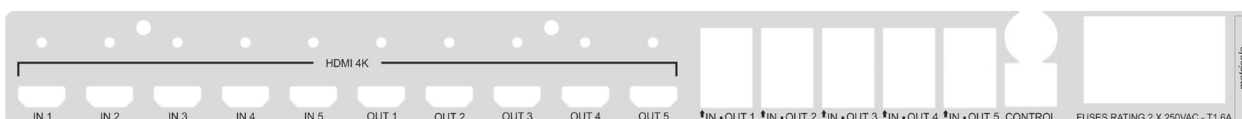
I cavi di collegamento sono forniti da VIDEOMED S.r.l.

#### 4.7.3 Unità 4K

Le nuove targhette di identificazione sono ancora mancanti.

L'unità 4K permette la gestione completa di segnali con risoluzione 4K/Ultra HD.

Le seguenti porte di connessione si trovano sul retro dell'unità.  
Sono divise nelle seguenti sezioni:

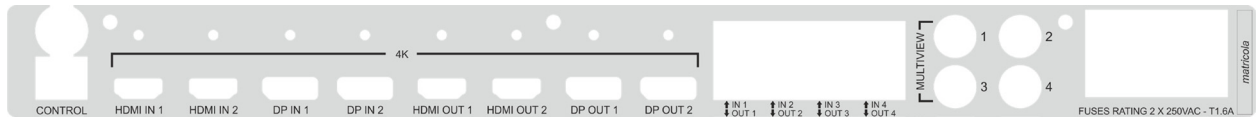


I cavi di collegamento sono forniti da VIDEOMED S.r.l.



#### 4.7.4 Unità 4K Plus

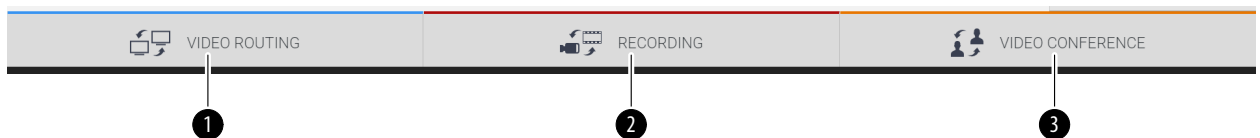
L'unità 4K Plus permette la gestione completa di segnali con risoluzione 4K/Ultra HD (con risoluzione standard Ultra HD).  
Le seguenti porte di connessione si trovano sul retro dell'unità.  
Sono divise nelle seguenti sezioni:





I cavi di collegamento sono forniti da VIDEOMED S.r.l.

#### 4.7.5 Software di controllo

Il software di gestione del Sistema di Gestione Video Helion permette di controllare e gestire ciascuna unità funzionale.  
C'è una barra di selezione inferiore (sempre visibile) che permette di identificare in modo univoco le sezioni del software in base alla funzione eseguita.



Le sezioni della barra di selezione sono descritte di seguito:

No.	Funzione	Descrizione	Immagine
[1]	VIDEO ROUTING (instradamento video)	Il pulsante blu identifica la sezione della funzione VIDEO ROUTING . Questa funzione permette la distribuzione dei segnali video connessi a tutti i monitor installati nella sala operatoria.	
[2]	RECORDING (registrazione)	Il pulsante rosso identifica la sezione della funzione VIDEO RECORDING . Questa funzione permette di registrare immagini e video.	
[3]	VIDEO CONFERENCE (video conferenza)	Il pulsante arancione identifica la sezione della funzione VIDEO CONFERENCE . Questa funzione permette una comunicazione audio/video bidirezionale.	

Il Sistema di Gestione Video Helion assicura anche il controllo e la gestione dei principali dispositivi installati nella sala operatoria:

- PTZ Roomcam;
- luci chirurgiche con videocamera chirurgica.

Le funzioni complete presenti nel Software di Controllo sono descritte in dettaglio nel capitolo "Interfaccia utente" di queste istruzioni per l'uso.

## 5 Operazione

### 5.1 Primo avvio del sistema

Il Sistema di Gestione Video Helion viene consegnato all'operatore dal personale tecnico installatore autorizzato da VIDEOMED S.r.l.

La messa in funzione del sistema richiede che l'operatore sia adeguatamente formato sui controlli funzionali e visivi, sulle regolazioni e la calibrazione, sulla pulitura e la manutenzione del sistema, e infine sulle istruzioni d'uso applicabili.

La consegna del Sistema di Gestione Video Helion è convalidata da un documento firmato dall'operatore.

Una volta che il sistema è stato messo in funzione, le istruzioni contenute in questo manuale sono vincolanti per l'utente.

### 5.2 Controlli preliminari


Prima di ogni utilizzo, controllare i componenti dello schermo di controllo, per quanto riguarda:

- stabilità gruppo monitor;
- parti allentate sul corpo monitor;
- danni visibili, in particolare abrasione delle superfici di plastica o danni alla vernice.

La pulitura viene fatta durante la manutenzione.

### 5.3 Avvio del sistema

Per avviare il sistema, procedere come segue:

Passo	Immagine
<p>1. Posare il dito sul pulsante a sfioramento fino a che i LED frontali si accendono. I LED inizieranno a lampeggiare.</p>	 <p>Il diagramma mostra un pannello di controllo con quattro sezioni orizzontali: 'Helion', 'Service only', 'Conference' e '4K'. Un dito umano è illustrato a sfiorare il pulsante 'Service only', che è circondato da un cerchio tratteggiato per indicare il punto di contatto.</p>

## 5.4 Connessione alle sorgenti

Quando una nuova sorgente video viene collegata al sistema, la sua Anteprima dinamica (frame) viene visualizzata nell'Elenco Sorgenti, mostrando il nome della presa/linea utilizzata.

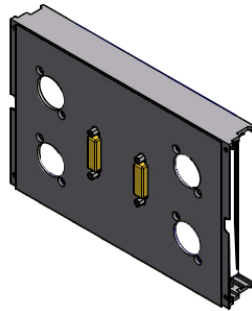
L'Anteprima si aggiorna periodicamente finché il segnale rimane attivo.

Per collegare nuove sorgenti video al sistema, basta collegare la sorgente desiderata a una delle connessioni video compatibili presenti sulle piastre di connessione installate sui pannelli pendenti.

A seconda della configurazione installata, possono essere presenti le seguenti connessioni:

- DVI
- 3G/HD/SD-SDI
- CVBS (composita)
- VGA

Il disegno tecnico mostra un esempio delle piastre di connessione installate sui pannelli pendenti.



## 5.5 Spegnimento del sistema

Per spegnere il sistema, procedere come segue:

Passo	Immagine
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tenere il dito sul pulsante a sfioramento per circa 5 secondi, fino a che la frequenza di lampeggiamento dei LED aumenta visibilmente.</li> <li>2. Una volta che la frequenza è cambiata, togliete il dito dal pulsante.</li> </ol>	<p>The image shows a control panel with several horizontal buttons. From top to bottom, the buttons are labeled: 'Hillrom Helon', 'Service only', 'Conference', and '4K'. A hand is shown touching the 'Service only' button, which is highlighted with a dashed circle.</p>

In caso di spegnimento del sistema, è possibile forzare la disattivazione del sistema tenendo il dito sul pulsante fino al suo completo spegnimento e quindi riavviare il dispositivo seguendo la procedura di avvio descritta nel paragrafo "Avvio del sistema".

Si raccomanda di usare lo spegnimento forzato solo in caso di emergenza, poiché questa procedura può causare la perdita di dati.

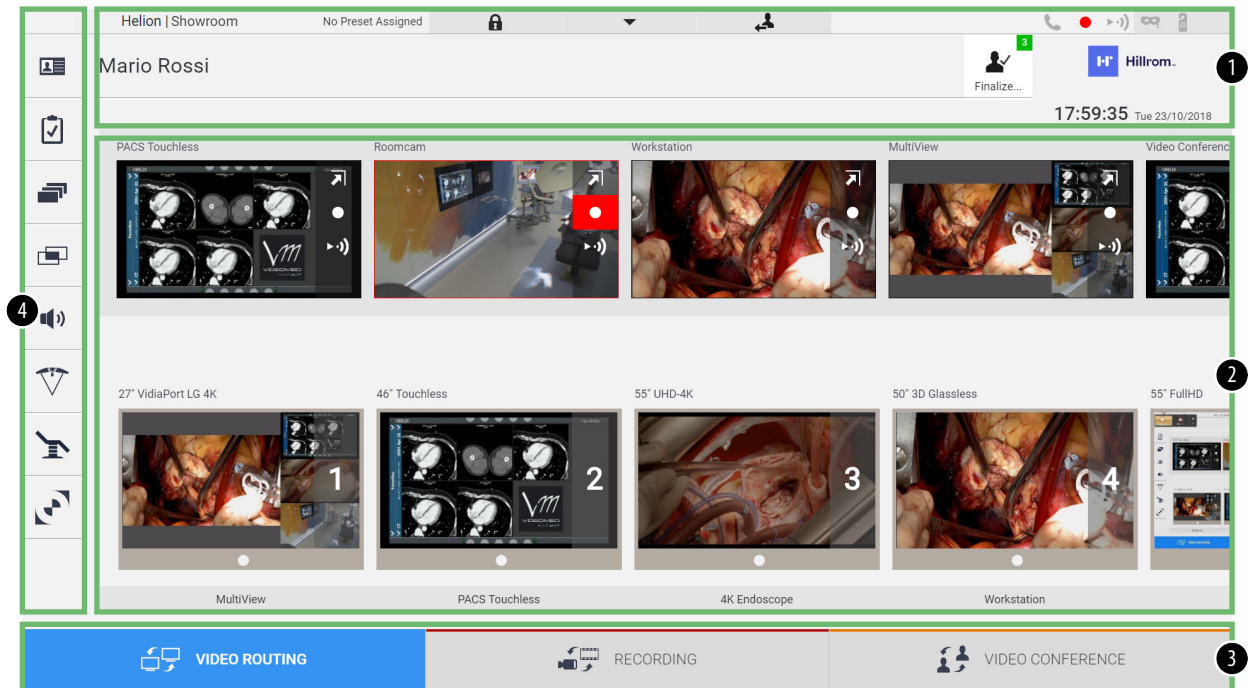
## **5.6 Avvio/arresto del sistema con pulsante remoto**

Il Sistema di Gestione Video Helion permette di riavviare le unità tramite un pulsante on/off remoto installato all'interno della sala operatoria (in genere su un pannello pendente o un'unità a parete). Grazie a questa soluzione, l'operatore può controllare l'intero sistema di gestione video senza dover accedere al rack tecnico. Lo spegnimento delle unità all'interno del Rack sarà quindi riservato al personale tecnico e autorizzato/formato di VIDEOMED per sessioni di servizio o manutenzione.

## 6 Interfaccia utente

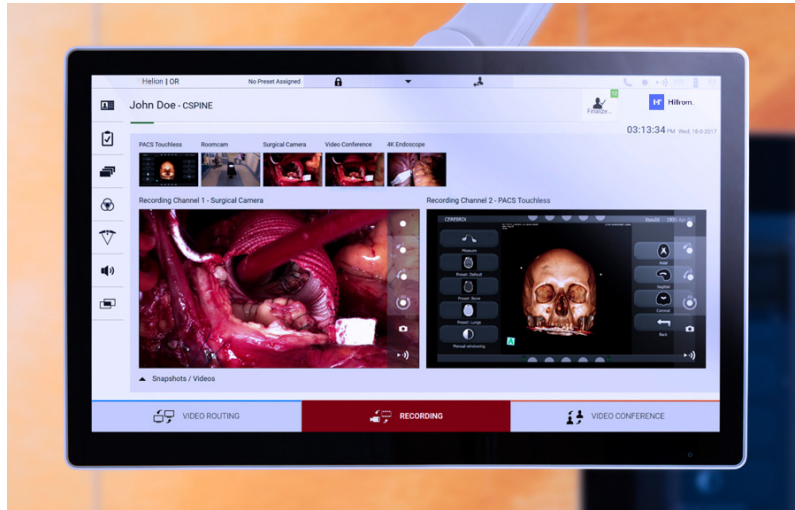
### 6.1 Descrizione generale dell'interfaccia utente

L'interfaccia utente è divisa come segue:



No.	Elemento	Descrizione
[1]	Barra di stato	Contiene informazioni importanti come il nome del paziente e il numero di media registrati che lo riguardano. Sono anche presenti informazioni come la data, l'ora e un dashboard che mostra lo stato della registrazione, della videoconferenza, dello streaming e le modalità avanzate "Privacy Mode" (modalità privacy), "Do Not Disturb" (non disturbare) e "Lecture Mode" (modalità lezione).
[2]	Sezione principale	Area per le funzioni di selezione della sorgente e di identificazione dei monitor. La struttura dell'area varia a seconda delle funzioni di controllo attivate.
[3]	Barra di selezione	Barra situata nella parte inferiore dello schermo, con la quale si possono selezionare le seguenti funzioni: <ul style="list-style-type: none"> <li>– Video Routing (instradamento video) (identificata in blu),</li> <li>– Recording (registrazione) (identificata in rosso),</li> <li>– Video Conference (videoconferenza) (identificata in l'arancione)</li> </ul>
[4]	Menù laterale	Barra sul lato sinistro dello schermo che permette l'accesso alle schermate di impostazione e gestione del flusso di lavoro.

## 6.2 Schermo tattile di controllo



Lo schermo di controllo è uno schermo tattile ad alta risoluzione. I pulsanti di interfaccia utente si attivano con un breve tocco del dito o con uno sfioramento.

Lo schermo di controllo ha un proprio menù di configurazione da cui è possibile accedere alle impostazioni del monitor:

- luminosità: intensità luminosa dell'intero schermo;
- contrasto: la differenza di luminosità tra le diverse aree chiare e scure dello schermo.

Le impostazioni del menù di controllo si trovano sul lato o nella parte inferiore del monitor, a seconda del modello acquistato.

Fare riferimento al manuale utente del monitor a schermo tattile per ulteriori informazioni.

Le informazioni relative al numero di serie che identificano il modello si trovano sul retro dello schermo.

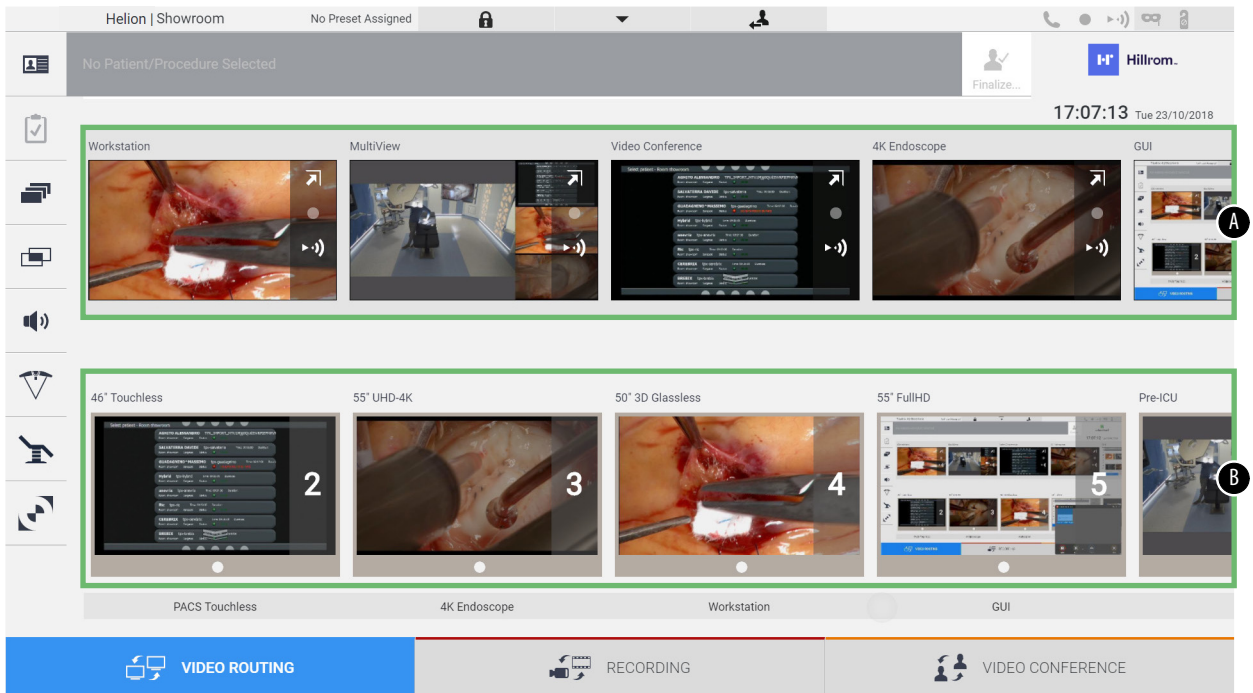
## 6.3 Funzione di “Video Routing” (instradamento video)

La funzione di instradamento video permette di gestire le immagini dalle varie sorgenti presenti in sala operatoria, come ad esempio:

- endoscopio,
- videocamera chirurgica,
- roomcam.

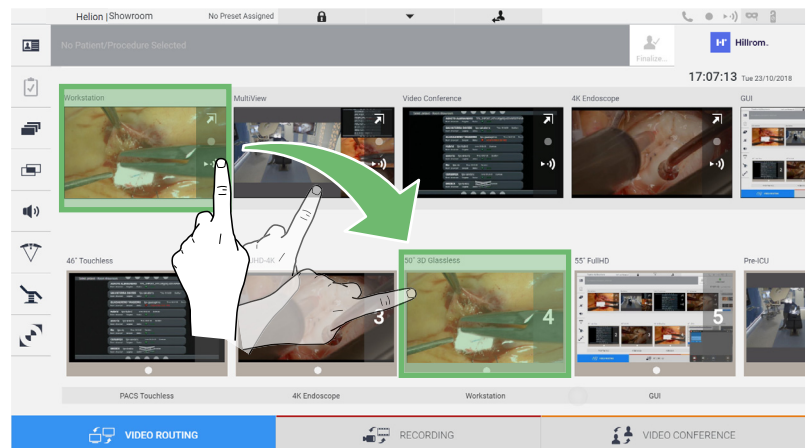
Questi segnali video possono essere instradati a qualsiasi monitor nella sala operatoria.

La schermata principale di Instradamento Video è divisa come segue:



- [A] elenco delle sorgenti collegate
- [B] elenco dei monitor abilitati

Per inviare un segnale video a un monitor, trascinare l'immagine dalla Source List [A] disponibile e rilasciarla in uno dei monitor abilitati [B], usando il sistema Drag&Drop.




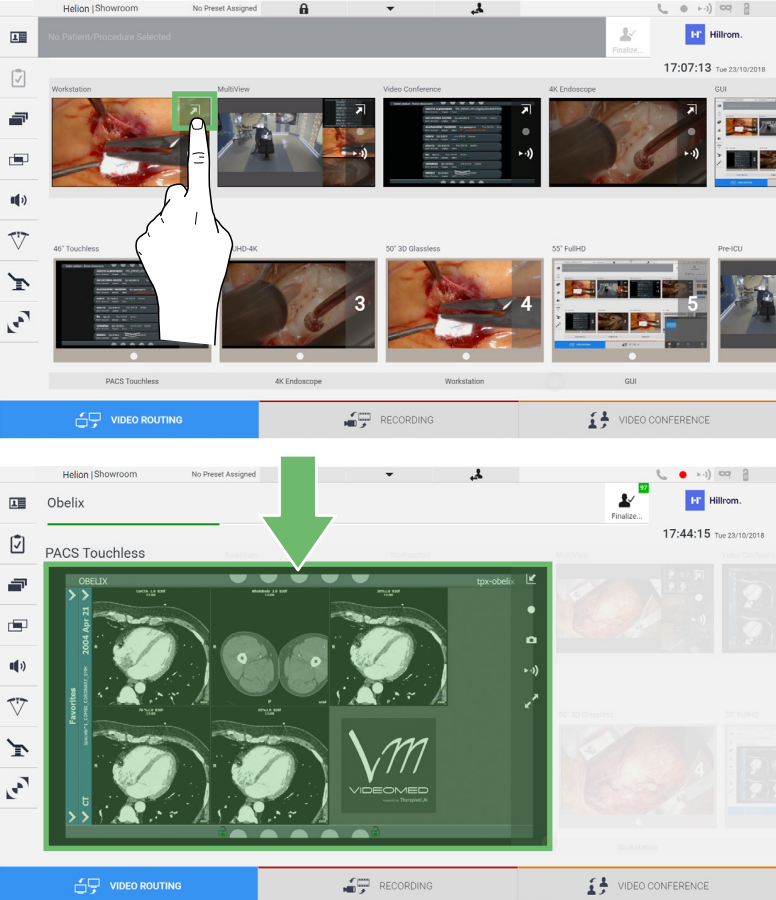

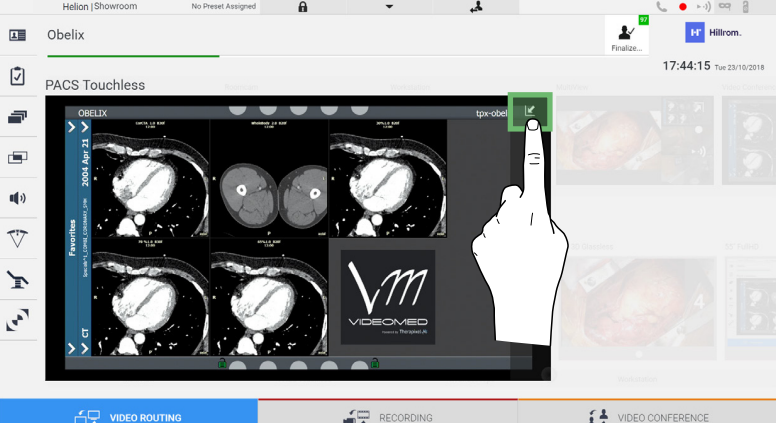
L'Anteprima del segnale video inviato verrà visualizzata nell'icona del monitor relativo, e aggiornata periodicamente.  
Per rimuovere il segnale da un monitor, selezionarlo dall'Elenco Monitor e premere **X**.



### 6.3.1 Anteprima Live





Con la funzione Anteprima Live è possibile ingrandire o ridurre l'Anteprima del segnale video di ciascuna sorgente collegata. Se l'anteprima è ingrandita, apparirà sullo schermo solo per un momento.

Per visualizzare l'Anteprima Live di uno dei segnali disponibili nell'Elenco Sorgenti, procedere come segue:

Passo	Immagine
<p>1. Premete l'icona  nell'Anteprima corrispondente. Viene visualizzata l'immagine ingrandita selezionata.</p>	 <p>The screenshot shows a multi-view interface with several video sources. A hand icon points to a small icon in the top-left corner of the first video source, which is the 'Anteprima Live' (Live Preview) icon. A green arrow points downwards from this icon to the next screenshot, indicating the transition to the enlarged view.</p>
<p>2. Premere  per tornare alla vista standard della sezione Instradamento Video.</p>	 <p>The screenshot shows the same video source as in the previous step, but now it is enlarged to fill most of the screen. A hand icon points to a small icon in the top-right corner of the enlarged view, which is the 'Close' icon. This icon is used to return the interface to its standard multi-view layout.</p>



Le seguenti icone sono presenti nella finestra di Anteprima Live:

Icona	Funzione
	Permette di avviare/arrestare la registrazione del segnale visualizzato. Se l'icona è grigia, significa che la funzione non è attiva. Per attivare la funzione è necessario selezionare un paziente dall'elenco (si veda il paragrafo "Selezione di un paziente presente nell'elenco").
	Permette di creare istantanee dell'immagine.
	Permette di avviare/arrestare lo streaming del segnale video.
	Permette di attivare la funzione di visualizzazione a tutto schermo, senza latenza, della sorgente selezionata (funzione disponibile solo su alcuni modelli di monitor a schermo tattile).

Non è possibile iniziare la registrazione se non è presente un paziente di riferimento.

### 6.3.2 Accesso rapido - Registrazione

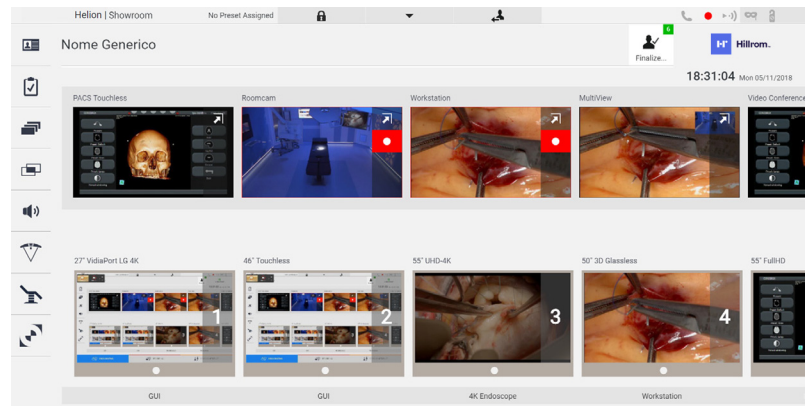
Per avviare la registrazione è possibile utilizzare un sistema di attivazione rapida direttamente dalla schermata di Instradamento Video. Esiste una schermata di Registrazione dedicata per accedere alle funzioni avanzate.

Esiste una funzione di Registrazione dedicata per eseguire la registrazione. In ogni caso, è possibile utilizzare un sistema aggiuntivo di attivazione rapida dalla funzione di Instradamento Video.

Per eseguire la registrazione dalla funzione di Instradamento Video, procedere come segue:





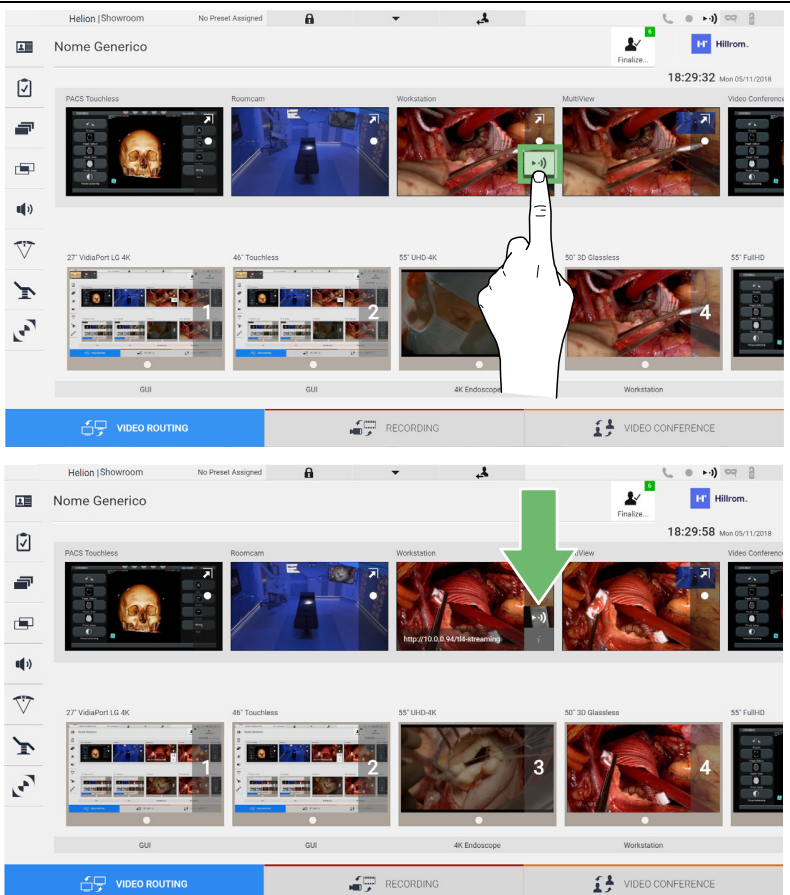
Passo	Immagine
<p>1. Premere la casella <input type="checkbox"/> di un'Anteprima per iniziare a registrare un segnale. Quando la registrazione è in corso, il pulsante è rosso <input checked="" type="checkbox"/>. L'icona <input checked="" type="checkbox"/> è anche presente nella parte superiore dello schermo e rimane visibile anche quando si naviga in altre funzioni (se la registrazione è attiva).</p>	<p>The image contains two screenshots of the Helion interface. The top screenshot shows a hand clicking a green square on the Roomcam preview. The bottom screenshot shows the same interface with a red square on the Roomcam preview and a green arrow pointing to it from the top screenshot.</p>

In sistemi in cui il doppio canale di registrazione è abilitato, questa funzione può essere attivata su due sorgenti al tempo stesso.



### 6.3.3 Accesso rapido - Streaming

Per attivare la sessione di streaming, procedere come segue:

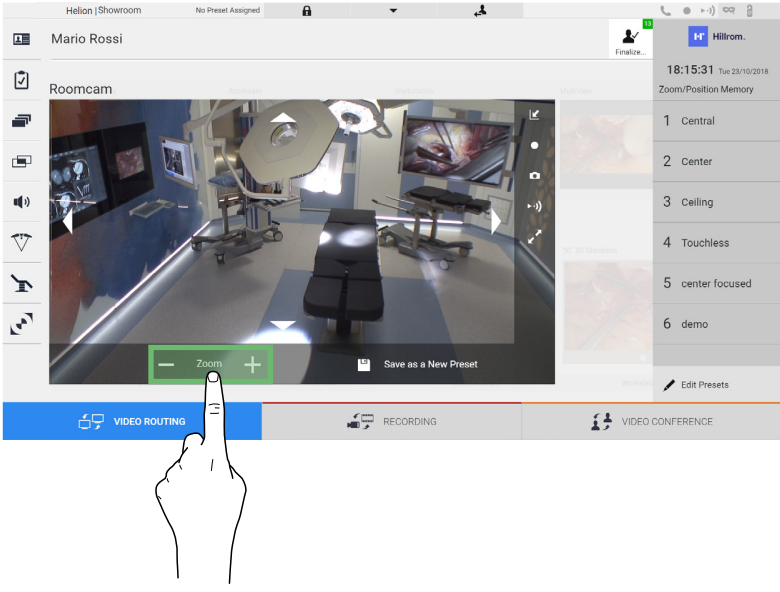
Passo	Immagine
<p>1. Premi la casella  di un'Anteprima per avviare lo streaming del segnale da una delle fonti collegate. Quando lo streaming è attivo, il pulsante è in sfondo bianco  nella casella della sorgente selezionata ed è disattivato nelle Anteprime delle altre sorgenti.</p> <p>Premendo  in una casella di Anteprima si attiva anche l'icona  che mostra all'utente il link per connettersi alla sessione di streaming. Quindi, utilizzando questo link, ogni utente è in grado di connettersi alla sessione di streaming utilizzando applicazioni in grado di riprodurre un flusso di rete (ad esempio VLC). Se la sessione di streaming della sala viene interrotta, anche la comunicazione con l'esterno sarà interrotta.</p>	

### 6.3.4 Controllo videocamera Ptz

La funzione Anteprima Live, se attivata su un segnale di videocamera controllabile, permetterà di accedere ai suoi controlli di movimento.

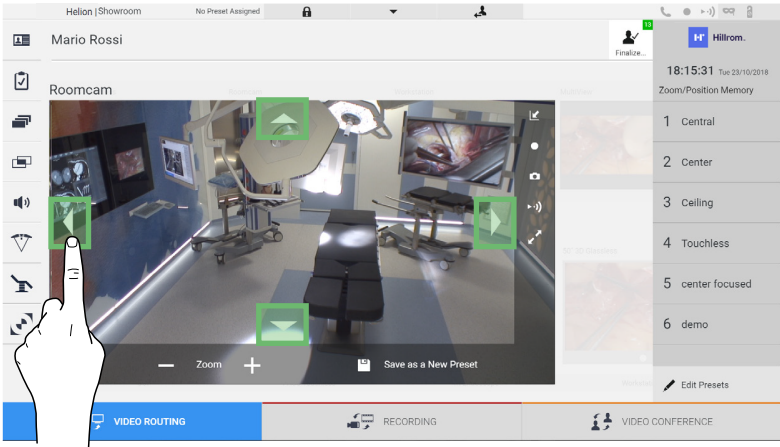
#### 6.3.4.1 Regolazione zoom Roomcam

Per regolare lo zoom della Roomcam, procedere come segue:

Passo	Immagine
<p>1. Usare <b>−</b> e <b>+</b> per regolare lo zoom in modo da ottenere l'immagine (vista) desiderata.</p>	 <p>The screenshot shows a control interface for a room camera. At the top, it says 'Helion (Showroom) No Preset Assigned'. Below that, the name 'Mario Rossi' is visible. The main area is labeled 'Roomcam' and shows a live video feed of an operating room. At the bottom of the video feed, there is a green 'Zoom' control bar with a minus sign on the left and a plus sign on the right. A hand icon is pointing to the plus sign. To the right of the video feed is a list of presets: 1 Central, 2 Center, 3 Ceiling, 4 Touchless, 5 center focused, 6 demo. At the bottom of the interface, there are three tabs: VIDEO ROUTING (active), RECORDING, and VIDEO CONFERENCE.</p>

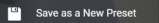
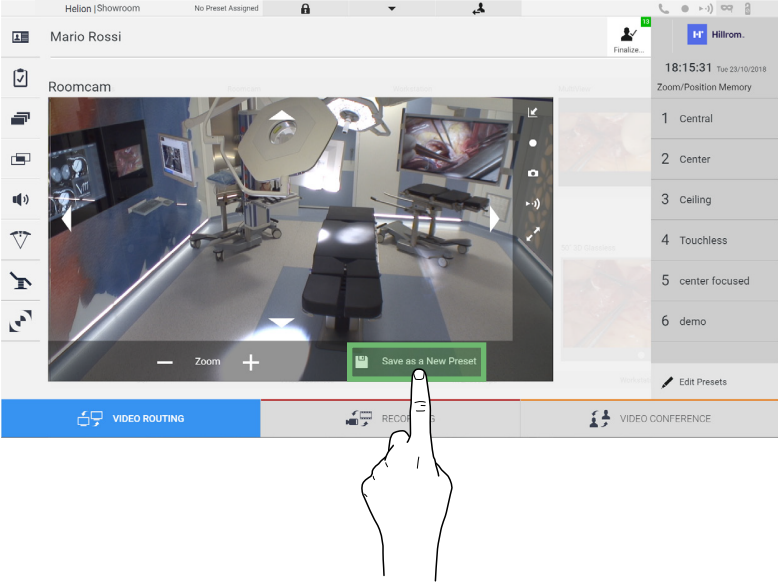
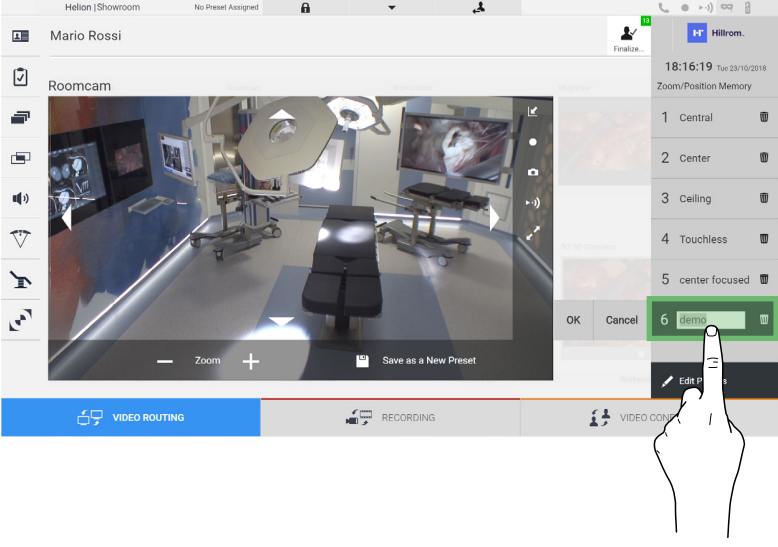
#### 6.3.4.2 Regolazione movimento Roomcam

Per regolare il movimento della Roomcam, procedere come segue:

Passo	Immagine
<p>1. Usare le frecce <b>◀</b> nella schermata per regolare il movimento della Roomcam.</p>	 <p>This screenshot is similar to the previous one, showing the same Roomcam interface. In this view, green arrows are overlaid on the interface to indicate movement controls. There are four arrows: one pointing up in the center of the video feed, one pointing left on the left side of the video feed, one pointing right on the right side of the video feed, and one pointing down in the center of the video feed. A hand icon is pointing to the left arrow. The rest of the interface, including the preset list and bottom tabs, is identical to the previous screenshot.</p>


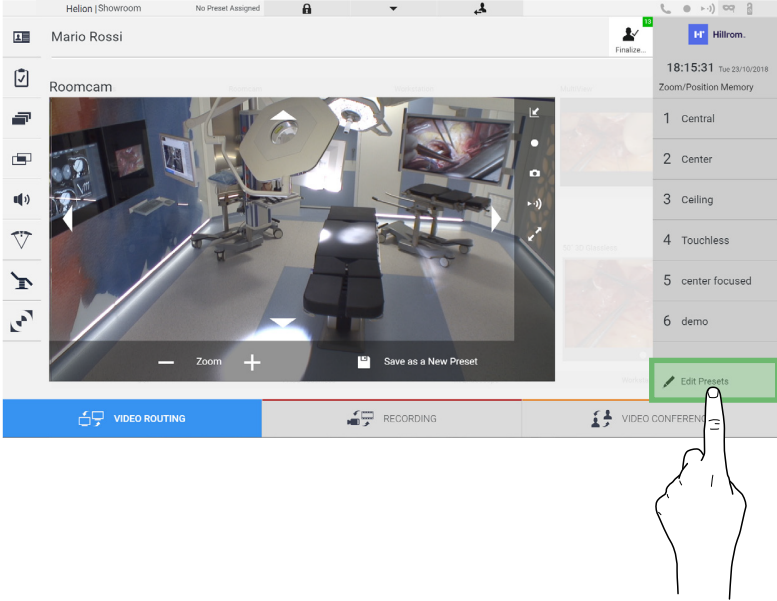

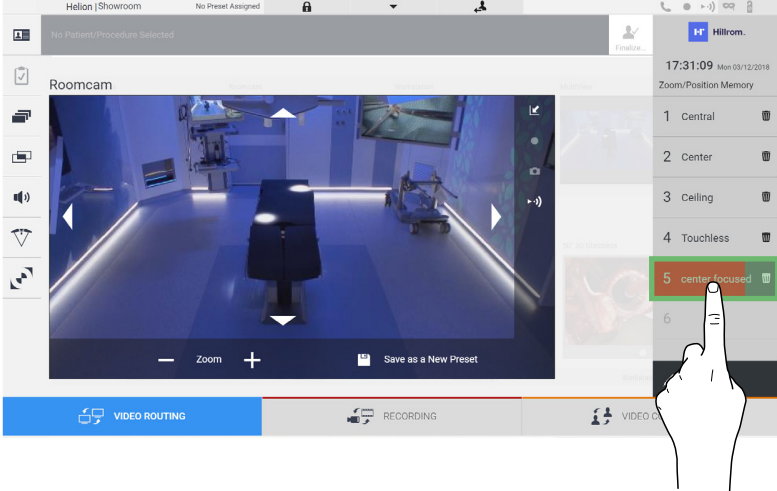
### 6.3.4.3 Salvataggio impostazioni videocamera (Preset)

Per salvare un'impostazione specifica della videocamera (Preset), procedere come segue:

Passo	Immagine
<p>1. Dopo aver regolato la videocamera nella posizione desiderata, premere .</p>	
<p>2. Inserire il nome da assegnare e premere <b>OK</b> per confermare. Il nuovo Preset con il nome assegnato apparirà nell'elenco a lato.</p>	

### 6.3.4.4 Cancellazione impostazioni videocamera (Preset)

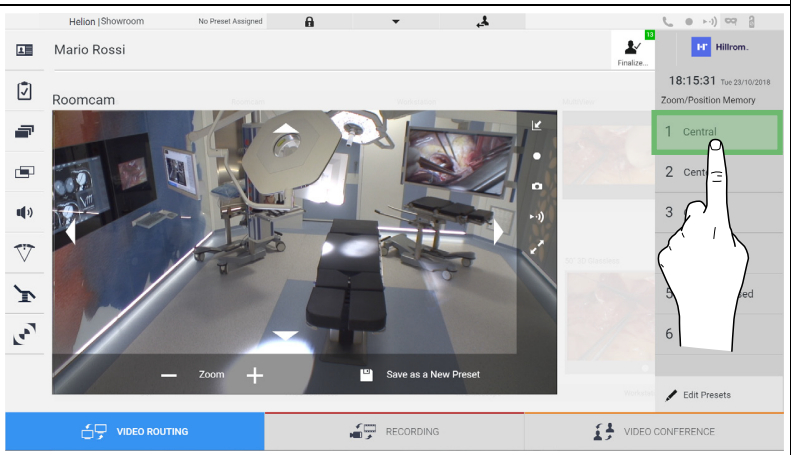
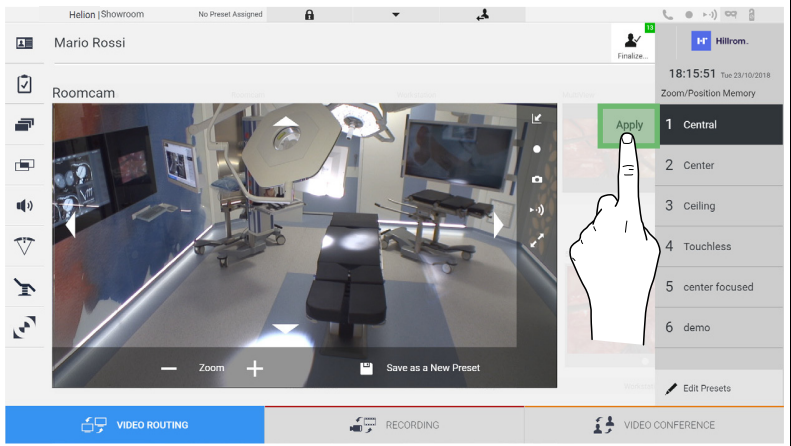
Per eliminare un'impostazione della videocamera dall'elenco Preset, procedere come segue:

Passo	Immagine
<p>1. Premere  Edit Presets .</p>	 <p>The screenshot shows the Helion (Showroom) interface. At the top, it displays 'Mario Rossi' and 'No Preset Assigned'. Below this is a 'Roomcam' view of an operating room. On the right side, there is a list of presets: 1 Central, 2 Center, 3 Ceiling, 4 Touchless, 5 center focused, and 6 demo. The 'Edit Presets' button at the bottom right of the preset list is highlighted in green. A hand icon is pointing to this button.</p>
<p>2. Mantenere premuto il pulsante  5 center focused fino alla cancellazione.</p>	 <p>The screenshot shows the Helion (Showroom) interface. The top bar now displays 'No Patient/Procedure Selected'. The 'Roomcam' view is still visible. In the preset list on the right, the '5 center focused' preset is highlighted in red, and a hand icon is pointing to it.</p>



### 6.3.4.5 Abilitazione di impostazione videocamera (Preset)

Per attivare un Preset della videocamera, procedere come segue:

Passo	Immagine
1. Premere sul Preset desiderato nell'elenco.	
2. Premere <b>Apply</b> per confermare la selezione del Preset.	

## 6.4 Funzione “Registrazione”

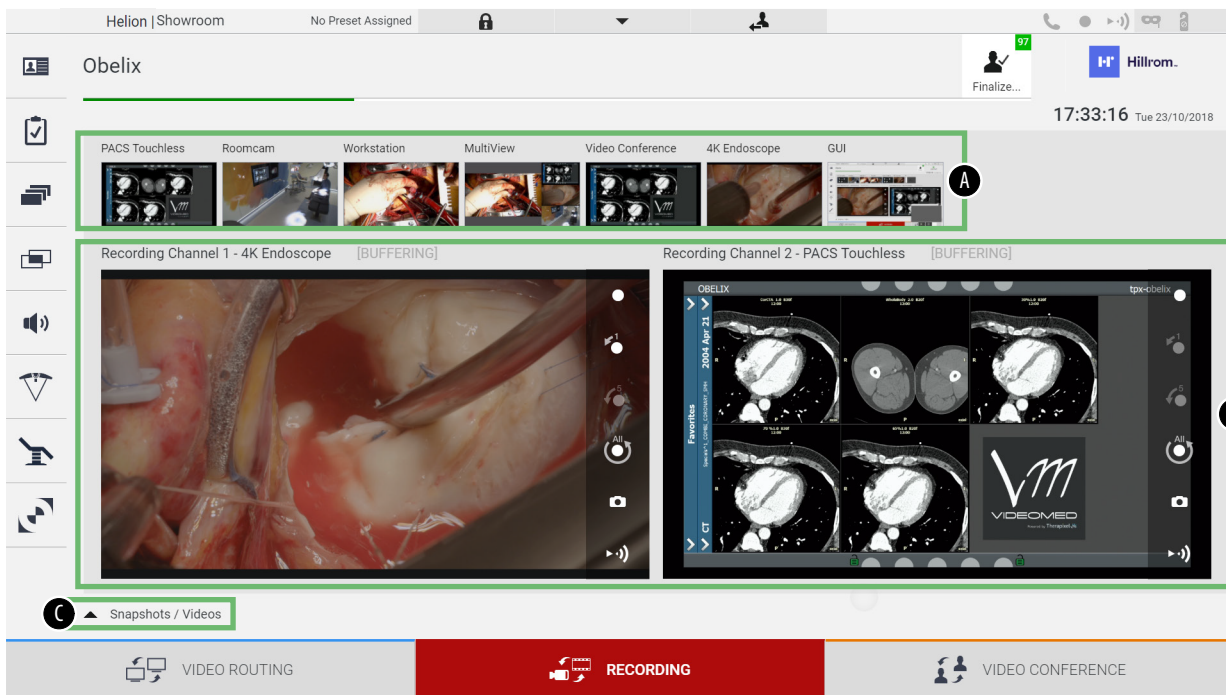
La funzione di Registrazione permette di catturare istantanee e registrare video dai segnali collegati al sistema.

È quindi possibile salvare e poi modificare immagini e video, memorizzati su un supporto on board da 1TB (espandibile fino a 2TB opzionalmente). È poi possibile inviare il materiale registrato a un server dedicato (sistemi di archiviazione connessi come PACS, rete o supporti di archiviazione mobili).


La funzione di Registrazione include:

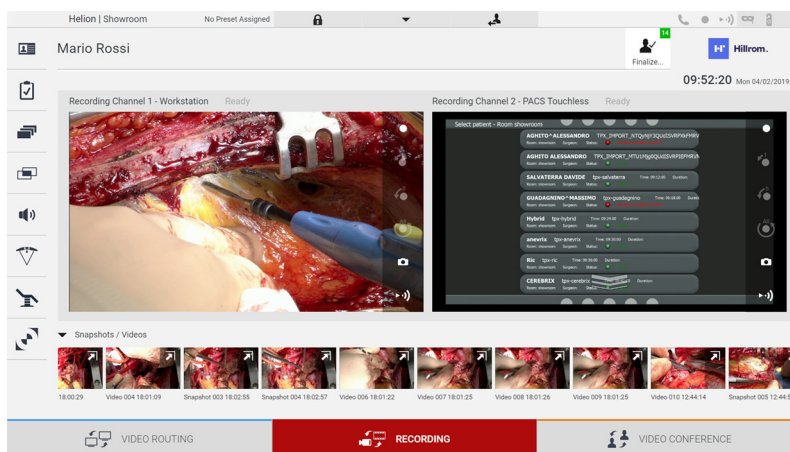
- registrazione di immagini fisse,
- registrazione video (audio incluso),
- post-elaborazione di immagini e video.

La schermata principale di Registrazione è divisa come segue:



- [A] elenco sorgenti
- [B] vista dei due canali di registrazione
- [C] elenco delle istantanee e dei video memorizzati

L'utente può visualizzare e riprodurre qualsiasi materiale memorizzato durante l'attività chirurgica (immagini e video) in qualsiasi momento premendo l'icona  Snapshots / Videos. In questo modo apparirà sullo schermo un elenco contenente tutte le anteprime dei file memorizzati, che potranno poi essere riprodotte ed elaborate utilizzando le funzioni descritte nel paragrafo "Riproduzione di istantanee e video".





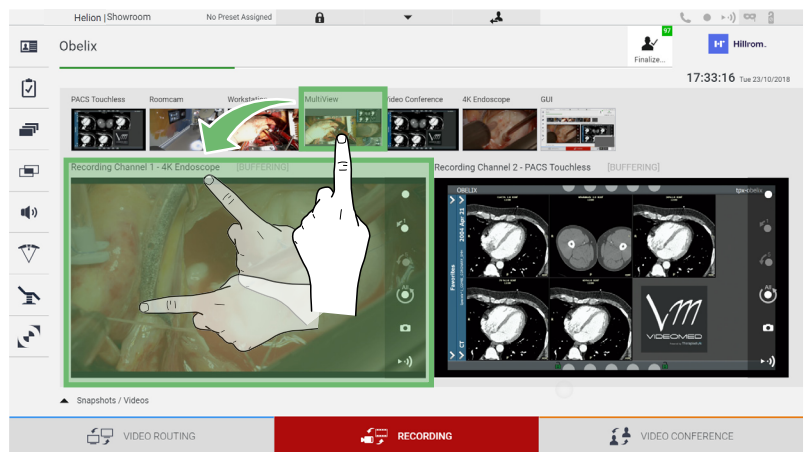
### 6.4.1 Post-elaborazione dei dati immagine

Utilizzando dati memorizzati localmente è possibile:

- creare sequenze video da screenshot salvati durante l'operazione(MATS - Movie Around The Snap),
- creare immagini fisse generate da video precedentemente registrato,
- creare annotazioni su video clip o informazioni di testo su immagini,
- aggiungere annotazioni a video e immagini catturati.

### 6.4.2 Selezione dei segnali da registrare

Trascinare la sorgente da cui si vuole registrare un video o catturare istantanee nella casella Canale di Registrazione, dove si otterrà un'anteprima Live del segnale e verranno abilitate le funzioni di registrazione di base e avanzate.






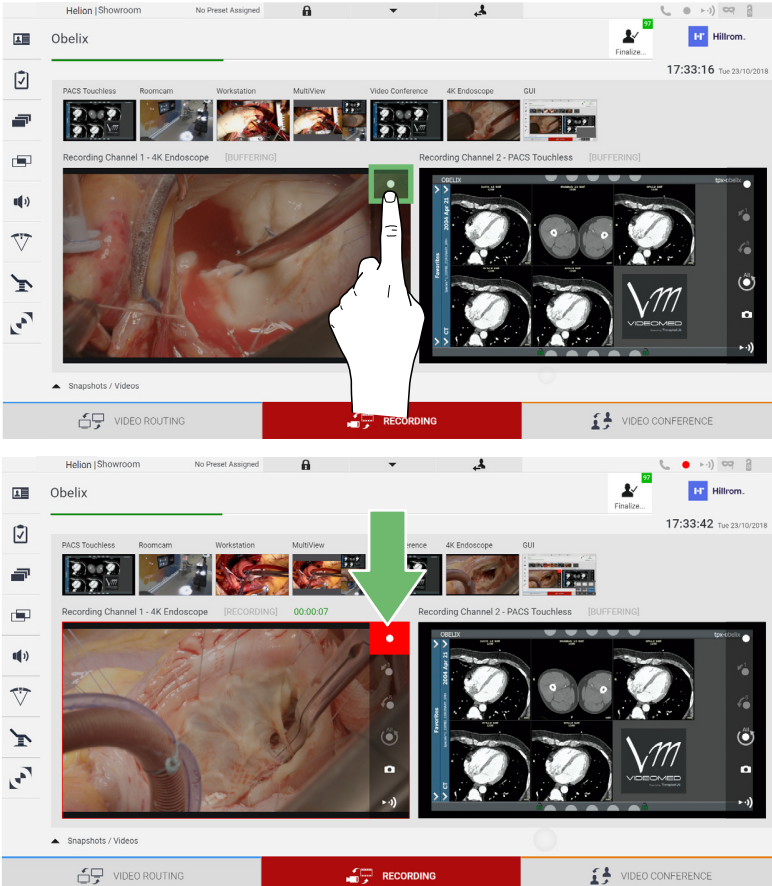
Le seguenti icone sono presenti nella finestra Canale di Registrazione:

Icona	Funzione
	Permette di avviare/arrestare la registrazione del segnale visualizzato. Se l'icona è grigia, significa che la funzione non è attiva. Per attivare la funzione è necessario selezionare un paziente dall'elenco (si veda il paragrafo "Selezione di un paziente presente nell'elenco").
	Consente di creare istantanee del flusso della sorgente video.
	Permette di avviare/arrestare lo streaming del segnale video.
  	Consente di avviare la registrazione: <ul style="list-style-type: none"> <li>- 1 minuto prima,</li> <li>- 5 minuto prima,</li> <li>- il momento in cui il segnale è stato selezionato (fino a un massimo di due ore).</li> </ul>


La selezione di canale e la registrazione non influenzano in alcun modo i segnali inviati ai monitor tramite l'Instradamento Video. Non è possibile iniziare la registrazione se non è presente un paziente di riferimento.

### 6.4.3 Registrazione

Per eseguire la registrazione dalla funzione di Registrazione, procedere come segue:


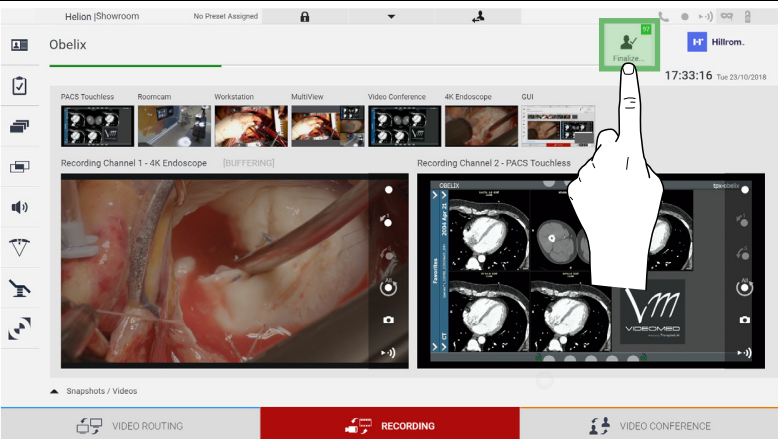

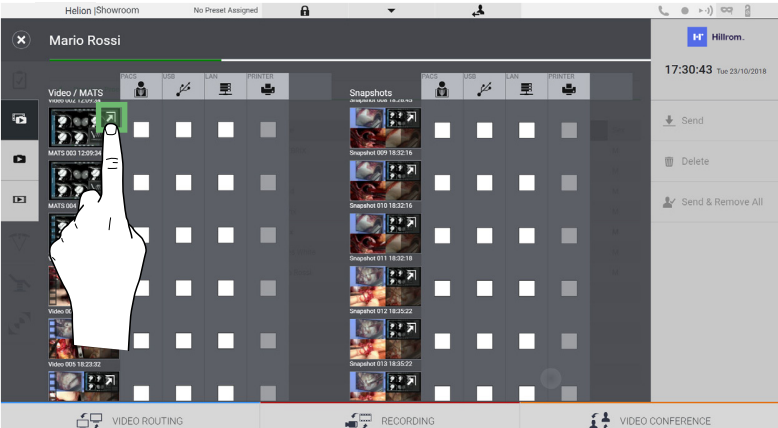
Passo	Immagine
<p>1. Premere la casella  di un Canale di Registrazione per avviare la registrazione di un segnale. Quando la registrazione è in corso, il pulsante è rosso  nel Canale di Registrazione selezionato. L'icona  è anche presente nella parte superiore dello schermo e rimane visibile anche quando si naviga in altre funzioni (se la registrazione è attiva).</p>	

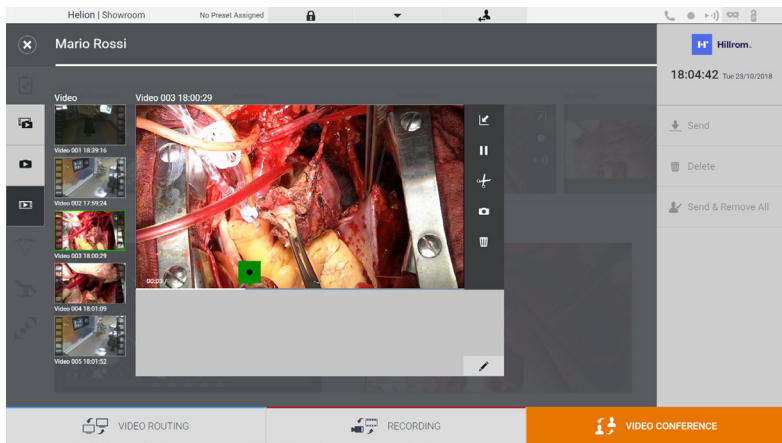





















Tutti i video e le immagini relativi al paziente saranno salvati nella cartella dedicata.

Attraverso il numero verde nell'icona  sarà possibile vedere quanti media sono stati associati a quel paziente. Cliccare sull'icona per accedere alla cartella di archiviazione.

### 6.4.4 Riproduzione di istantanee e video

Per riprodurre istantanee e video, procedere come segue:


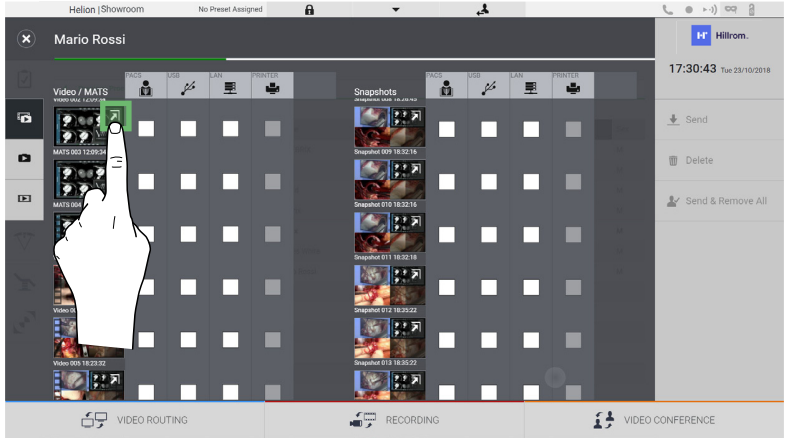


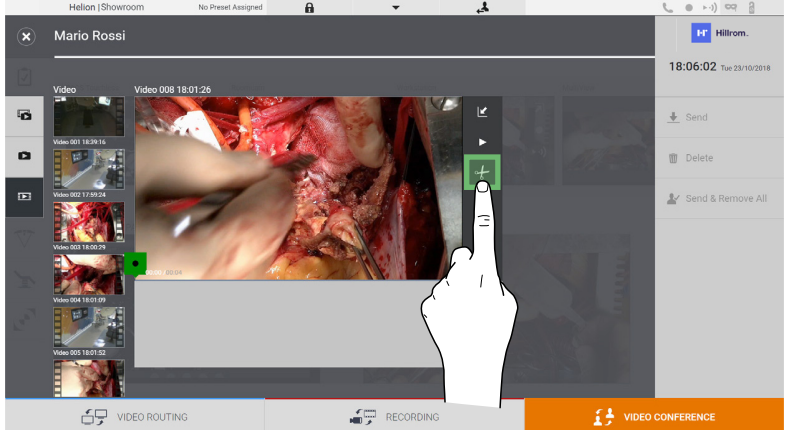

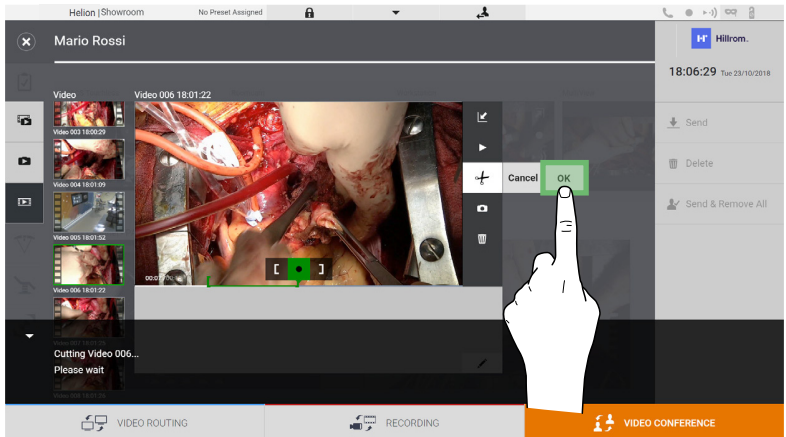
Passo	Immagine
<p>1. Premere  per visualizzare tutte le immagini e i video relativi al paziente selezionato.</p>	
<p>2. Premere l'icona  per ingrandire il singolo file.</p>	

Passo	Immagine																
<p>3. Appare una nuova finestra che, a seconda del file selezionato (immagine o video), permette di:</p>																	
<table border="1"> <thead> <tr> <th data-bbox="172 405 284 443">Icona</th> <th data-bbox="284 405 571 443">Funzione</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="172 450 284 517"></td> <td data-bbox="284 450 571 517">Cancellare il file.</td> </tr> <tr> <td data-bbox="172 524 284 591"></td> <td data-bbox="284 524 571 591">Aggiungere un commento.</td> </tr> <tr> <td data-bbox="172 598 284 665"></td> <td data-bbox="284 598 571 665">Riprodurre il video.</td> </tr> <tr> <td data-bbox="172 672 284 739"></td> <td data-bbox="284 672 571 739">Interrompere la riproduzione del video.</td> </tr> <tr> <td data-bbox="172 745 284 835"></td> <td data-bbox="284 745 571 835">Estrarre una parte del video.</td> </tr> <tr> <td data-bbox="172 842 284 931"></td> <td data-bbox="284 842 571 931">Tornare alla vista completa delle funzioni disponibili.</td> </tr> <tr> <td data-bbox="172 938 284 1028"></td> <td data-bbox="284 938 571 1028">Creare un'istantanea dal video in riproduzione.</td> </tr> </tbody> </table>	Icona	Funzione		Cancellare il file.		Aggiungere un commento.		Riprodurre il video.		Interrompere la riproduzione del video.		Estrarre una parte del video.		Tornare alla vista completa delle funzioni disponibili.		Creare un'istantanea dal video in riproduzione.	
Icona	Funzione																
	Cancellare il file.																
	Aggiungere un commento.																
	Riprodurre il video.																
	Interrompere la riproduzione del video.																
	Estrarre una parte del video.																
	Tornare alla vista completa delle funzioni disponibili.																
	Creare un'istantanea dal video in riproduzione.																


### 6.4.5 Ritaglio video

Per ritagliare i video, procedere come segue:

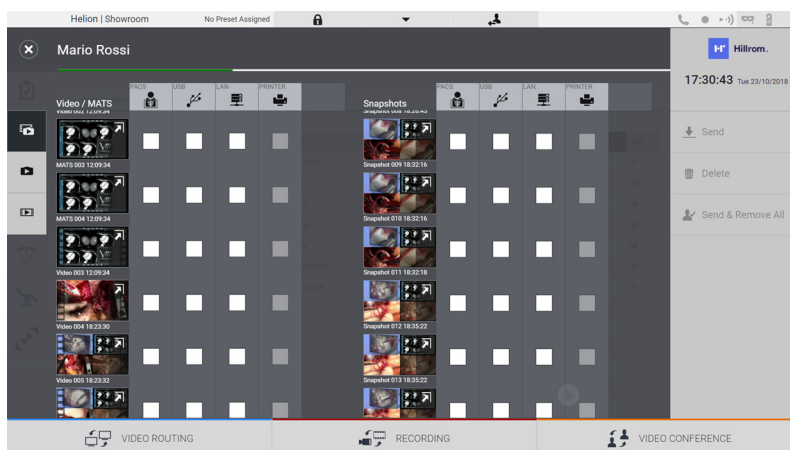
Passo	Immagine
<p>1. Premere  per visualizzare tutte le immagini e i video relativi al paziente selezionato.</p>	

Passo	Immagine
<p>2. Premere l'icona  per ingrandire il singolo elemento.</p>	
<p>3. Premere l'icona . Un cursore appare sulla barra di avanzamento. Premere  per selezionare il punto iniziale del video da estrarre e  per la fine.</p>	
<p>4. Una volta determinati i punti di taglio, estrarre la porzione del video premendo . Un nuovo video appare nella lista foto/video dello stesso paziente.</p>	




### 6.4.6 Esportare immagini e video

Cliccare sull'icona  per accedere alla cartella di archiviazione delle immagini e dei video del paziente selezionato. Questa operazione deve essere eseguita per chiudere il file paziente ed esportare i file.

Viene visualizzata una schermata con tutte le immagini e i video catturati.

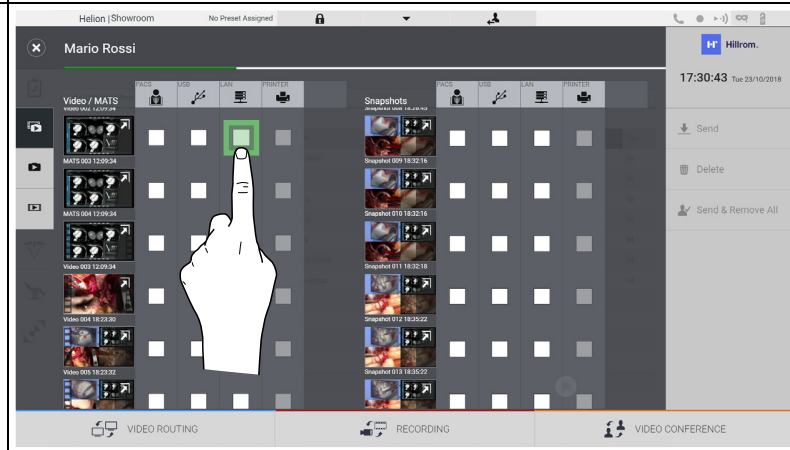


Le seguenti icone sono presenti nella finestra di Esportazione:



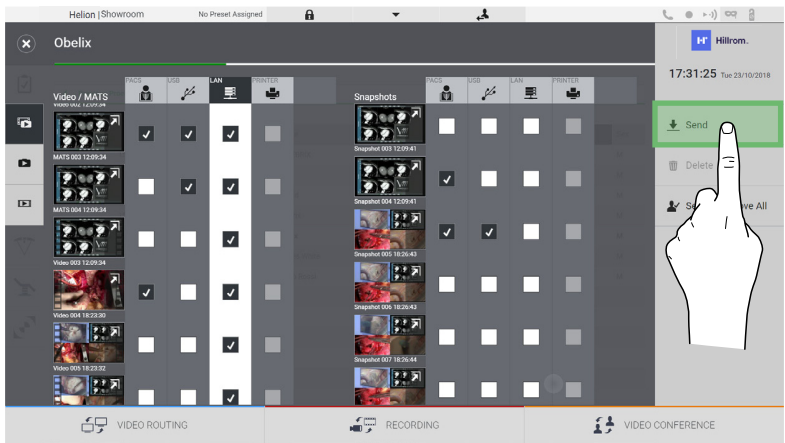
Icona	Funzione
	Permette di esportare al sistema PACS.
	Permette di salvare su un dispositivo connesso alla porta USB.
	Permette di esportare via LAN a un altro dispositivo.

La configurazione standard del sistema prevede l'esportazione su un dispositivo collegato alla porta USB.


Per esportare, procedere come segue:

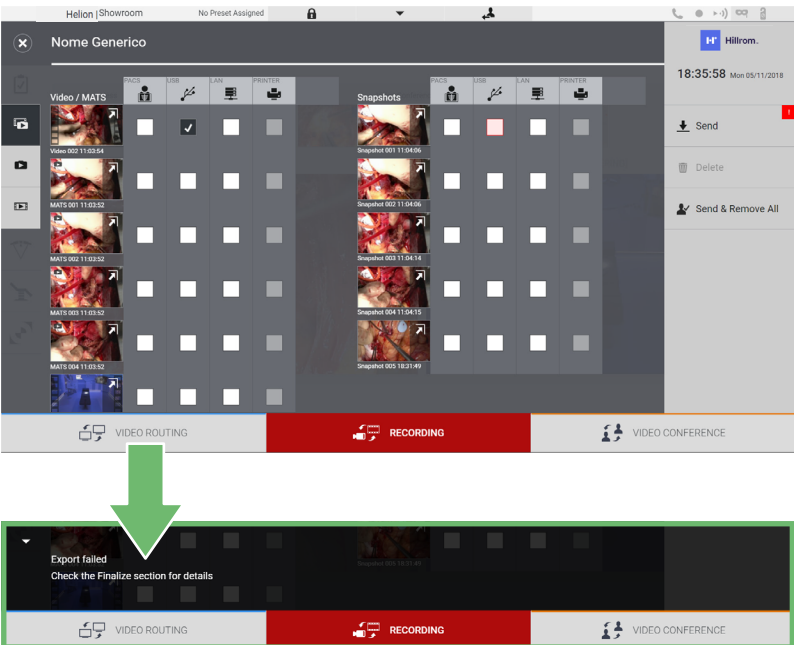
Passo	Immagine
1. Selezionare la destinazione di esportazione. Questo deve essere fatto per le immagini o i video da esportare.	



Passo	Immagine
<p>2. Premere  <b>Send</b> (sul lato destro dello schermo) per inviare i file alle destinazioni selezionate.</p> <p>Premendo  <b>Send &amp; Remove All</b> i file vengono inviati alle destinazioni selezionate e la sessione del paziente viene cancellata.</p>	


L'attivazione di ciascuna delle opzioni di esportazione mostrate sopra dipende da impostazioni che devono essere autorizzate e guidate dai responsabili IT dell'ospedale.

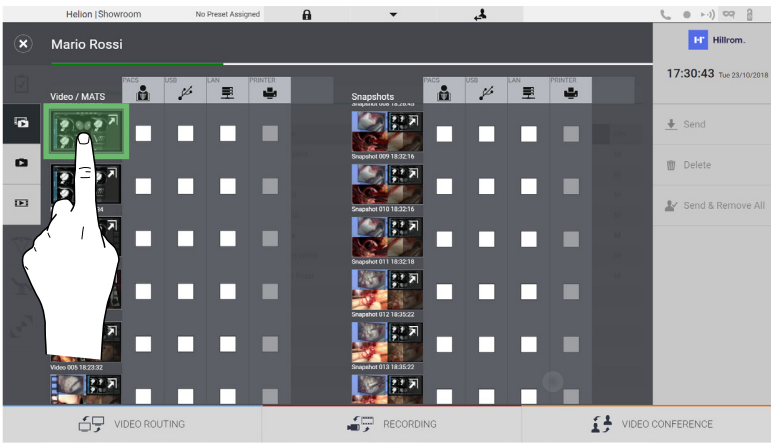

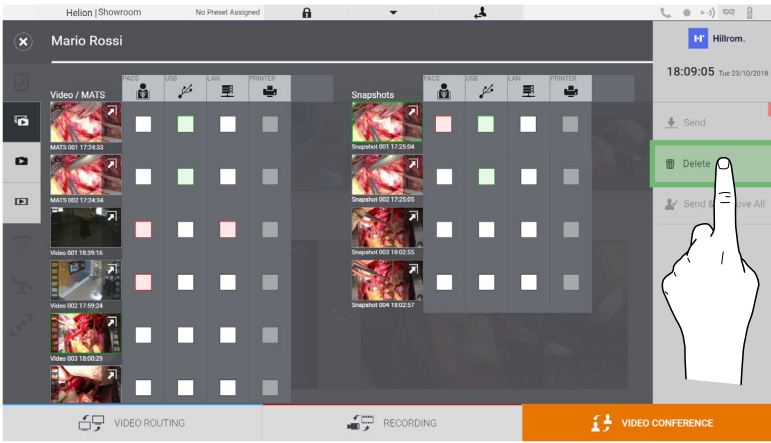

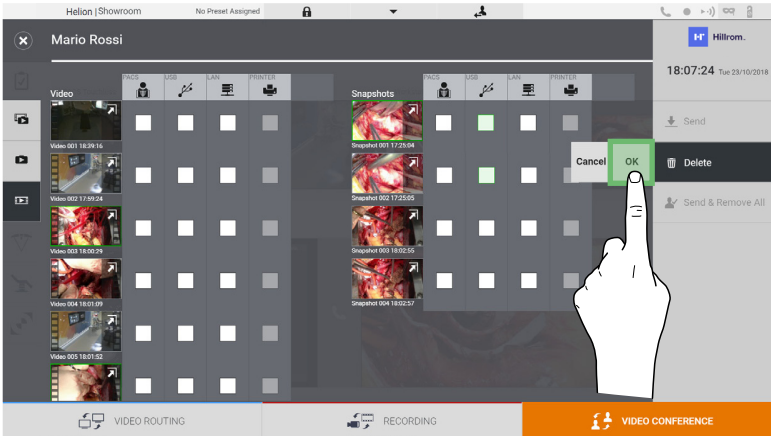
Se la destinazione di esportazione non risponde (ad es: dispositivo USB non presente), il sistema visualizza il messaggio di errore "EXPORT FAILED..." (esportazione fallita) e appare l'icona  sul lato destro dello schermo. I file che il sistema non è riuscito a esportare sono indicati con un'icona rossa di selezione, come mostrato nella figura sotto.



Export failed  
Check the Finalize section for details

### 6.4.7 Cancellare immagini e video

Cliccare sull'icona  per accedere alla cartella di archiviazione delle immagini e dei video del paziente selezionato.  
 Per cancellare immagini e video, procedere come segue:

Passo	Immagine
<p>1. Selezionare i video o le immagini che si vogliono eliminare cliccando direttamente sulla loro miniatura. Il contorno delle miniature selezionate sarà verde.</p>	
<p>2. Premere  Delete (sul lato destro dello schermo) per cancellare i file selezionati.</p>	
<p>3. Premere  per confermare la cancellazione dei file selezionati.</p>	





## 6.5 Funzione "Videoconferenza"

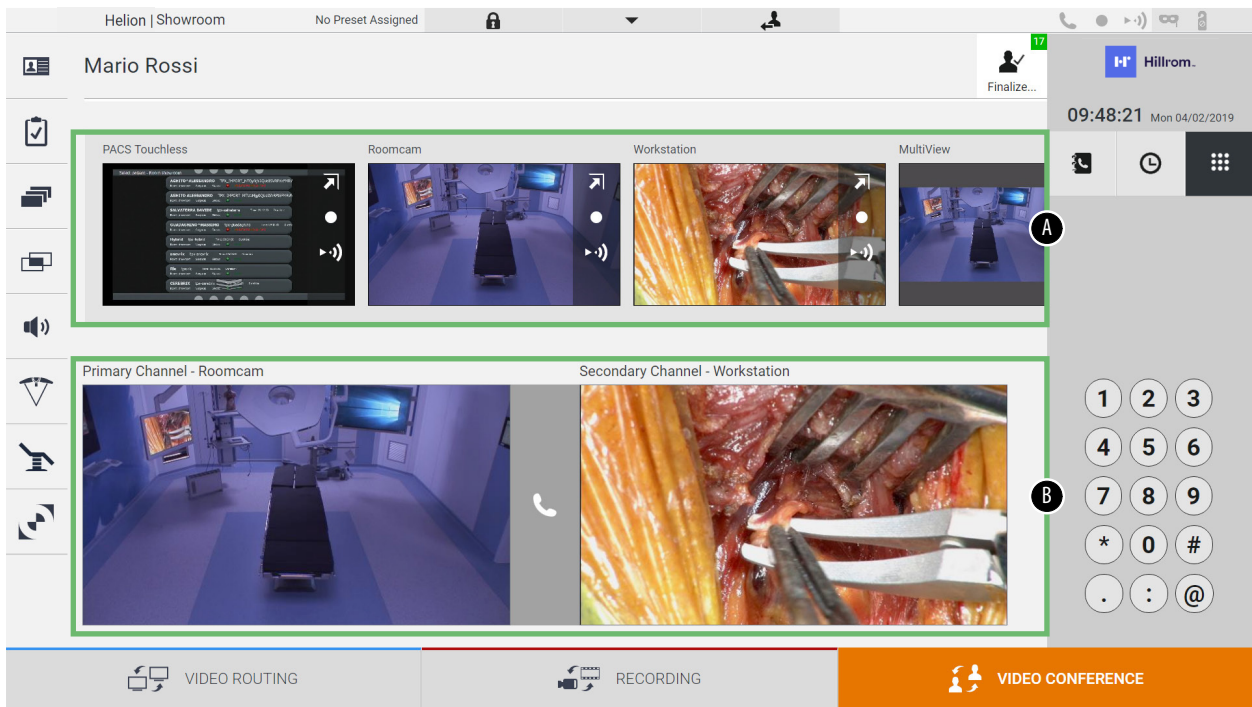
La funzione Videoconferenza permette di effettuare videoconferenze in collegamento audio e video bidirezionale dalla sala operatoria alle sale esterne:

- i partecipanti esterni situati in altre stanze o aree dell'edificio sono collegati al dispositivo tramite connessione LAN,
- i partecipanti esterni che si trovano altrove possono connettersi al sistema via Internet.


Sono disponibili le seguenti modalità:

Modalità	Descrizione
Anteprima del canale di trasmissione	Permette di visualizzare uno o, in caso di videoconferenza multicanale, entrambi i canali di trasmissione collegati.
Immagini o sorgenti video	Tutte le sorgenti collegate sono visualizzate nella barra del segnale d'ingresso.
Pulsante di swap	Durante una conferenza è possibile cambiare i segnali visualizzati nel layout selezionato.
Pulsante di layout	Durante una conferenza multicanale è possibile avere varie Anteprime Live dei segnali video coinvolti, per esempio PiP e PaP.
Selezione dei partecipanti/Elenco dei contatti	I partecipanti alla videoconferenza possono essere selezionati mediante il pulsante specifico: <ul style="list-style-type: none"><li>- utilizzando l'elenco dei contatti,</li><li>- utilizzando la lista degli ultimi partecipanti (log),</li><li>- inserendo l'indirizzo IP del destinatario direttamente da tastiera.</li></ul>
Visualizzazione dei partecipanti	Mostra quali partecipanti (nome, indirizzo IP) sono attualmente connessi o con chi stia per iniziare una videoconferenza dopo avere assegnato un dispositivo di trasmissione e una sorgente segnale.

La schermata principale della Videoconferenza è divisa come segue:

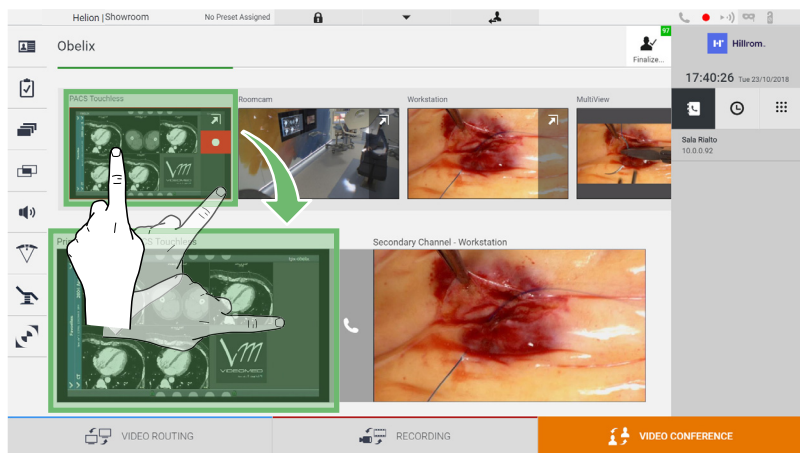


- [A] elenco sorgenti
- [B] vista dei due canali di videoconferenza


Quando la videoconferenza è attiva, l'icona ricevitore dashboard diventa verde .

### 6.5.1 Selezionare i segnali da inviare in videoconferenza

Dall'elenco sorgenti, trascinare la sorgente che si desidera inviare in videoconferenza nella casella Canale Primario (o Canale Secondario).






## 6.5.2 Rimozione dei segnali da inviare in videoconferenza


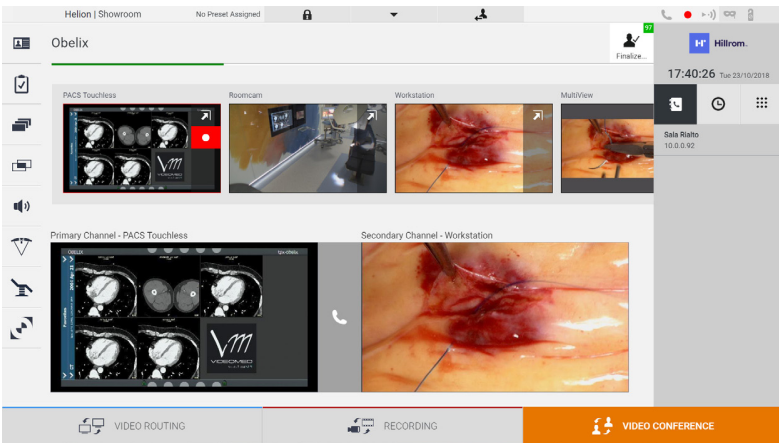

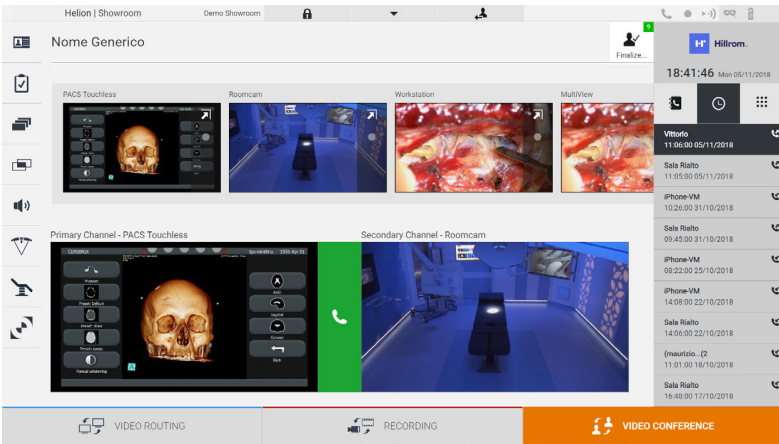

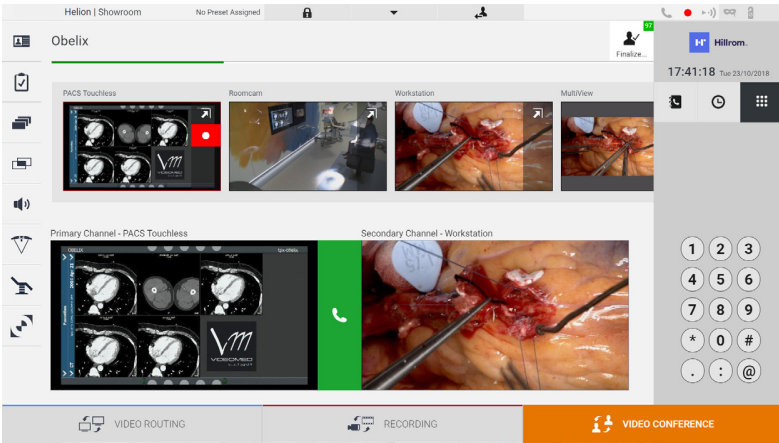
Premere una delle caselle relative al canale primario e/o secondario di videoconferenza e poi l'icona  che verrà mostrata al suo interno per rimuovere il segnale video dalla videoconferenza.

Il segnale video così rimosso non sarà più condiviso con i partecipanti alla videoconferenza.





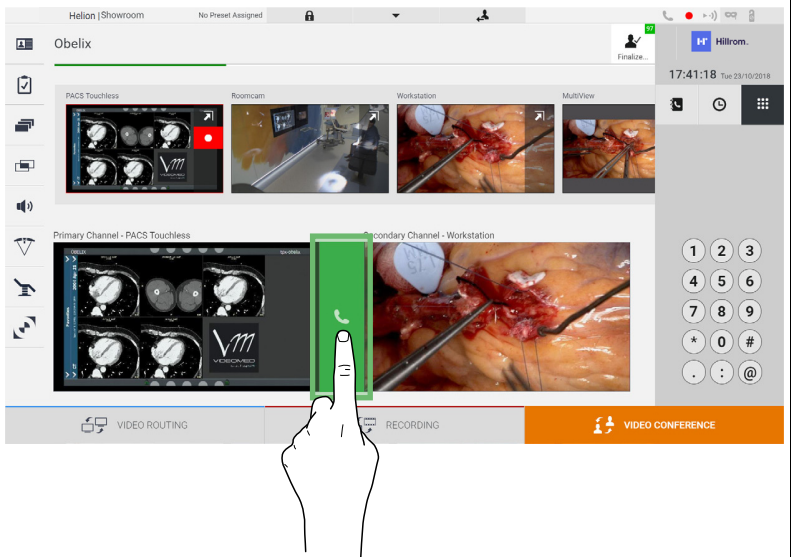
### 6.5.3 Selezione destinatario chiamata

Per selezionare il destinatario della chiamata, premere l'icona relativa    (a seconda della modalità) sul lato destro dello schermo. Le icone sono descritte di seguito:

Icona	Descrizione	Immagine
	<p>Permette di selezionare un nome dall'elenco contatti.</p>	
	<p>Permette di selezionare un nome/indirizzo tra quelli indicati nel registro chiamate inviate/ricevute.</p>	
	<p>Permette di inserire manualmente l'indirizzo IP del destinatario utilizzando il tastierino numerico.</p>	








### 6.5.4 Inizio chiamata

Una volta che il destinatario della chiamata è stato selezionato, la chiamata può essere avviata. Per avviare la chiamata, procedere come segue:

Passo	Immagine
1. Premere il pulsante verde di chiamata  . Il pulsante di chiamata diventa rosso  e indica l'opzione di terminazione della chiamata.	

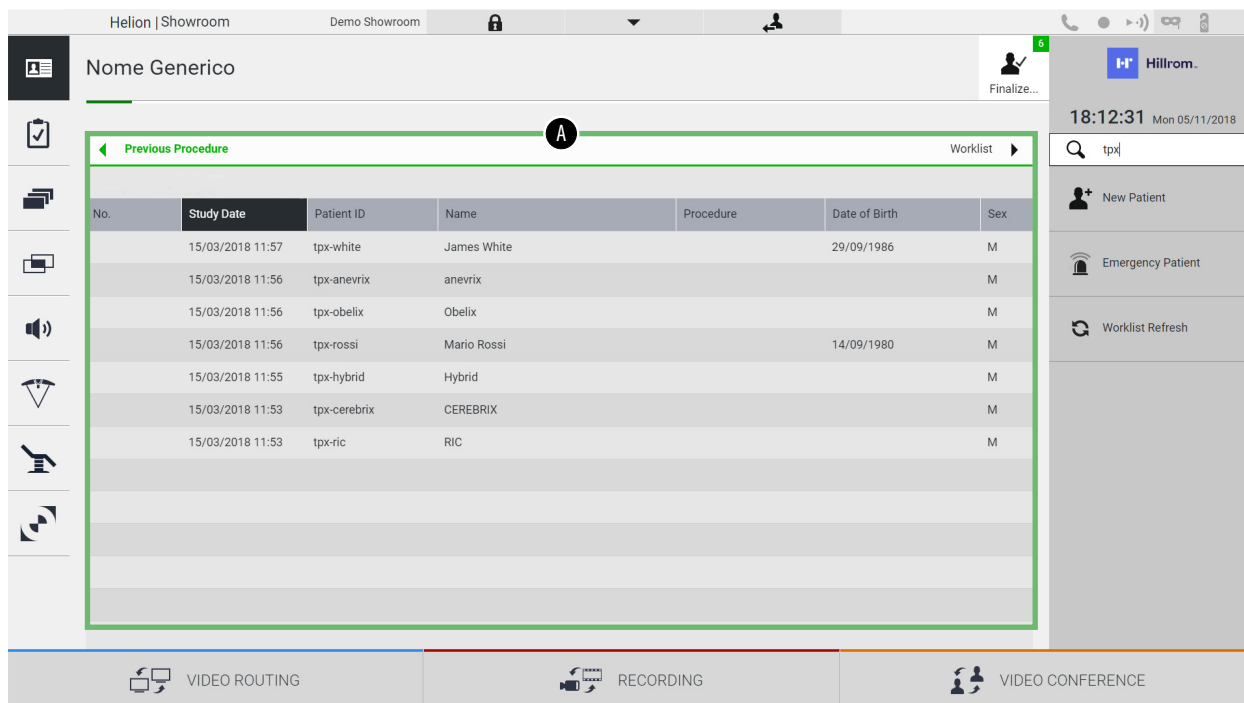
### 6.6 Funzioni aggiuntive

Le seguenti funzioni opzionali sono accessibili dal menù laterale:

Icona	Descrizione
	Permette di accedere alle schermate relative alla gestione dei dati dei pazienti.
	Permette di accedere alle schermate di Check-List relative alla chirurgia.
	Permette di accedere alle schermate Preset & Workflows della configurazione Sala
	Permette di accedere alle schermate di impostazione Multiview.
	Permette di accedere alle schermate di impostazione Audio.
	Permette di accedere alla schermata di gestione delle luci operatorie in sala operatoria. Questa funzione può essere utilizzata solo se sono presenti dispositivi Trumpf Medical associati.
	Permette di accedere alla schermata di controllo delle luci nella sala operatoria. Questa funzione può essere utilizzata solo se sono presenti dispositivi Operamed associati.

### 6.6.1 Gestione dati paziente

Nel menù laterale, premere l'icona  per accedere alla gestione dati paziente.



Nome Generico

Finalize...

Hillrom.

18:12:31 Mon 05/11/2018

tpx|

New Patient

Emergency Patient

Worklist Refresh

No.	Study Date	Patient ID	Name	Procedure	Date of Birth	Sex
	15/03/2018 11:57	tpx-white	James White		29/09/1986	M
	15/03/2018 11:56	tpx-anevrix	anevrix			M
	15/03/2018 11:56	tpx-obelix	Obelix			M
	15/03/2018 11:56	tpx-rossi	Mario Rossi		14/09/1980	M
	15/03/2018 11:55	tpx-hybrid	Hybrid			M
	15/03/2018 11:53	tpx-cerebrix	CEREBRIX			M
	15/03/2018 11:53	tpx-ric	RIC			M

VIDEO ROUTING

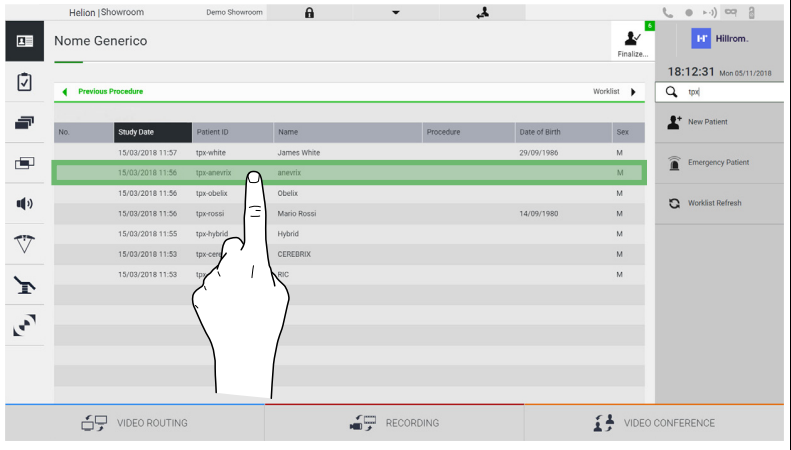
RECORDING

VIDEO CONFERENCE

Sulla schermata visualizzata, quando si preme l'icona, viene visualizzato l'elenco dei pazienti [A], già inseriti e divisi tra quelli importati dalla Worklist (se presente), e quelli precedentemente selezionati o inseriti manualmente.

### 6.6.1.1 Selezione di un paziente presente nell'elenco

Per selezionare un paziente già presente nell'elenco, procedere come segue:

Passo	Immagine																																																																																																		
<p>1. Selezionare il paziente.</p>	 <p>The screenshot shows a mobile application interface with a table of patients. The table has columns for 'No.', 'Study Date', 'Patient ID', 'Name', 'Procedure', 'Date of Birth', and 'Sex'. The row for 'anevix' is highlighted in green, and a hand icon is pointing to it.</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>No.</th> <th>Study Date</th> <th>Patient ID</th> <th>Name</th> <th>Procedure</th> <th>Date of Birth</th> <th>Sex</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td> <td>15/03/2018 11:57</td> <td>tpx-white</td> <td>James White</td> <td></td> <td>29/09/1986</td> <td>M</td> </tr> <tr style="background-color: #e0ffe0;"> <td></td> <td>15/03/2018 11:56</td> <td>tpx-anevix</td> <td>anevix</td> <td></td> <td></td> <td>M</td> </tr> <tr> <td></td> <td>15/03/2018 11:56</td> <td>tpx-obelix</td> <td>Obelix</td> <td></td> <td></td> <td>M</td> </tr> <tr> <td></td> <td>15/03/2018 11:56</td> <td>tpx-rossi</td> <td>Mario Rossi</td> <td></td> <td>14/09/1980</td> <td>M</td> </tr> <tr> <td></td> <td>15/03/2018 11:55</td> <td>tpx-hybrid</td> <td>Hybrid</td> <td></td> <td></td> <td>M</td> </tr> <tr> <td></td> <td>15/03/2018 11:53</td> <td>tpx-cerebrix</td> <td>CEREERIX</td> <td></td> <td></td> <td>M</td> </tr> <tr> <td></td> <td>15/03/2018 11:53</td> <td>tpx-cerebrix</td> <td>CEREERIX</td> <td></td> <td></td> <td>M</td> </tr> </tbody> </table>	No.	Study Date	Patient ID	Name	Procedure	Date of Birth	Sex		15/03/2018 11:57	tpx-white	James White		29/09/1986	M		15/03/2018 11:56	tpx-anevix	anevix			M		15/03/2018 11:56	tpx-obelix	Obelix			M		15/03/2018 11:56	tpx-rossi	Mario Rossi		14/09/1980	M		15/03/2018 11:55	tpx-hybrid	Hybrid			M		15/03/2018 11:53	tpx-cerebrix	CEREERIX			M		15/03/2018 11:53	tpx-cerebrix	CEREERIX			M																																										
No.	Study Date	Patient ID	Name	Procedure	Date of Birth	Sex																																																																																													
	15/03/2018 11:57	tpx-white	James White		29/09/1986	M																																																																																													
	15/03/2018 11:56	tpx-anevix	anevix			M																																																																																													
	15/03/2018 11:56	tpx-obelix	Obelix			M																																																																																													
	15/03/2018 11:56	tpx-rossi	Mario Rossi		14/09/1980	M																																																																																													
	15/03/2018 11:55	tpx-hybrid	Hybrid			M																																																																																													
	15/03/2018 11:53	tpx-cerebrix	CEREERIX			M																																																																																													
	15/03/2018 11:53	tpx-cerebrix	CEREERIX			M																																																																																													
<p>2. Premere <input checked="" type="checkbox"/> per confermare la selezione.</p>	 <p>The screenshot shows the same patient list interface. The 'Done' button in the top right corner of the list is highlighted in green, and a hand icon is pointing to it.</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>No.</th> <th>Study Date</th> <th>Patient ID</th> <th>Name</th> <th>Procedure</th> <th>Date of Birth</th> <th>Sex</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td> <td>12/11/2018 08:45</td> <td>P28280734</td> <td>Emergency Patient 28280734</td> <td></td> <td>01/01/1970</td> <td>M</td> </tr> <tr style="background-color: #e0e0e0;"> <td></td> <td>12/10/2018 14:12</td> <td>P25618377</td> <td>Prove Pad</td> <td></td> <td>01/01/1970</td> <td>M</td> </tr> <tr> <td></td> <td>11/09/2018 10:21</td> <td>12345699</td> <td>Luigi</td> <td></td> <td></td> <td>M</td> </tr> <tr> <td></td> <td>21/06/2018 18:05</td> <td>P15869129</td> <td>Emergency Patient 15869129</td> <td></td> <td>01/01/1970</td> <td>M</td> </tr> <tr> <td></td> <td>21/06/2018 18:05</td> <td>P15869126</td> <td>Emergency Patient 15869126</td> <td></td> <td>01/01/1970</td> <td>M</td> </tr> <tr> <td></td> <td>21/06/2018 18:05</td> <td>Paziente Generico</td> <td>Nome Generico</td> <td></td> <td>30/05/2018</td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td>18/06/2018 12:18</td> <td>pid-00042</td> <td>Mario Rossi</td> <td></td> <td>31/05/2018</td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td>15/06/2018 13:06</td> <td>P13340019</td> <td>Emergency Patient 13340019</td> <td></td> <td>01/01/1970</td> <td>M</td> </tr> <tr> <td></td> <td>11/06/2018 16:50</td> <td>P15000645</td> <td>Emergency Patient 15000645</td> <td></td> <td>01/01/1970</td> <td>M</td> </tr> <tr> <td></td> <td>06/06/2018 14:53</td> <td>P14561625</td> <td>Emergency Patient 14561625</td> <td></td> <td>01/01/1970</td> <td>M</td> </tr> <tr> <td>00000108</td> <td>18/04/2018 11:35</td> <td>pidP7773</td> <td>Generic Patient 15</td> <td>CSPINE</td> <td>16/07/1980</td> <td></td> </tr> <tr> <td>00000973</td> <td>16/04/2018 11:35</td> <td>pidP8155</td> <td>Generic Patient 71</td> <td>CSPINE</td> <td>16/07/1980</td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td>15/03/2018 11:57</td> <td>tpx-white</td> <td>James White</td> <td></td> <td>29/09/1986</td> <td>M</td> </tr> </tbody> </table>	No.	Study Date	Patient ID	Name	Procedure	Date of Birth	Sex		12/11/2018 08:45	P28280734	Emergency Patient 28280734		01/01/1970	M		12/10/2018 14:12	P25618377	Prove Pad		01/01/1970	M		11/09/2018 10:21	12345699	Luigi			M		21/06/2018 18:05	P15869129	Emergency Patient 15869129		01/01/1970	M		21/06/2018 18:05	P15869126	Emergency Patient 15869126		01/01/1970	M		21/06/2018 18:05	Paziente Generico	Nome Generico		30/05/2018			18/06/2018 12:18	pid-00042	Mario Rossi		31/05/2018			15/06/2018 13:06	P13340019	Emergency Patient 13340019		01/01/1970	M		11/06/2018 16:50	P15000645	Emergency Patient 15000645		01/01/1970	M		06/06/2018 14:53	P14561625	Emergency Patient 14561625		01/01/1970	M	00000108	18/04/2018 11:35	pidP7773	Generic Patient 15	CSPINE	16/07/1980		00000973	16/04/2018 11:35	pidP8155	Generic Patient 71	CSPINE	16/07/1980			15/03/2018 11:57	tpx-white	James White		29/09/1986	M
No.	Study Date	Patient ID	Name	Procedure	Date of Birth	Sex																																																																																													
	12/11/2018 08:45	P28280734	Emergency Patient 28280734		01/01/1970	M																																																																																													
	12/10/2018 14:12	P25618377	Prove Pad		01/01/1970	M																																																																																													
	11/09/2018 10:21	12345699	Luigi			M																																																																																													
	21/06/2018 18:05	P15869129	Emergency Patient 15869129		01/01/1970	M																																																																																													
	21/06/2018 18:05	P15869126	Emergency Patient 15869126		01/01/1970	M																																																																																													
	21/06/2018 18:05	Paziente Generico	Nome Generico		30/05/2018																																																																																														
	18/06/2018 12:18	pid-00042	Mario Rossi		31/05/2018																																																																																														
	15/06/2018 13:06	P13340019	Emergency Patient 13340019		01/01/1970	M																																																																																													
	11/06/2018 16:50	P15000645	Emergency Patient 15000645		01/01/1970	M																																																																																													
	06/06/2018 14:53	P14561625	Emergency Patient 14561625		01/01/1970	M																																																																																													
00000108	18/04/2018 11:35	pidP7773	Generic Patient 15	CSPINE	16/07/1980																																																																																														
00000973	16/04/2018 11:35	pidP8155	Generic Patient 71	CSPINE	16/07/1980																																																																																														
	15/03/2018 11:57	tpx-white	James White		29/09/1986	M																																																																																													



### 6.6.1.2 Inserimento di un nuovo paziente

Per inserire un nuovo paziente, procedere come segue:

Passo	Immagine
<p>1. Selezionare l'icona  New Patient sulla destra dello schermo. Viene visualizzata la finestra per la compilazione dei dati del paziente.</p>	
<p>2. Inserire i dati del nuovo paziente. I campi contrassegnati con * sono obbligatori.</p>	
<p>3. Una volta compilati i dati obbligatori, è possibile salvare il nuovo paziente premendo <b>OK</b> o annullare l'inserimento con <b>Cancel</b>.</p>	


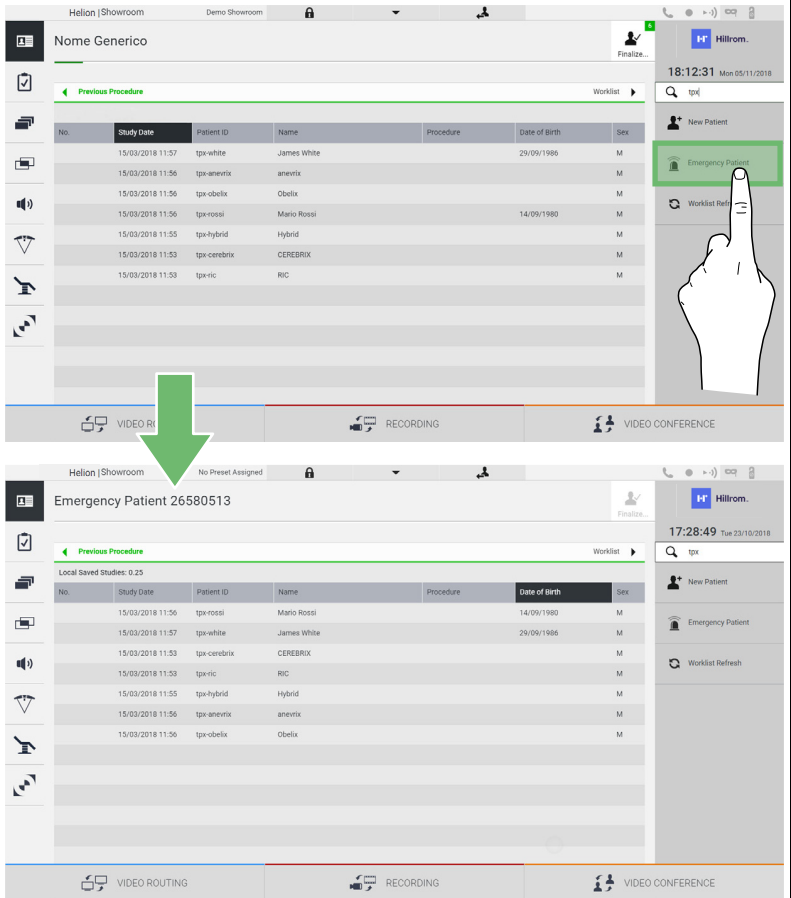


### 6.6.1.3 Inserimento di un paziente di emergenza

Se le condizioni non permettono di inserire completamente i dati di un nuovo paziente manualmente, per mezzo di questa opzione è possibile creare rapidamente un nome con ID casuale, chiamato Paziente di Emergenza.

Per quanto riguarda le funzionalità disponibili e la gestione, il Paziente di Emergenza è uguale a qualsiasi paziente inserito manualmente o richiamando la lista di lavoro.

Per inserire un paziente di emergenza, procedere come segue:

Passo	Immagine
<p>1. Selezionare l'icona  sulla destra dello schermo. Viene visualizzata una nuova riga con il nome "Paziente di Emergenza XXXX", dove XXXX indica un numero progressivo di identificazione.</p>	 <p>The image shows two screenshots of the Hillrom interface. The top screenshot shows a patient list with columns: No., Study Date, Patient ID, Name, Procedure, Date of Birth, and Sex. The 'Emergency Patient' button is highlighted in green in the top right corner. A hand icon points to this button. A green arrow points from the button to the bottom screenshot. The bottom screenshot shows the same interface, but the patient list now includes a new entry: 'Emergency Patient 26580513'.</p>

### 6.6.1.4 Ricerca di un paziente presente in un elenco

Per cercare un paziente già presente nell'elenco, procedere come segue:


Passo	Immagine
1. Inserire il cognome o l'ID nel campo specifico nella sezione a destra.	<p>The screenshot shows the 'Nome Generico' section of the software. A search bar on the right contains the text 'tpd'. Below the search bar is a table with columns: No., Study Date, Patient ID, Name, Procedure, Date of Birth, and Sex. The table lists several patients, including James White, anevrix, Obelix, Mario Rossi, Hybrid, CEREBRIX, and RIC.</p>

### 6.6.1.5 Modifica dei dati master del paziente


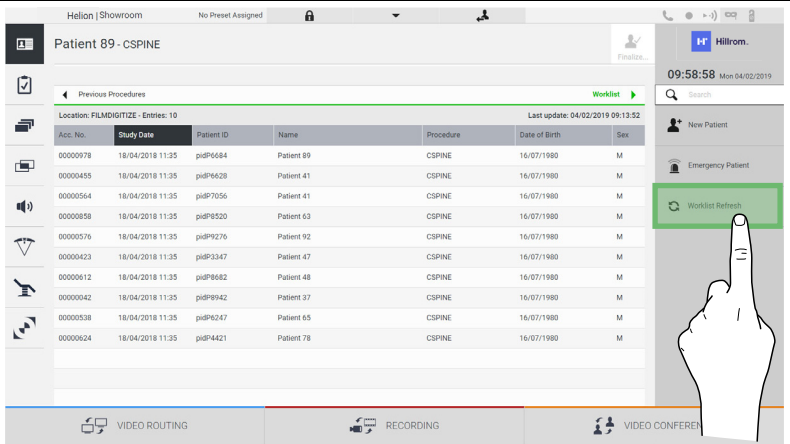
Per modificare i dati master di un paziente, procedere come segue:

Passo	Immagine
1. Cercare e selezionare il paziente desiderato.	<p>The screenshot shows the same patient list as in the previous step. A hand icon is pointing to the row for 'James White' (Patient ID: tpx-white), which is highlighted in green. The search bar on the right contains 'tpd'.</p>
2. Premere  per cambiare i dati master del paziente selezionato. Questa opzione non è disponibile per i pazienti nella sezione Worklist	<p>The screenshot shows the 'Edit Master Data' screen for the selected patient. The patient's name is 'Emergency Patient 15869129'. A hand icon is pointing to a pencil icon in the top right corner of the patient's row, which is used to edit the master data.</p>


### 6.6.1.6 Accesso alla worklist

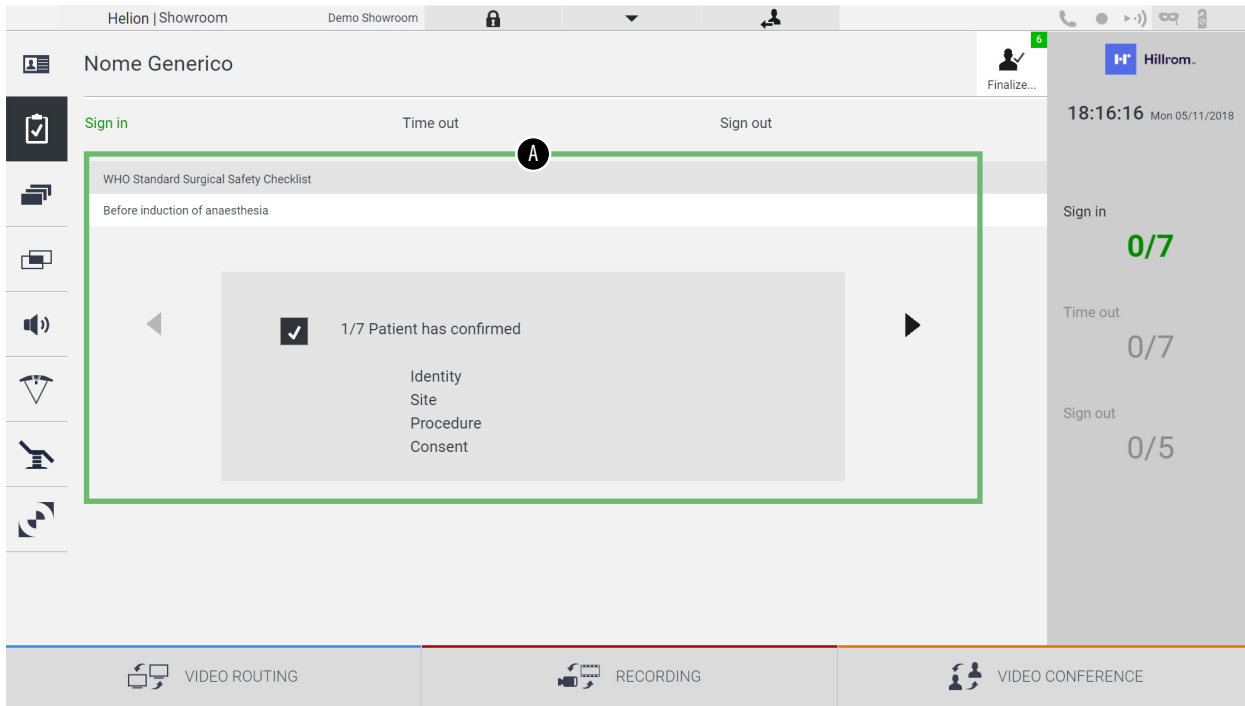
Se il Sistema di Gestione Video Helion è configurato per dialogare con il sistema centralizzato di gestione dati master, l'Elenco pazienti relativo a data/sala/chirurgo può essere richiamato utilizzando il pulsante  **Worklist Refresh**.


Per accedere alla worklist, procedere come segue:

Passo	Immagine																																																																													
<ol style="list-style-type: none"> <li data-bbox="225 517 683 593">1. Premere il pulsante  <b>Worklist Refresh</b>.</li> <li data-bbox="225 600 683 960">2. Attendere che i nomi relativi ai criteri selezionati appaiano nella lista.</li> </ol>	 <p>The screenshot shows the Helion interface for 'Patient 89 - CSPINE'. It features a table of 'Previous Procedures' with columns for Acc. No., Study Date, Patient ID, Name, Procedure, Date of Birth, and Sex. The table lists 10 entries for Patient 89. On the right sidebar, there is a 'Worklist Refresh' button highlighted in green, with a hand icon pointing to it. The interface also includes a search bar, a 'New Patient' button, and an 'Emergency Patient' button. At the bottom, there are icons for 'VIDEO ROUTING', 'RECORDING', and 'VIDEO CONFERENCE'.</p> <table border="1" data-bbox="687 638 1332 862"> <thead> <tr> <th>Acc. No.</th> <th>Study Date</th> <th>Patient ID</th> <th>Name</th> <th>Procedure</th> <th>Date of Birth</th> <th>Sex</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>00000978</td> <td>18/04/2018 11:35</td> <td>pidP664</td> <td>Patient 89</td> <td>CSPINE</td> <td>16/07/1980</td> <td>M</td> </tr> <tr> <td>00000455</td> <td>18/04/2018 11:35</td> <td>pidP628</td> <td>Patient 41</td> <td>CSPINE</td> <td>16/07/1980</td> <td>M</td> </tr> <tr> <td>00000564</td> <td>18/04/2018 11:35</td> <td>pidP7056</td> <td>Patient 41</td> <td>CSPINE</td> <td>16/07/1980</td> <td>M</td> </tr> <tr> <td>00000858</td> <td>18/04/2018 11:35</td> <td>pidP8520</td> <td>Patient 63</td> <td>CSPINE</td> <td>16/07/1980</td> <td>M</td> </tr> <tr> <td>00000576</td> <td>18/04/2018 11:35</td> <td>pidP9276</td> <td>Patient 92</td> <td>CSPINE</td> <td>16/07/1980</td> <td>M</td> </tr> <tr> <td>00000423</td> <td>18/04/2018 11:35</td> <td>pidP3347</td> <td>Patient 47</td> <td>CSPINE</td> <td>16/07/1980</td> <td>M</td> </tr> <tr> <td>00000612</td> <td>18/04/2018 11:35</td> <td>pidP8682</td> <td>Patient 48</td> <td>CSPINE</td> <td>16/07/1980</td> <td>M</td> </tr> <tr> <td>00000342</td> <td>18/04/2018 11:35</td> <td>pidP8942</td> <td>Patient 37</td> <td>CSPINE</td> <td>16/07/1980</td> <td>M</td> </tr> <tr> <td>00000538</td> <td>18/04/2018 11:35</td> <td>pidP6247</td> <td>Patient 65</td> <td>CSPINE</td> <td>16/07/1980</td> <td>M</td> </tr> <tr> <td>00000624</td> <td>18/04/2018 11:35</td> <td>pidP4421</td> <td>Patient 78</td> <td>CSPINE</td> <td>16/07/1980</td> <td>M</td> </tr> </tbody> </table>	Acc. No.	Study Date	Patient ID	Name	Procedure	Date of Birth	Sex	00000978	18/04/2018 11:35	pidP664	Patient 89	CSPINE	16/07/1980	M	00000455	18/04/2018 11:35	pidP628	Patient 41	CSPINE	16/07/1980	M	00000564	18/04/2018 11:35	pidP7056	Patient 41	CSPINE	16/07/1980	M	00000858	18/04/2018 11:35	pidP8520	Patient 63	CSPINE	16/07/1980	M	00000576	18/04/2018 11:35	pidP9276	Patient 92	CSPINE	16/07/1980	M	00000423	18/04/2018 11:35	pidP3347	Patient 47	CSPINE	16/07/1980	M	00000612	18/04/2018 11:35	pidP8682	Patient 48	CSPINE	16/07/1980	M	00000342	18/04/2018 11:35	pidP8942	Patient 37	CSPINE	16/07/1980	M	00000538	18/04/2018 11:35	pidP6247	Patient 65	CSPINE	16/07/1980	M	00000624	18/04/2018 11:35	pidP4421	Patient 78	CSPINE	16/07/1980	M
Acc. No.	Study Date	Patient ID	Name	Procedure	Date of Birth	Sex																																																																								
00000978	18/04/2018 11:35	pidP664	Patient 89	CSPINE	16/07/1980	M																																																																								
00000455	18/04/2018 11:35	pidP628	Patient 41	CSPINE	16/07/1980	M																																																																								
00000564	18/04/2018 11:35	pidP7056	Patient 41	CSPINE	16/07/1980	M																																																																								
00000858	18/04/2018 11:35	pidP8520	Patient 63	CSPINE	16/07/1980	M																																																																								
00000576	18/04/2018 11:35	pidP9276	Patient 92	CSPINE	16/07/1980	M																																																																								
00000423	18/04/2018 11:35	pidP3347	Patient 47	CSPINE	16/07/1980	M																																																																								
00000612	18/04/2018 11:35	pidP8682	Patient 48	CSPINE	16/07/1980	M																																																																								
00000342	18/04/2018 11:35	pidP8942	Patient 37	CSPINE	16/07/1980	M																																																																								
00000538	18/04/2018 11:35	pidP6247	Patient 65	CSPINE	16/07/1980	M																																																																								
00000624	18/04/2018 11:35	pidP4421	Patient 78	CSPINE	16/07/1980	M																																																																								

## 6.6.2 Check-List

Nel menù laterale, premere l'icona  per accedere alle schermate di Check-List. La Check-List si attiva solo dopo aver selezionato un paziente.




Nella sezione [A] è possibile gestire la procedura operativa seguendo una sequenza di domande e istruzioni, definite di default dall'Organizzazione Mondiale della Sanità, riguardanti ogni fase della procedura chirurgica. Premere l'icona  per scorrere le domande.

Le istruzioni si riferiscono a tutta la procedura; sarà pertanto possibile uscire da questa sezione e ritornarvi per convalidare le istruzioni relative allo stato attuale dell'attività operatoria. Sarà sempre possibile visualizzare lo stato di compilazione della Check-List tramite la barra di avanzamento nella sezione Info Paziente.

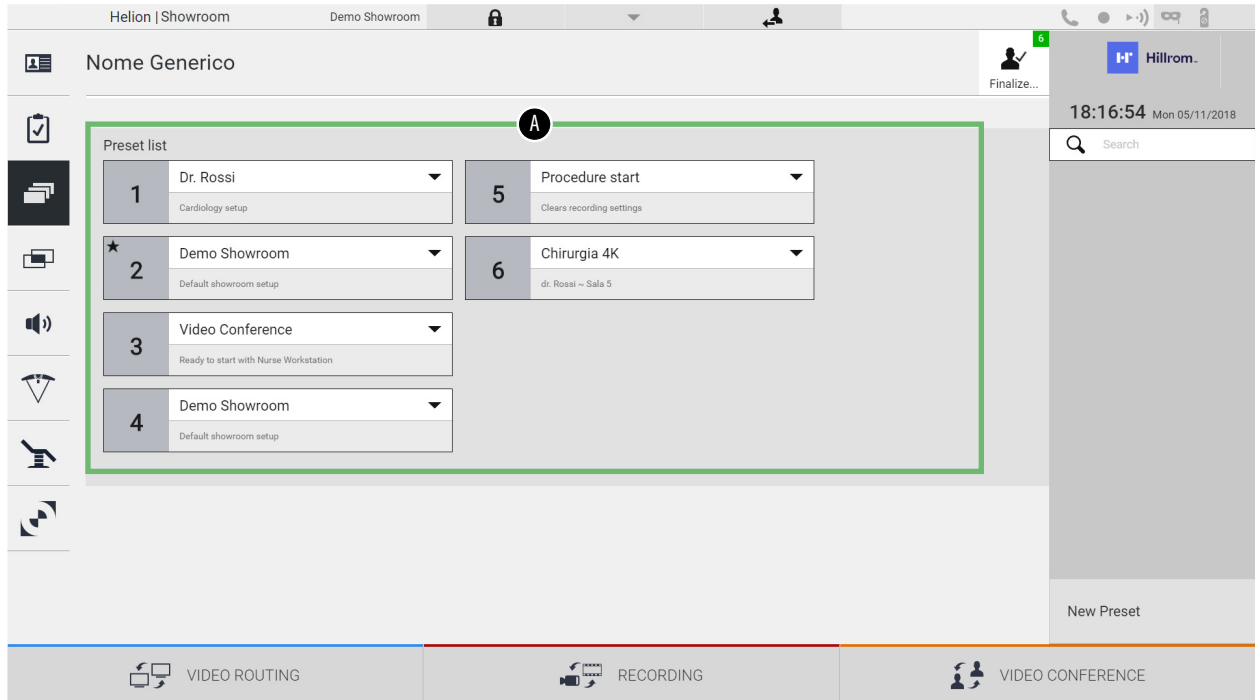
Una volta completata la compilazione, si aprirà una finestra dedicata all'inserimento di Osservazioni da parte dell'operatore.

### 6.6.3 Preset

Nel menù laterale, premere l'icona  per accedere alle schermate di Preset.

Il Preset permette di salvare le impostazioni sala. Sarà poi possibile richiamare le configurazioni premendo le relative icone.

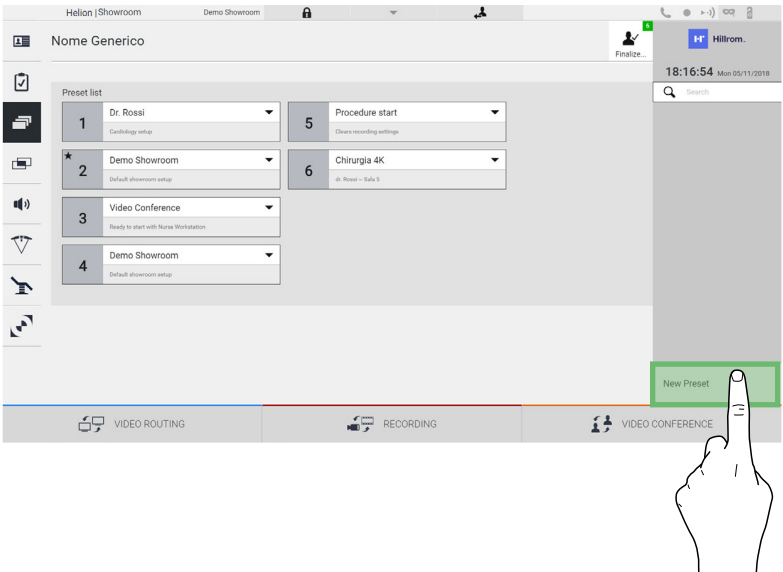
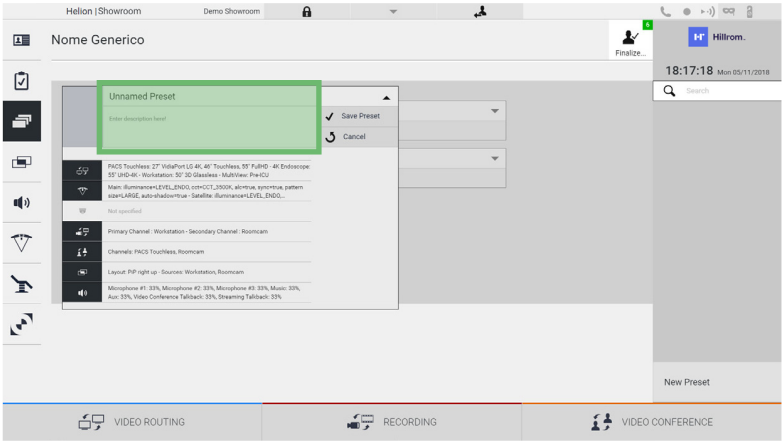
La schermata principale è divisa come segue:

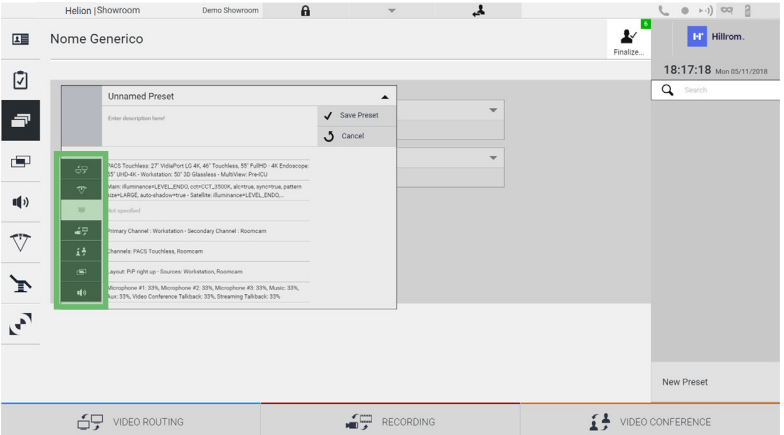
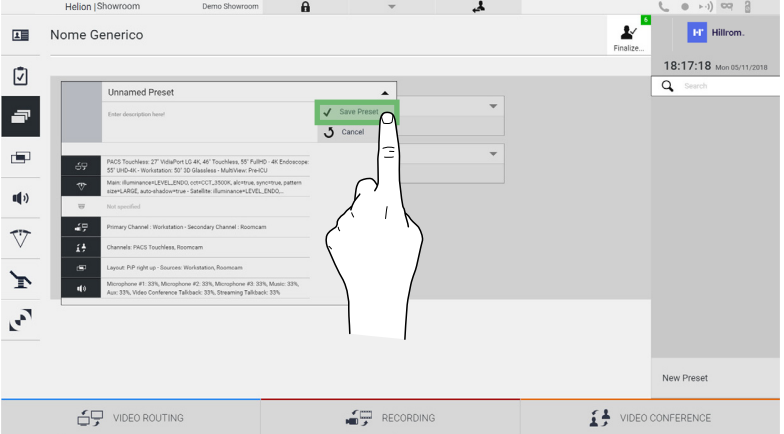


[A] Elenco Preset

### 6.6.3.1 Impostazione Preset

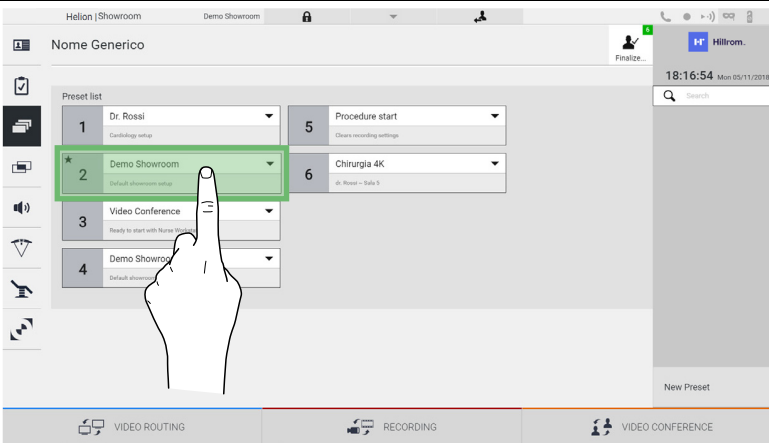
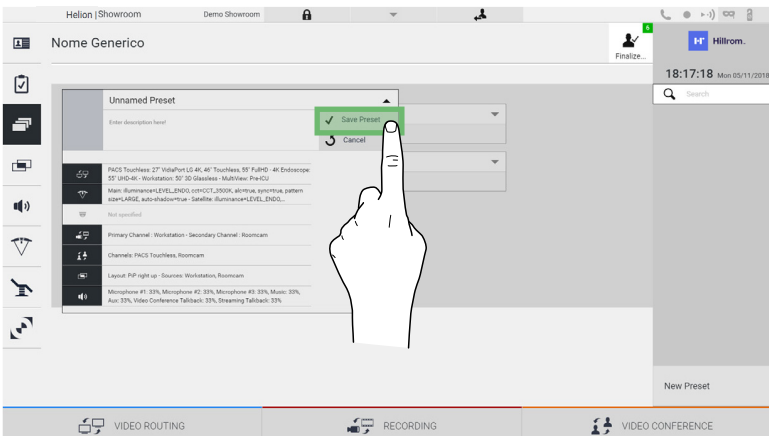
Per impostare un nuovo Preset, procedere come segue:

Passo	Immagine
<p>1. Impostare il layout sala desiderato (Instradamento Video, Canale Registrazione, Canale Conferenza, Impostazione Audio, Impostazione Luce Operatoria).</p>	
<p>2. Premere il pulsante <b>New Preset</b>. Si apre la finestra di configurazione.</p>	
<p>3. Inserire il nome da assegnare al nuovo Preset e aggiungere una descrizione nel campo appropriato qui sotto (opzionale).</p>	

Passo	Immagine
<p>4. Selezionare / deselezionare le impostazioni da includere nella configurazione premendo l'icona relativa tra quelle elencate.</p>	
<p>5. Premere <b>Save Preset</b> per confermare.</p>	

### 6.6.3.2 Abilitazione preset


Per attivare un Preset nell'elenco, procedere come segue:

Passo	Immagine
<p>1. Selezionare il Preset desiderato dall'Elenco Preset. Si apre la finestra di configurazione.</p>	
<p>2. Applicare il Preset premendo <b>Apply Preset</b>.                      Premere <b>Edit Preset</b> per eseguire modifiche al Preset. Salvare le modifiche premendo <b>Save Preset</b>.</p>	

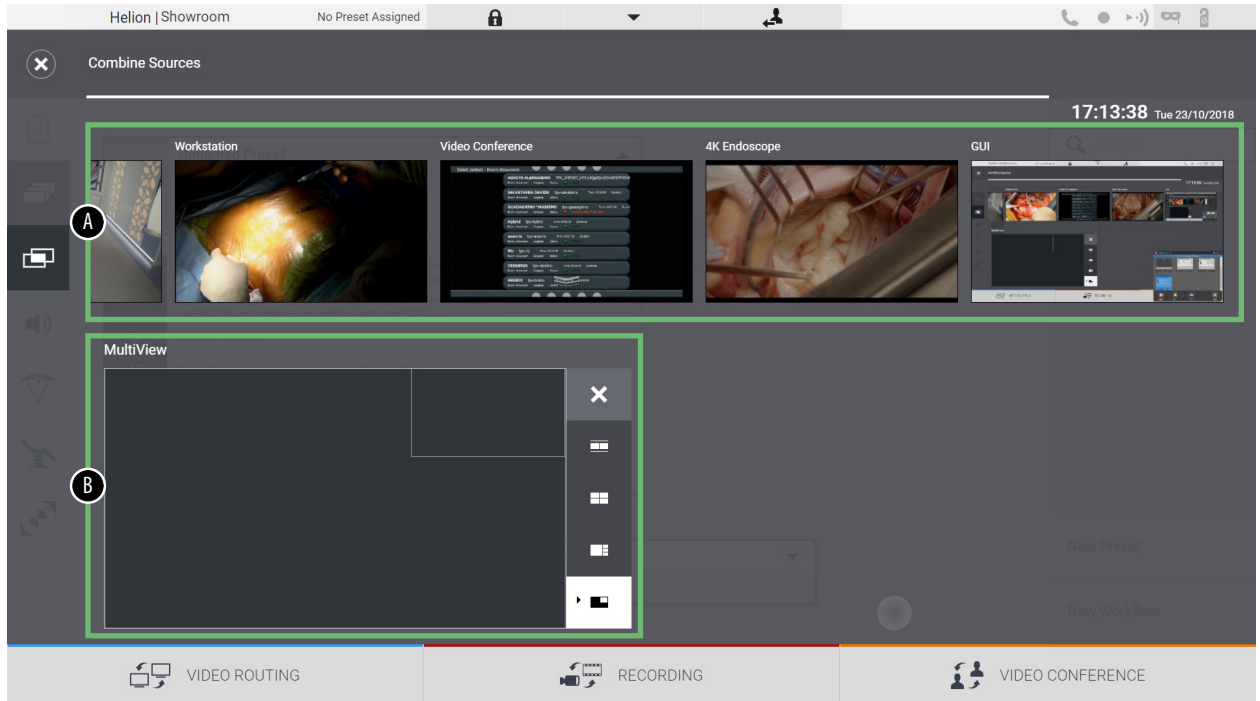
Premere l'icona **★ Mark Favorite** per attivare automaticamente il Preset ogni volta che il sistema viene avviato.



### 6.6.4 Multiview

Nel menù laterale, premere l'icona  per accedere alla schermata Multiview. La funzione Multiview permette di combinare più ingressi (fino a un massimo di 4) in un unico segnale di uscita.









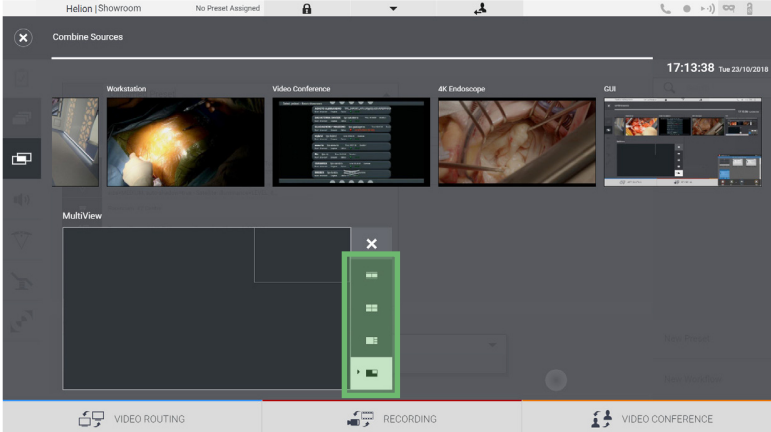




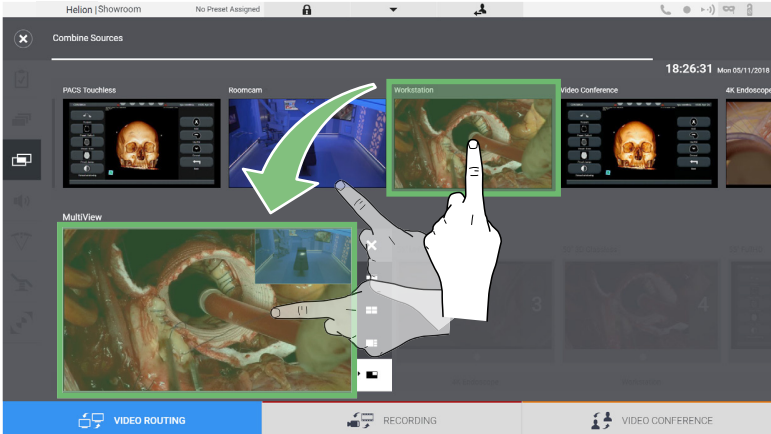
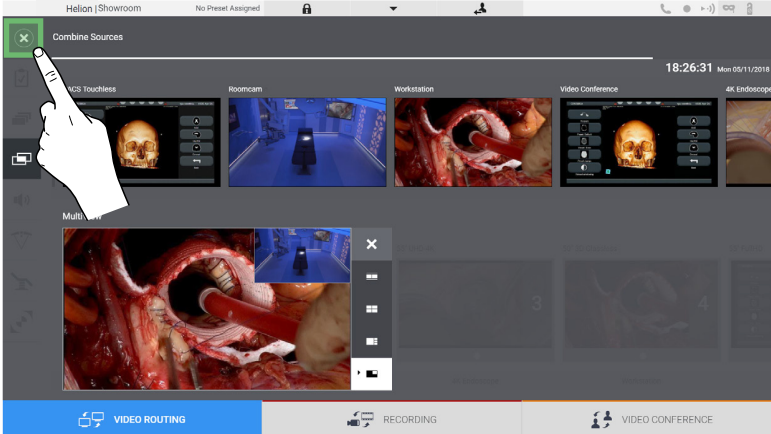
La schermata principale è divisa come segue:




- [A] Elenco sorgenti
- [B] Multiview

### 6.6.4.1 Impostazione multiview

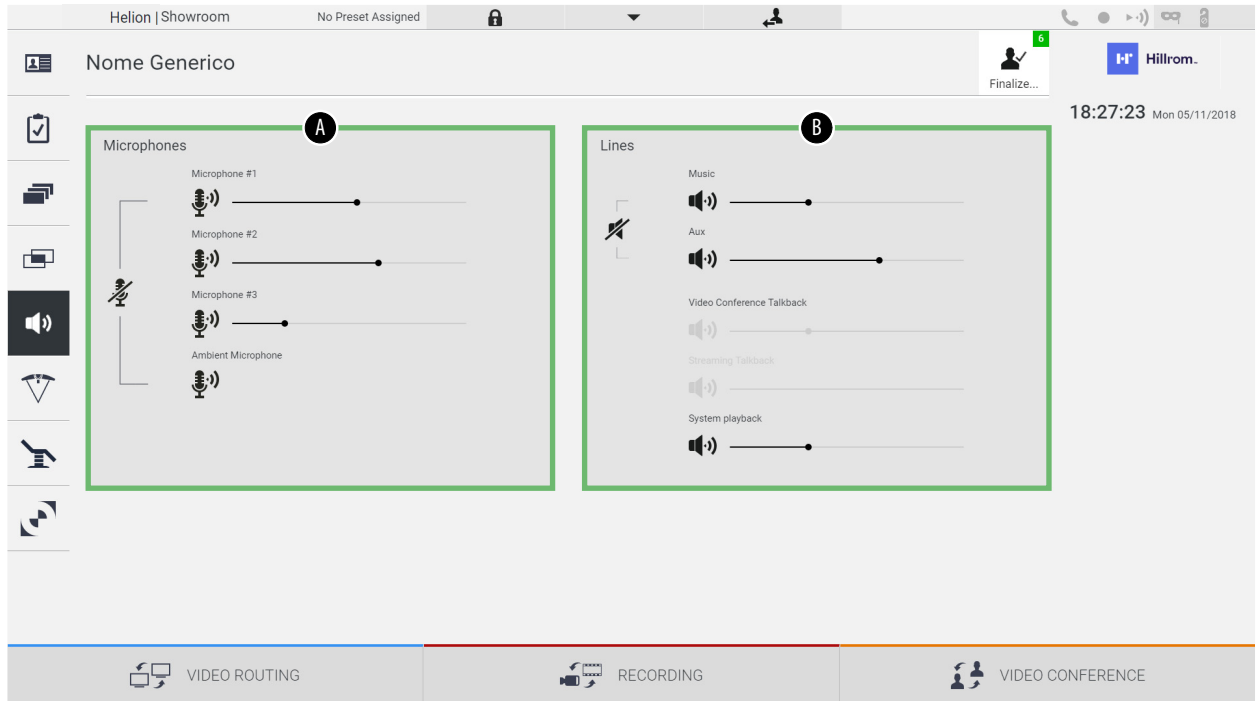
Per impostare il Multiview, procedere come segue:

Passo	Immagine										
<p>1. Selezionate il layout desiderato tra quelli indicati:</p> <table border="1" data-bbox="172 450 568 824"> <thead> <tr> <th data-bbox="172 450 261 490">Icona</th> <th data-bbox="261 450 568 490">Funzione</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="172 490 261 566"></td> <td data-bbox="261 490 568 566">Immagine e Immagine</td> </tr> <tr> <td data-bbox="172 566 261 642"></td> <td data-bbox="261 566 568 642">Quadview</td> </tr> <tr> <td data-bbox="172 642 261 719"></td> <td data-bbox="261 642 568 719">Immagine sopra Immagine</td> </tr> <tr> <td data-bbox="172 719 261 824"></td> <td data-bbox="261 719 568 824">Immagine in Immagine</td> </tr> </tbody> </table>	Icona	Funzione		Immagine e Immagine		Quadview		Immagine sopra Immagine		Immagine in Immagine	
Icona	Funzione										
	Immagine e Immagine										
	Quadview										
	Immagine sopra Immagine										
	Immagine in Immagine										
<p>2. Trascinare le Immagini (una alla volta) dall'Elenco Sorgenti e rilasciarle nei box corrispondenti.</p> <p>Premere <b>X</b>, che apparirà in alto a destra del box una volta selezionata, per rimuovere l'immagine dal box.</p>											
<p>3. Una volta che il mosaico è stato riempito, chiudere la sezione Multiview premendo <b>X</b>. Il mosaico così generato sarà disponibile nell'Elenco Sorgenti.</p>											

### 6.6.5 Controllo audio

Nel menù laterale, premere l'icona  per accedere alla schermata di Controllo Audio. Nella sezione Controllo Audio è possibile impostare i livelli di volume degli ingressi (microfoni) e delle uscite (altoparlanti nella sala).

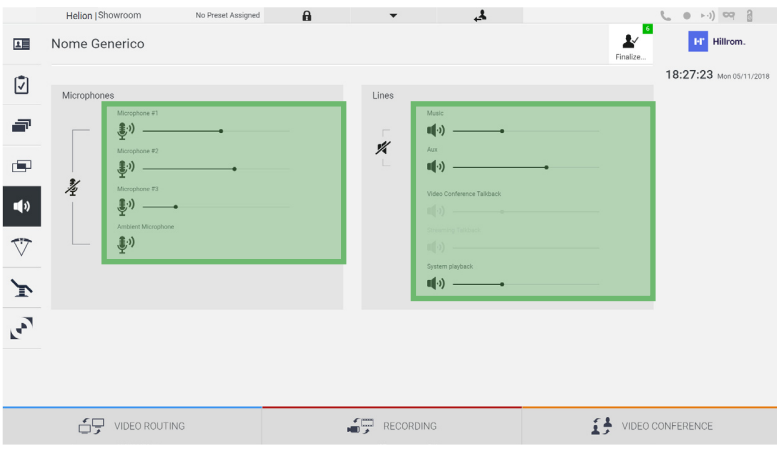
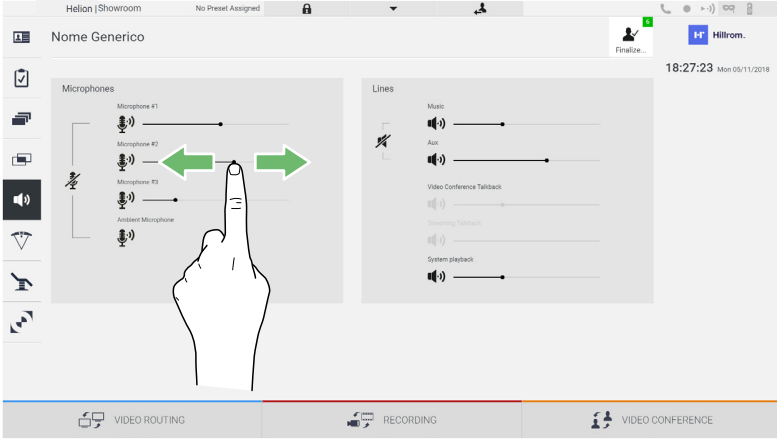
La schermata principale è divisa come segue:



- [A] Ingressi microfono
- [B] Ingressi linea

### 6.6.5.1 Regolazione volume

Per regolare il volume dei microfoni o degli ingressi di linea, procedere come segue:

Passo	Immagine
<p>1. Agire sulla barra del volume dei microfoni o degli ingressi di linea a seconda del volume da modificare.</p>	 <p>The screenshot shows the audio control interface with two main sections: 'Microphones' and 'Lines'. The 'Microphones' section includes sliders for Microphone #1, Microphone #2, Microphone #3, and Ambient Microphone. The 'Lines' section includes sliders for Music, Aux, Video Conference Talkback, Streaming Talkback, and System playback. A green box highlights the sliders in both sections.</p>
<p>2. Premere lungo la barra per aumentare o diminuire il volume dei microfoni o degli ingressi di linea.</p>	 <p>This screenshot is identical to the one above, but it features a hand icon with a finger touching the slider for Microphone #2. Two green arrows point outwards from the slider, indicating the direction of volume adjustment.</p>

È possibile cambiare indipendentemente il canale audio proveniente dagli ingressi AUX1, AUX2 e video conferenza/ streaming.

Nel caso in cui il sistema riceva una richiesta di connessione in videoconferenza, il sistema silenzierà automaticamente le linee AUX1/AUX2 e attiverà la linea di videoconferenza.


Questa opzione è impostata di default; se si vuole disabilitarla, contattare il servizio di Assistenza VIDEOMED S.r.l.

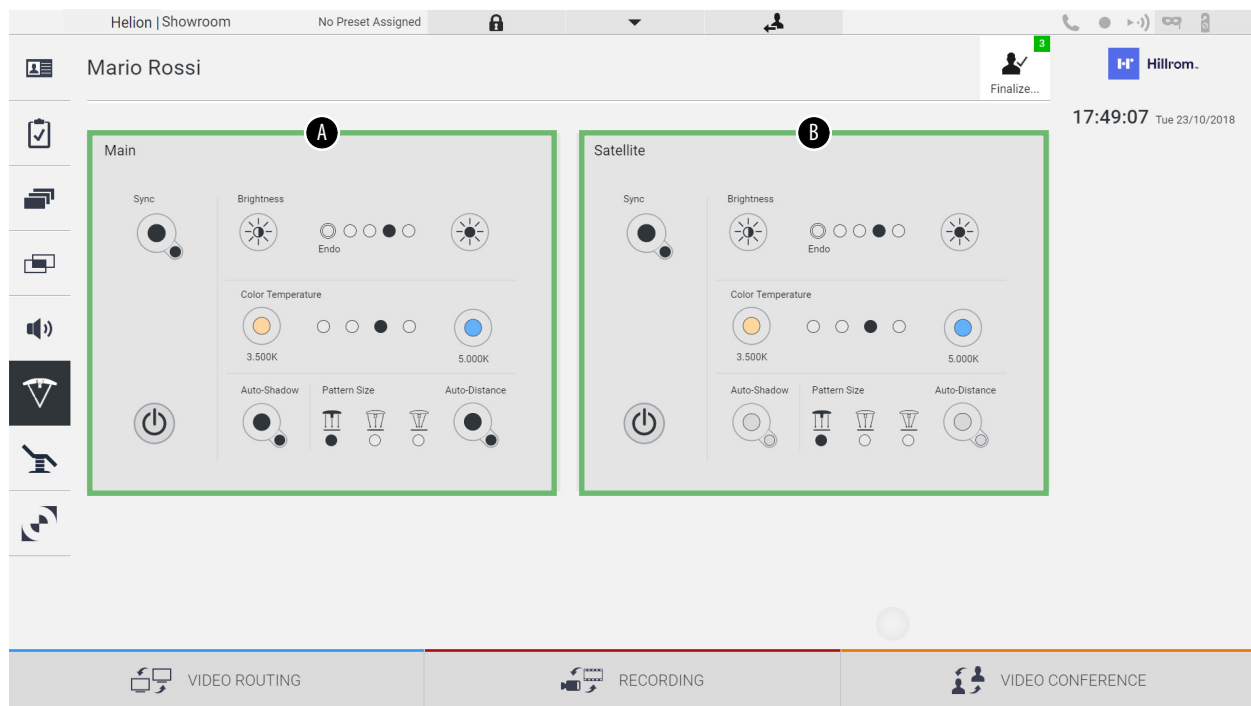
### 6.6.5.2 Disabilitazione microfoni e audio

Per disattivare i microfoni o gli ingressi di linea, procedere come segue:

Passo	Immagine
<p>1. Premere  per disattivare il microfono.</p>	 <p>The screenshot shows the 'Microphones' section of the audio control interface. A hand icon is pointing to a microphone icon with a slash through it, which is highlighted with a green box. The interface also shows volume sliders for Microphone #1, #2, #3, and Ambient Microphone, and a 'Lines' section with sliders for Music, Aux, Video Conference Talkback, and System playback.</p>
<p>2. Premere  per disattivare il volume dell'altoparlante.</p>	 <p>The screenshot shows the same audio control interface as above. A hand icon is pointing to a speaker icon with a slash through it, which is highlighted with a green box. The interface also shows volume sliders for Microphone #1, #2, #3, and Ambient Microphone, and a 'Lines' section with sliders for Music, Aux, Video Conference Talkback, and System playback.</p>

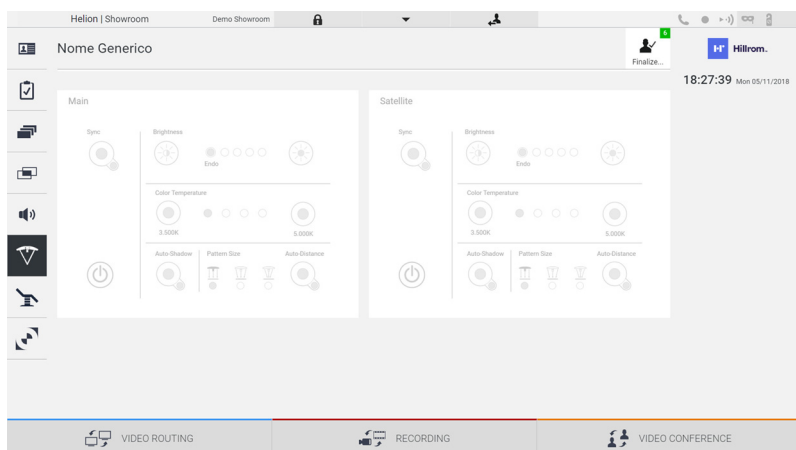
### 6.6.6 Gestione di luci chirurgiche

Nel menù laterale, premere l'icona  per accedere alla schermata di gestione dei dispositivi nella sala operatoria. La schermata principale è divisa in 2 aree di sotto-controllo dedicate rispettivamente alle 2 luci operatorie installate nella sala operatoria:



- [A] Principale
- [B] Satellite

L'immagine mostra il caso in cui il sistema di controllo lampada non può essere raggiunto.



Il Sistema di Gestione Video Helion assicura la possibilità di controllare le luci operatorie chirurgiche Trumpf Medical, grazie alla riproduzione della console di controllo luci attraverso l'interfaccia grafica. L'interfaccia grafica è stata mantenuta il più possibile simile al pannello di controllo della luce originale.

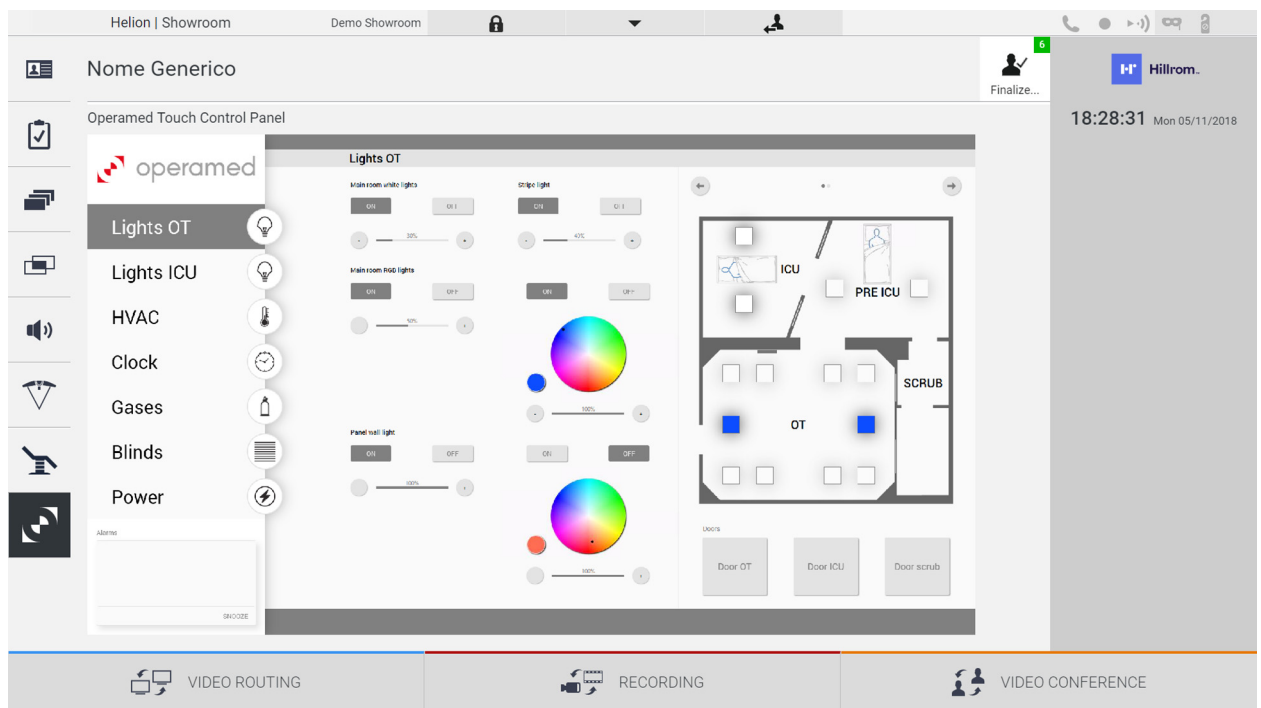
Dall'immagine si può vedere che le funzioni accessibili dal sistema touchscreen sono:

- Luce on/off;
- Abilitazione di funzione Sync (sincronizzazione delle 2 luci);
- Regolazione del livello di luminosità della luce;
- Regolazione della temperatura di colore della luce;
- Impostazione di messa a fuoco (può anche essere attivata la funzione automatica)\*;
- Dimensione del fascio di luce\*;
- Impostazione ombra (può anche essere attivata la funzione automatica)\*.

\* la funzione può variare in base al modello di luce installato.

### 6.6.7 Gestione pannello di controllo ambientale

Nel menù laterale, premere l'icona  per accedere alla schermata di gestione pannello di controllo della sala operatoria.




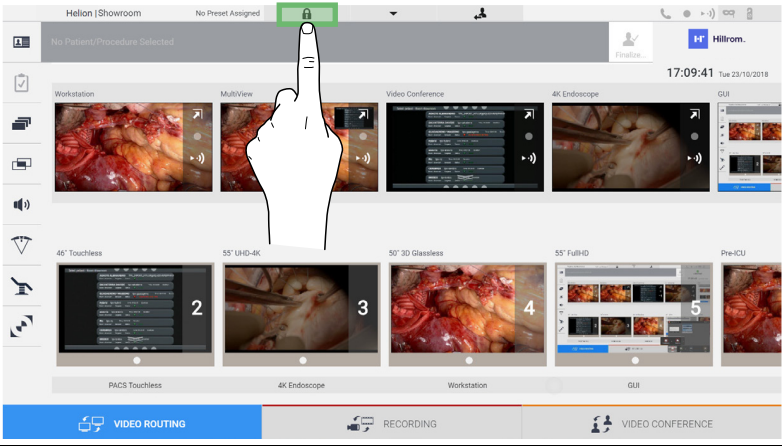
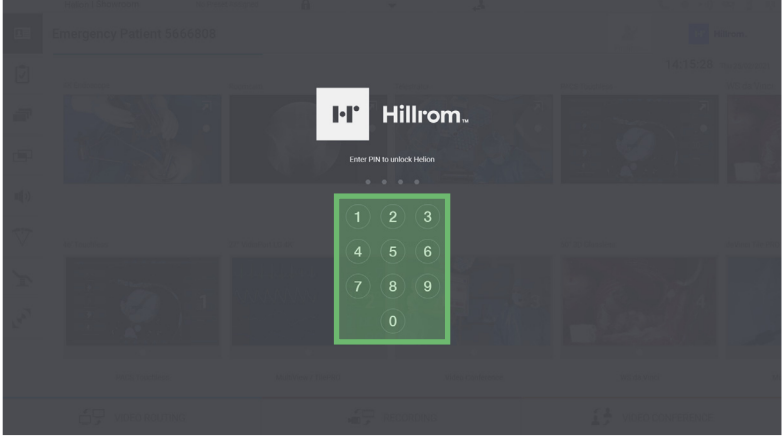
La schermata di gestione del pannello di controllo può essere utilizzata solo se sono presenti dispositivi Operamed nella sala operatoria.

Il Sistema di Gestione Video Helion di VIDEOMED S.r.l. permette di associare solo pannelli di controllo Operamed.

## 6.7 Funzione "Blocco con PIN"

Il Sistema di Gestione Video Helion include una funzione di blocco per bloccare il touchscreen utilizzando un PIN.

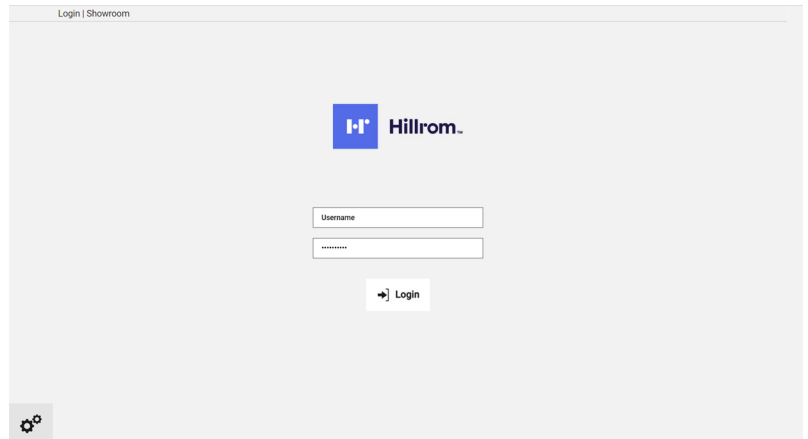
Per bloccare il touch screen, procedere come segue:

Passo	Immagine
<p>1. Premere  per bloccare lo schermo.</p>	 <p>The screenshot shows the Helion interface with a lock icon in the top bar highlighted by a hand cursor. The interface includes a top bar with 'Helion   Showroom' and 'No Preset Assigned'. Below the top bar, there are several video feeds and control panels. The lock icon is located in the top bar, and a hand cursor is pointing to it. The interface also shows a 'VIDEO ROUTING' button at the bottom.</p>
<p>2. Inserire il codice PIN per sbloccare il touch screen, utilizzando il tastierino numerico evidenziato.</p>	 <p>The screenshot shows the PIN entry screen with the Hillrom logo and the text 'Entered PIN to unlock Helion'. A numeric keypad is displayed in the center, with the numbers 1 through 9 and 0 highlighted in green. The keypad is arranged in a 4x3 grid with 0 at the bottom center.</p>




## 6.8 Funzione "Login"

Il Sistema di Gestione Video Helion include una funzione Login/Logout per gestire l'accesso utenti. La funzione Login può essere impostata come attiva di default all'avvio del sistema o solo dopo un Logout. La schermata di Login richiede di compilare 2 campi obbligatori - Username e Password - per accedere al sistema.



Una volta inserite le credenziali corrette, il sistema mostrerà l'interfaccia grafica iniziale di Helion (interfaccia di Instradamento Video).

Premere l'icona  per uscire ed essere reindirizzati alla schermata credenziali.

## 7 Istruzioni di smaltimento

Il materiale elettrico che non è più in uso non deve essere smaltito tra i normali rifiuti urbani indifferenziati. Le sostanze e i materiali in esso contenuti devono essere smaltiti separatamente in modo appropriato, in modo da poter essere riciclati per ricavarne nuovi prodotti. VIDEOMED S.r.l. offre un servizio di raccolta e smaltimento ecosostenibile di tutti i prodotti VIDEOMED S.r.l. Il riciclo e lo smaltimento sono effettuati da VIDEOMED S.r.l. senza costi aggiuntivi per l'operatore.



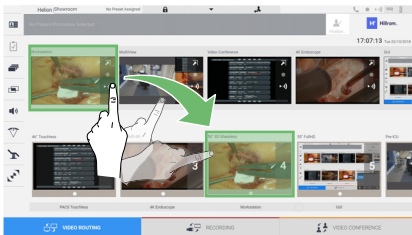
Per informare della spedizione di dispositivi dismessi, chiamare il numero +39 049 9819113.

L'assistenza è sempre disponibile per chiarire qualsiasi dubbio sul riciclo e lo smaltimento dei prodotti.

I residui delle apparecchiature elettriche ed elettroniche devono essere smaltiti secondo le leggi e i regolamenti in vigore nel paese.

## 8 Allegato I - Manuale breve

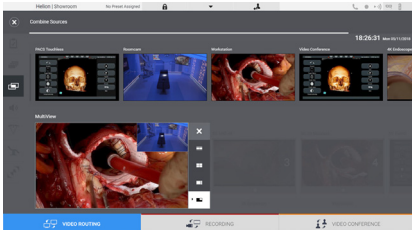
### 8.1 Instradamento video



Per inviare un segnale video a un monitor, trascinare l'immagine relativa dall'elenco sorgenti disponibili e rilasciarla in uno dei monitor abilitati. L'Anteprima del segnale video inviato verrà visualizzata all'interno dell'icona Monitor relativa e aggiornata periodicamente.

Per rimuovere il segnale da un monitor, selezionarlo dall'Elenco Monitor e premere **X**.

### 8.2 Multiview



Nella sezione Multiview è possibile creare una composizione di 2 o 4 immagini tra quelle disponibili nell'Elenco Sorgenti.

Selezionate il layout desiderato tra PiP, PaP, PoP e Quadview. Procedere quindi a popolare questo layout trascinando, una alla volta, le immagini delle sorgenti e rilasciandole nei relativi box.

Per rimuovere un'immagine da un frame, premere il **X** che apparirà in alto a destra nel frame una volta selezionata. Una volta completata la composizione del mosaico, tornare alla sezione di Instradamento Video premendo la relativa icona blu.

### 8.3 Controllo videocamera PTZ

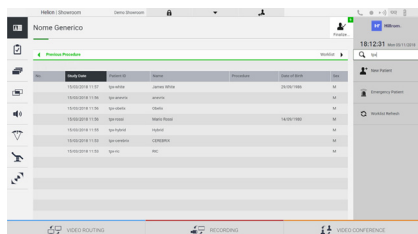


Premere **RoomCam** nell'Anteprima RoomCam per aprire l'Anteprima Live. Appariranno i pulsanti per il controllo della videocamera. Il sistema permette di cambiare la posizione e il livello di zoom della videocamera.

### 8.4 Registrazione

Per registrare un video o una foto è necessario selezionare/ inserire un paziente nella sezione appropriata.

## 8.5 Dati paziente



L'elenco dei pazienti creati in precedenza viene visualizzato nella schermata principale. Per inserire un nuovo paziente, selezionare una delle opzioni nella sezione a destra:

 **New Patient** **Inserimento manuale**

Inserire i dati relativi al nuovo paziente (i campi contrassegnati con \* sono obbligatori).

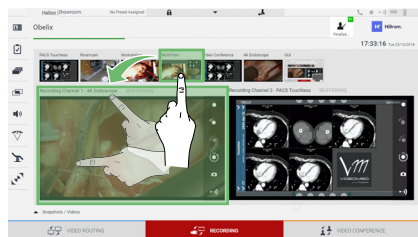
 **Worklist Refresh** **Accesso alla Worklist**

Premere Worklist Refresh per scaricare l'elenco pazienti in modalità automatica.

 **Emergency Patient** **Inserimento urgente**

Con questa opzione è possibile creare uno studio con un nome ID casuale chiamato Paziente di Emergenza





## 8.6 Selezione dei segnali da registrare

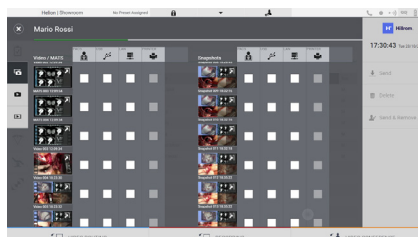


Trascinate la sorgente desiderata nel box Canale di Registrazione per attivare le funzioni di registrazione di base:

 **Inizio/fine Registrazione**

 **Cattura istantanea**

Premere  per procedere con la chiusura del record paziente e l'esportazione del file. Selezionare gli elementi da esportare e procedere con l'esportazione  **Send**, la cancellazione  **Delete** o l'esportazione degli elementi selezionati e la successiva cancellazione del paziente dall'elenco pazienti  **Send & Remove All**.



Questa pagina è intenzionalmente vuota.



**Hillrom™**

